Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi Nga Xô công khai khuyến cáo CS VN thận trọng « Mỹ nói dữ là làm dữ thật đó »

MTGP: ĐÂU CÓ PHÁ HÒA ĐÀM ! – BV: KHÔNG HỀ DỌA TRẢ THÙ TÙ BINH !

Năm Thứ 7 – Số 2.018 – Chủ Nhật 29, Thứ Hai 30-11-1970 (Ngày 1,2 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng — miền Trung và Cao Nguyên, Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG – 82 LÊ-LAI SAIGON – Đ.T.: 23.244 • Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

MỸ TIẾT LỘ THÊM: QUẢ CÓ TẤN CÔNG CÁC VỊ TRÍ QUANH SƠN TÂY TRONG KHI ĐỘT KÍCH

Vụ oanh tạc vừa rồi đã phá hủy được nhiều đồ tiếp liệu nhất từ 4 năm nay

* Quân Mỹ sẽ tập trung vào các đô thị sau khi rút xong đợt 5
* Mỹ có hình ảnh tù binh Mỹ chết vì bị giam cầm do Hà Nội công bố
* FBI báo cáo có âm mưu bắt cóc các lãnh tụ Mỹ để đánh đổi ngưng oanh tạc.

HOA THỊNH ĐỐN, 27-11 (UPI).– Thứ Trưởng Quốc Phòng Hoaky, Daniel Henkin, hôm thứ Sáu tuyên bố rằng chiến đấu cơ Hoaky đã tấn công các dàn cao xạ phòng không cũng như các vị trí quân đội Bắc Việt ở gần trại tù binh Sơn Tây, trong khi biệt kích quân Hoaky thực hiện công tác nhằm giải cứu tù binh ở trại tù này.

Ông Henkel cho biết cuộc không tập này có mục đích để che chở cho toán công tác nói trên.

...ông đã tránh dùng chữ «oanh tạc» khi nói tới cuộc tấn công này nhưng chỉ trả lời một câu hỏi khác ông nói rằng ông không hoàn toàn phủ nhận là có ... bom ở khu vực đó.

Ông Henkel còn tiết lộ rằng có những loại đạn giả đã được xử dụng ở gần Hà Nội để nhằm đánh lạc hướng địch quân. Ông nói thêm là Hoa Kỳ rất thận trọng, ... các toán công tác đến những nơi như vậy mà không có những biện pháp bảo vệ và ông cho biết ... vừa rồi, khám phá ra trại tù bỏ trống và đã ở lại trại tù đó trong khoảng từ 30 đến 40 phút. Ông nói có các lực lượng của địch ngay tại vùng đó, và tình báo không biết rõ vị trí cũng như quân số của họ. Nhưng ông đã từ chối không cho biết có những toán công tác nào xâm nhập vào các địa điểm khác ngoài Sơn Tây không. Ông nói trong vùng đó không còn trại tù nào khác.

Phát ngôn viên bộ QP Mỹ đặc biệt nhấn mạnh rằng HK có bằng chứng bằng hình ảnh rằng có tù binh HK đã chết vì giam cầm ở BV. Phát ngôn viên bộ QP hôm thứ sáu đã bác bỏ luận điệu của Hànội là họ vẫn đối xử nhân đạo với tù binh.

Ông đã nói với các ký giả rằng «Chúng tôi có những hình chụp do chính Hànội công bố cho thấy các tù binh Hoaky ghi nhận rõ ràng trong hình ảnh đó vẫn còn sống, nhưng nay qua những đường giây không chính thức lại được hay là họ đã chết. Trong đầu óc tôi không có một nghi vấn nào về điểm là một số người của chúng ta đã bị chết vì giam cầm».

Mục tiêu oanh tạc thật sự

LUÂN ĐÔN, 27-11 (BBC): Đã thấy có những lời bàn tán nhiều sau khi ở Hoa thịnh Đốn tướng William Westmoreland đưa ra lời tuyên bố. Ông William Westmoreland là Tham mưu trưởng Lục quân HK và trước đây là tư lệnh quân đội Hoa kỳ tại VN.

Trong lời tuyên bố thì tướng Westmoreland đã gạt sang một bên những khía cạnh gọi là đánh để mà trả đũa của những cuộc oanh tạc mới đây. Những cuộc oanh tạc này đã xảy ra sau khi có một phi cơ thám thính của Hoa kỳ đã bị CSBV hạ. Tướng Westmoreland đã nhấn mạnh vào sự kiện là trong vòng mấy tháng vừa qua BV đã củng cố được một số tiếp liệu dự trữ thật là quan trọng đặt ở BV gần biên giới Ai Lao. Ông nói là các cuộc oanh tạc mới đây đã khiến cho địch thủ bị lùi lại hàng mấy tuần trong lãnh vực tiếp vận.

Ông ta không nói thêm nhiều về điểm này, thế nhưng đã có vài quan sát viên tại Saigon nói là kể từ bốn năm nay các cuộc oanh tạc của Hoaky mới phá hủy được một khối lượng tương tự tiếp vận của BV nhiều tới như vậy.

Tại Saigon có những lời bàn tán là các lãnh tụ quân nhân Hoaky đang gây áp lực vào chính phủ của ông Nixon để xin có được những ... [illegible]

Thứ Trưởng Anh sắp đến Sàigòn

LUÂN ĐÔN, 27-11 (Reuter).– Hôm nay, Bộ Ngoại giao Anh loan báo ông Anthony Kershaw, Thứ trưởng các trách chương trình Ngoại viện phát triển kinh tế và kỹ thuật của Anh ở hải ngoại sẽ tới thăm viếng VNCH từ 1 đến 4 tháng 12.

Ông Kershaw sẽ hoạch định viếng thăm Saigon ngay sau khi Hội nghị kế ...

5 XEM TIẾP TRANG 12

Lào đặt điều kiện để ngưng ném bom 2 tỉnh của C. S.

VẠN TƯỢNG, 27-11 (AFP): Hôm thứ Sáu Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng chính phủ Hoàng gia Ai Lao, tuyên bố cùng thông tín viên AFP rằng «Hiện nay, CS Lào chỉ đòi đình chỉ các cuộc oanh tạc tại tỉnh ... lộ trình ... Đây là một sự thay đổi của chính phủ Lào sẽ nghiên cứu kỹ lưỡng».

TT Phouma tuyên bố tiếp: «Tuy nhiên tôi đã nhắc nhở Hoàng thân Souk Vong Sak, đặc sứ của Hoàng thân chủ tịch Mặt Trận Tổ Quốc Lào Souphanouvong rằng TT Vương ... [illegible]

★ Nguyễn-Thị-Bình nói lại về vụ ĐT Dương-Văn-Minh:

C. S. chỉ chấp nhận Đ. T. Minh nếu Đ. T. Minh chấp nhận C. S.

* Bắc Việt bố trí lại sự phòng thủ sâu trong nội địa
* Lê-Duẩn bảo đảng ủy Sơn Tây «chớ để dân bất mãn»

SAIGON, 28-11.– Trong khi Ngaxô cảnh cáo rằng Hoaky sẵn sàng «xâm nhập rộng rãi» vào lãnh thổ BV và muốn cho phe CSVN bỏ hội đàm Ba Lê thì hôm qua, bộ Ngoại giao chính quyền CSBV ở Hà Nội lại ra một bản tuyên bố mới minh xác rằng CSBV vẫn trước sau như một đối xử nhân đạo với tù binh Mỹ, và kêu là Mỹ không ngừng xâm phạm nặng nề an ninh của BV và gây thiệt hại nặng nề cho CSBV.

Nga xô cảnh cáo

Bài bình luận của đài Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon nhận để là «trên con đường phiêu lưu quân sự ... đã vạch rõ rằng Mỹ đang tìm mọi cơ để tấn công BV».

Bài bình luận của đài MTK viết: Kế hoạch của Mỹ hiện nay là «một mặt, như tờ Bưu Điện Hoa Thịnh Đốn đã viết, Mỹ muốn buộc đại biểu của nước VNDCCH và của các lực lượng yêu nước miền Nam VN (VC) bỏ hội nghị Paris, một mặt khác Mỹ viện cớ cho cái khả năng xâm nhập rộng rãi của quân đội Mỹ vào lãnh thổ nước VNDCCH và điều đó không phải chỉ là giả thuyết, đã có những sự việc khẳng định cho nó».

Đài MTK viện dẫn lời tuyên bố của một quan sát viên nào đó ở Hoa thịnh Đốn để cho rằng TT Nixon không những cứng rắn với CSVN mà còn cứng rắn với các nước CS khác nữa.

Theo đài MTK thì TT Nixon nói: «Đối với các nước CS thì phải kiên quyết khi nói và cứng rắn khi hành động». Đài MTK bảo nếu đó là chính sách thực sự của Mỹ thì đó là chính sách khiêu khích về trang đối với các nước CS, là chính sách liều lĩnh «không mang vinh quang cho kẻ gây ra nó mà chỉ có thể không những làm phức tạp thêm một cách nghiêm trọng tình hình ĐNÁ và tình hình quốc tế nói chung».

Bài bình luận của đài MTK được coi là lời cảnh cáo BV rằng Mỹ có thể làm thật mọi chuyện để chống lại CSBV đồng thời khuyên Mỹ đừng có làm những chuyện gọi là phiêu lưu quân sự.

Bộ Ngoại Giao BV ra tuyên bố

Mặt khác, trong bản tuyên bố ra ngày hôm qua được đài HàNội truyền thanh sáng nay, bộ Ngoại Giao CSBV minh xác rằng «trước sau như một, chính phủ nước VNDCCH thi hành chính sách nhân đạo đối với bọn giặc lái Mỹ (phi công) bị bắt và có biện pháp để bảo đảm an toàn cho bọn này. Lời đe dọa của Mỹ đánh cướp các trại giam giặc lái ở nước VNDCCH là hành động phiêu lưu và điên cuồng đến mức nào».

Bản tuyên bố nói trên của bộ ngoại giao BV là bản tuyên bố thứ 2 của bộ này kể từ sau ngày Mỹ oanh tạc và đột kích BV ngày 21-11-70.

Lời trích thuật trên đây trong bản tuyên bố là một lời sửa sai sự đe dọa mà CSBV đã đưa ra hôm 26-11 trên báo Quân Đội Nhân Dân. Lời đe dọa đó nguyên văn như sau: «Quân và Dân ta đã có những biện pháp để thực hiện chính sách nhân đạo của chính phủ ta và bảo vệ bọn giặc lái đang bị giam giữ.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội truyền đi lời tù binh Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 27-11 AP: Đài phát thanh Hà Nội hôm nay lại cho truyền thanh lời một phi công Mỹ bị giữ tại BV gửi về cho gia đình nhân dịp lễ Giáng Sinh.

Hải quân trung tá Robert James Schneitzer ngỏ lời cho vợ và các con hiện sống tại căn cứ Lemoore, tiểu bang California nói rằng «lễ Giáng sinh sắp tới ban hát của trại chúng tôi đang tập dượt lại, chúng tôi sẽ có cây Giáng sinh và một tiệc nửa khuya ngon lành. Minh và các con có thể gửi cho tôi một gói quà nặng 11 cân Anh.

12 TRANG 15 Đ.00

Để đỡ đòn cho « Hậu phương lớn » đang bị đe dọa nghiêm trọng

Cộng quân VN từ 4 mặt tiến tới uy hiếp nặng nề thủ đô KPC

* Lon Nol báo động – Bom đạn ầm ầm vọng tới Nam Vang
* Giới quân sự: Tình hình nghiêm trọng nhưng không bi đát.

NAM VANG, 28-11 (UPI).– Các nguồn tin chính thức Kampuchea loan báo có tin Cộng quân đang từ 4 hướng tiến về Nam Vang để ... thủ đô Khmer. [illegible]

Cách ... Kampong Speu (Tây Nam), Prek Prasap (Đông Bắc Nam Vang) ... [illegible]

10 XEM TIẾP TRANG 12

Là người Bolivie, đến Ma Ní năm ngoái sống nghề họa sĩ

Thủ phạm hành thích Đức Giáo Hoàng khai không có ý định giết Đức Thánh Cha

* T. T. Marcos hay Đức Cha Galvin đã bảo vệ được Đ.G.H ?
* Bắt 1 tên cầm dao nấp trước Nhà Thờ tự xưng là CIA !

MANI, 28-11.– Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục hôm qua đã thoát khỏi một cuộc ám sát xảy ra không đầy 10 phút sau khi Ngài đến thủ đô Phi Luật Tân ...

[illegible]

Tin Điện

VỌNG-CÁC.– Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn tuyên bố ... [illegible]

HOA THỊNH ĐỐN: ... [illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 12

Suốt 3 ngày liền không có lính sĩ Mỹ nào chết

67 quân Khmer đỏ mang vũ khí hồi chánh tập thể ở S. Riêng

* 8 tấn muối của CS bị tịch thu gần Tam Kỳ
* 1 ổ dụng cụ y khoa CS bị tịch thu ở Rừng Sát

SAIGON, 28-11.– [illegible]

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hoaky hồi hương 1 căn cứ nổi TRÊN SÔNG CỬU LONG

SAIGON, 27-11 (UPI).– Chiến hạm Mỹ Benewah và 195 thủy thủ ... [illegible] ... KPC.

Trước chính sách của Mỹ nhằm cải thiện liên lạc với T. C.

Nga cố thân thiện lại với Albanie vẫn xúc tiến thương lượng với Mỹ

* 4 người Đông Đức, trong số có 3 nhà khoa học tìm tự do ở Mỹ
* Nga ngăn cản văn hào Nga đến Thụy Điển nhận giải Nobel

MẠC TƯ KHOA, 27-11 (UPI).– Hôm nay, nhật báo Izvestia, cơ quan của chính phủ Nga Sô ... [illegible]

Liên lạc Nga Mỹ

Nga đàn áp trí thức

STOCKHOLM, 27-11 (AFP): [illegible]

Người Đông Đức tìm tự do

KEY WEST – FLORIDA.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Syrie gia nhập liên minh quân sự 4 nước Bắc Phi

Ai Cập tố cáo Mỹ xúc tiến Ả Rập hóa chiến tranh TĐ

* Nga thận trọng để phòng chiến tranh tái phát.

LE CAIRE, 27-11 (Reuter).– [illegible]

2 XEM TIẾP TRANG 12

Bước thử thách CHO GIÁO HỘI CÔNG GIÁO Á CHÂU

Ý KIẾN

Đức Giáo Hoàng đã bị hành thích khi vừa đặt chân xuống thủ đô Mani. Vụ hành thích đã thất bại. Dù sao đó cũng là chuyện bị đát.

Vụ hành thích ngày 27-11, thật ra không phải là điều quá bất ngờ đối với Đức Giáo Hoàng, với Tòa Thánh cũng như với những ai có mối quan tâm ... Trước khi thực sự cuộc hành trình dài 44 ngàn cây số và thu gọn trong 9 ngày, Đức Giáo Hoàng đã biết trước rằng trong cuộc du hành ... thủ đô Mani – là một vùng núi lửa. Đức Giáo Hoàng biết trước ... đây là bước dấn thân vào vùng chờ bùng nổ.

Phi Luật Tân là một trong những xứ Á Châu sớm sủa nhất được nghe truyền giảng lời Chúa Kitô. Nhưng công ngay từ ngày đó – năm 1521, khi Magellan «tìm ra» được nhóm đảo này, những người Phi luật tân tân tòng đầu tiên đã ... người nơi ... cho họ ... ngày trong đó. Dù sao, từ đó tới nay, Phi luật tân, đã trở thành là một «thủ đô phụ» của Giáo hội tại Á Châu, với số dân ... chiếm 85% trong số 38 triệu dân chúng. Thế nhưng ... dân chúng Phi trở lại với Chúa mỗi ngày mỗi đông thì sự tin nhiệm của tín đồ đối với hàng giáo phẩm cao cấp bản xứ lại mỗi ngày mỗi giảm. Thậm chí năm rồi, ... thanh niên Phi đã ... Hồng Y Ruffino Santos. Mục tiêu ... đám biểu tình là «giải thoát giáo hội Phi khỏi móng vuốt của Phong kiến và Tài phiệt!»

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

6 điểm của Ấn Quang và 8 điểm của MTGPMN

NGUYỄN-VĂN

Mọi giải pháp về vấn đề hòa bình đã được cứu xét trên Chính Luận với một thiện chí nhìn nhận khách quan, từ các giải pháp trung lập đến giải pháp Nguyễn-Bá-Lương... Vì thế 6 điểm do VHĐ (Ấn Quang) đưa ra trước Hội Nghị Kyoto cũng cần được chú trọng đặc biệt.

6 điểm này đã được so sánh với quan điểm của chánh quyền VNCH và của HK, về phương diện hòa giải, xem có công dụng gì về phương diện này : kết quả, là không thấy gì hết.

Nhưng ít ra có thể được chấp nhận hay không ở phía bên kia ? Phải đặt câu hỏi này, vì dĩ nhiên một đề nghị bị bác bỏ ở cả hai phía, thì sẽ phải thay đổi để dung hòa các lập trường trái ngược.

Bởi thế, lại phải đem 6 điểm của VHĐ ra đọ với 8 điểm mới nhất mà MTGPMN đã đưa ra ngày 17-9-70 trong phiên họp thứ 84 cuộc hội đàm Ba Lê, và được Việt Tấn Xã phổ biến trong bản tin chiều ngày 18-9-1970.

xxx

— *Điểm thứ 1 của VHĐ*, là ngưng bắn tại chỗ từ chiều ngày 30 Tết Tân Hợi, 26-1-71.

Nhưng theo điểm thứ 8 của MTGP, thì một cuộc ngưng bắn tại miền Nam VN chỉ có thể được ấn định cùng các thể thức thi hành «sau khi ký các thỏa ước ngưng chiến và tái lập hòa bình», nghĩa là sau khi Mỹ đã ưng thuận rút hết, sau khi lập một chánh phủ liên hiệp trung lập, sau khi có Hiến Pháp mới, tuyển cử Quốc Hội, xác định mọi bảo đảm v.v...

Nói một cách khác, VHĐ chủ trương ngưng bắn trước và rất sớm, rồi mới bàn về các vấn đề quân sự chánh trị. Trái lại, MTGP đòi có thỏa hiệp về các vấn đề này rồi mới ngừng bắn.

— *Điểm thứ 2 của VHĐ* : lập Ủy Hội Quốc Tế Kiểm Soát ngừng bắn với sự tham gia của 2 phe.

Việc này không được nói đến trong điểm nào của MTGP, vì chắc chỉ được coi như thể thức thi hành các thỏa hiệp quân sự chánh trị, nghĩa là sẽ bàn sau khi có các thỏa hiệp này.

— *Điểm thứ 3 của VHĐ* : chánh phủ VNCH phóng thích các chánh trị phạm.

Sự phóng thích này, theo điểm 3 của MTGP, lại sẽ thuộc nhiệm vụ của Chánh Phủ Liên Hiệp. «Chánh phủ này sẽ phóng thích tù nhân chánh trị và giải tán các trại tập trung».

— *Điểm thứ 4 của VHĐ* : Hoakỳ đừng ủng hộ chánh phủ VNCH nữa, đừng can thiệp, để cho nhân dân miền Nam tự ý chọn một chánh quyền mới, có bản chất hòa giải, không liên kết, đầy đủ khả năng.

Điểm này cũng tương tự như điểm 3 điểm 4 và điểm 5 của MTGP : nay MTGP nói rõ hơn về cách thức đi tới chánh quyền đó ...

... chánh phủ Lâm Thời Liên Hiệp, gồm nhân viên chánh phủ Cách Mạng Lâm Thời, những người nào trong chánh phủ VNCH chủ trương hòa bình độc lập, trung lập, và dân chủ ; những người thuộc các đảng phái và tôn giáo có chủ trương như trên, kể cả những người cư ngụ ở ngoại quốc.

Chánh phủ Lâm Thời sẽ tổ chức tổng tuyển cử bầu lập nghị viện lập hiến để soạn một Hiến Pháp dân chủ; sau đó sẽ thành lập một chánh phủ phản ảnh nguyện vọng hòa bình, độc lập và trung lập.

— *Điểm 5 của VHĐ* : Chánh phủ dân cử sẽ thương thuyết với Hoa Kỳ về thời biểu triệt thoái quân lực, và những liên hệ ngoại giao, văn hóa, và kinh tế giữa HK và miền Nam VN.

Nhưng MTGP đòi trước hết HK phải rút hết trước 30-6-71 : đó là một điều kiện tiên quyết để «mở các cuộc thảo luận» và các cuộc thảo luận này mới chỉ nhằm những đảm bảo an ninh cho sự triệt thoái và vấn đề phóng thích tù binh.

Như thế, đối với MTGP, không có việc thương thuyết về thời biểu triệt thoái, và đó không phải là việc của Chánh Phủ Liên Hiệp hay chánh phủ dân cử sau này.

Điểm thứ 5 của MTGP, cũng chưa nói đến các vấn đề văn hóa kinh tế đối với HK : chỉ vạch nguyên tắc đối ngoại, giao hảo với Ai Lao và Kampuchea, sẽ trung lập đối với mọi nước, «sẽ lập bang giao với mọi nước không phân biệt nước nào, kể cả Mỹ». Nghĩa là có thể liên lạc ngoại giao với Mỹ, nhưng chưa cho biết theo điều kiện gì và trên các địa hạt nào, và cũng chưa khiến Chánh Phủ mới «thương thuyết» chi hết.

Trái lại, hình như VHĐ cho rằng việc bang giao với Mỹ là sự tất nhiên rồi, chỉ cần xác định những liên hệ cần thiết về văn hóa và kinh tế, để quyền lợi hai bên có thể dung hòa. Về kinh tế, thì VN cần đến Mỹ hơn là Mỹ cần đến ta ? Nên người ta đoán rằng chánh phủ mới do VHĐ đề nghị thành lập, sẽ nêu ra cả vấn đề viện trợ Mỹ ? Nếu khước từ viện trợ, thì khỏi bàn ?

— *Điểm 4-b của VHĐ* : Chánh phủ mới sẽ thương thuyết với «Chánh Phủ Cách Mạng Lâm Thời» về những thể thức tổng tuyển cử, dưới sự giám sát quốc tế. Tổng tuyển cử như vậy để làm gì ? để bầu cơ quan nào ? thì VHĐ không nói.

MTGP nói rõ ở điểm 4, rằng sẽ tổng tuyển cử để bầu nghị viện lập hiến, để soạn thảo hiến pháp mới, và lập một chánh phủ mới. Nhưng MTGP không đả động đến sự «giám sát quốc tế» của VHĐ. Có lẽ biện pháp này sẽ chỉ được xét theo điểm thứ 7, trong khuôn khổ «các biện pháp để bảo đảm sự tôn trọng và sự thi hành đứng đắn các thể thức được thỏa hiệp».

Có điều nữa hơi khác, giữa quan niệm Chánh Phủ mới của VHĐ và Chánh Phủ mới của MTGP.

Theo VHĐ, thì nhân dân sẽ tổng tuyển cử để bầu ra chánh phủ mới, để «thương thuyết với Chánh Phủ Cách Mạng Lâm Thời» (điểm 4).

MTGP chỉ đòi hỏi thành lập một *Chánh Phủ Liên Hiệp Lâm Thời* không có sự tham gia của TT Nguyễn văn Thiệu, Phó TT Nguyễn Cao Kỳ và Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, và gồm những nhân vật chủ hòa trung lập (điểm ... điểm 5). Rồi Chánh phủ Cách Mạng Lâm Thời hiện nay cũng ... mới sẽ chịu nói chuyện, và chỉ nói chuyện với Chánh Phủ Liên hiệp kia» về giải pháp chánh trị cho vấn đề miền Nam.

Chánh Phủ Liên Hiệp sẽ thành lập, không qua một cuộc bầu cử như VHĐ chủ trương, nhưng qua một sự thu xếp nào

(XEM TIẾP TRANG 11)

GIẢI TRÍ

Rex
La Dernière Grenade, Stanley Baker, Alex Cord, Honor Blackman, Sp. Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Eden
Les Professionnels, Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Lee Marvin, Sp. Màu, T... PĐ Việt Hoa Anh.

Kim Châu
Khổ Tình ..., Thanh Lan, Hoa, ... Màu Tiếng Trung Hoa, ... Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn
4 cô ... Bửu Châu ... Tiếng ... PĐ Việt Hoa ...

Đại Nam
Cung Orchestre d'Or, Bud Spencer, Wayde Preston, J. Camerson, Sp. màu Tiếng Pháp PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
La Dernière Grenade, Stanley Baker, Alex Cord, Honor Blackman, Sp Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Ảo Ảnh Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan, Huy Cường, La Thoại Tân, Đoàn Châu Mậu.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU, Trương Thanh Thanh, Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
Ảo Ảnh Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan, Huy Cường, La Thoại Tân, Đoàn Châu Mậu.

Luận về thế chiến lược nhân giai đoạn đánh Bắc mở màn

TỪ CHIẾN-LƯỢC MỚI CỦA CỘNG-QUÂN ĐẾN CHIẾN-LƯỢC MỚI CỦA VIỆT-MỸ. ✱ Ý NGHĨA TRẬN OANH TẠC VÀ TRẬN XUNG-KÍCH. ✱ MỸ ĐI TÌM SỰ THUYẾT-PHỤC HAY SỰ THẮNG TRẬN HOÀN-TOÀN. ● CHIẾN-LƯỢC MỚI PHẢI MỞ RỘNG TRONG TOÀN CÕI ĐÔNG-DƯƠNG, VÀ ĐẶT RÕ SỰ LIÊN-QUAN GIỮA 4 MIỀN BẮC VIỆT — VIỆT NAM CỘNG HÒA — AI LAO VÀ KAMPUCHEA.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ngoài trận đánh băng ngang qua Ai Lao, có thể sẽ có trận đánh Bắc. Người ta có thể quan niệm không khó khăn cho lắm một giai đoạn đánh Bắc sẽ xảy ra, vì đến hôm nay thì dư luận ở Mỹ dường như đã thuận chiều cho chiến lược mới. Tuy nhiên, cuộc đánh Bắc sẽ được quan niệm một cách dản dị là cứ đánh mạnh và cứ chiếm đất là phe Cộng sẽ phải ngưng chiến và chịu rút quân về, hay là sẽ phải được quan niệm một cách phức tạp hơn và hữu hiệu hơn trong một toàn bộ chiến lược bao gồm cả Đông Dương, vì trong thật tế thì chiến tranh đã lan khắp Việt-Lào — KPC, và ngày nay, Mỹ có thể hành động được ở Lào và KPC tự do hơn là trước đây.

Mỹ khó đánh theo lối phiêu lưu, để chỉ quan niệm một trận đánh Bắc đơn thuần.

Trong thời đại chiến 2, ở Thái bình dương, Mỹ đã chơi chiến lược rút ngắn thời gian, đánh vào trái tim phe địch, tức là nhảy từng hòn đảo, tiến thẳng đến Nhật Bản. Và như vậy thì trong khi đã thừa thắng ở Nam VN, Mỹ có thể quan niệm cũng đánh thẳng vào tim đối phương để chấm dứt chiến tranh như trong thời chiến tranh Thái bình dương.

Tuy nhiên, thời chiến tranh Thái bình dương, cũng không phải là Mỹ chỉ đánh thẳng vào Nhật, chính Mỹ cũng đã có đánh chiếm mặt Đông Nam Á, bắt đầu từ Phi luật Tân để lấy bàn đạp tiến vào Đông Dương ; nếu Nhật không sớm hàng thì chắc chắn quân Mỹ cũng sẽ đổ bộ VN vào khoảng cuối năm 1945.

Đằng khác nữa, trong trận Thái Bình Dương, trận đánh không phải quan tâm đến chính trị, còn bây giờ, nếu Mỹ có đánh BV, BV tuy nhỏ nhít, nhưng Mỹ cũng phải e ngại phản ứng của Nga và TC. Nhiều người nhận xét rằng Mỹ đã thỏa hiệp với Nga để có thể giải quyết vấn đề VN và Nga đã chấp thuận một giải pháp theo đó, Mỹ vẫn giữ trọn ảnh hưởng ở Nam VN, và phe Cộng còn giữ nguyên BV. Nhưng còn TC ? Chưa có tin gì chính xác về thái độ TC; tuy nhiên các việc gần đây (Gia nã đại công nhận TC, thêm nhiều nước phe Mỹ mở đường cho TC vào LHQ, TC chưa đạt được đa số 2/3 nhưng đã được đa số quá bán) chứng tỏ rằng Mỹ đang ve vãn TC và đương tìm một thỏa hiệp với TC. Có thể TC đã bằng lòng rồi ; cũng có thể TC chỉ mới siêu lòng hay có vẻ siêu lòng, nhưng tình trạng như vậy cũng đủ để khuyến khích Mỹ làm một cái gì mạnh ở BV.

Trong một ý nghĩ thứ Ba, người ta còn cho rằng với lối đánh chịu đựng của các nước CS, và chánh sách bất chấp mạng sống của dân, bất chấp các quyền lợi của quốc gia, BV dù có mất phần đất từ Thanh Hóa vào đến Bến Hải, cũng chưa chắc gì chịu thua nếu TC còn bắt họ đánh và có thể họ sẽ phản ứng ra chỗ khác nữa, tỷ dụ như đánh sang Ai lao.

Bởi những lý do trên mà chúng tôi phải ngờ rằng Mỹ không đánh theo lối liều mạng táo bạo, bằng cách đổ bộ tràn lên BV nếu không yên trí về mọi phương diện.

Đổ bộ lên Bắc Việt hay đánh cách nào chăng nữa, thì Mỹ cũng phải tin chắc là Cộng sản sẽ không đánh lan rộng mà sẽ chấp nhận hòa bình, hoặc là Cộng sản không chấp nhận hòa bình, thì Mỹ cũng phải đạt tới an ninh trật tự cho Đông Dương thì mới thôi.

Vì thế mà chúng ta có thể nghĩ rằng Mỹ không đơn thuần đánh ra Bắc Việt chỉ để tạo yếu tố mà cả và buộc phe Cộng phải ngưng chiến ; mà Mỹ còn phải quan niệm một chiến lược rộng lớn hơn là một trận đổ bộ chiếm đất ở Bắc Việt.

Nếu đánh theo lối leo thang từ từ, Mỹ Việt sẽ hành quân sang Lào để cắt đứt hẳn đường mòn Hồ chí Minh, rồi chờ xem, còn nếu đánh để chấm dứt chiến tranh mau chóng, Mỹ Việt sẽ phải làm đồng thời hai cuộc hành binh lớn, một sang đất Lào, một ra BV.

Hành binh tối hậu để chấm dứt chiến tranh

Nếu chỉ đánh sang Lào, mặc dù là thiết lập nút chận bất khả xâm phạm từ đèo Lao Bảo (Quảng trị) đến Savannakhet và thành công trong hành quân đó, Mỹ Việt sẽ vẫn gặp khó khăn là vì 3 lý do :

— Nút chận ở Hạ Lào sẽ bị đại quân BV đánh thốc xuống.

— BV ỷ vào chuyện Mỹ Việt đã đánh sang Lào, họ sẽ đại tấn công sang các vùng bắc Ai Lao, với mục tiêu chiếm Vạn Tượng, Luang Prabang.

— Trong khi đó, tàn quân du kích của CS vẫn còn có thể hoạt động mạnh.

Nếu chỉ đổ bộ BV mà không lập nút chận Lao Bảo — Savannakhet (hay đúng ra là Quảng Trị — Savannakhet), thì Cộng quân vẫn có thể liều mạng xâm nhập thật mạnh để phá rối miền Nam.

Vì thế mà một giai đoạn hành binh tối hậu phải gồm cả 2 công trình : một công trình lập nút chận Quảng Trị-Savannakhet và một công trình tấn công trực tiếp BV.

Lý do thiết yếu của 2 công trình tấn công tối hậu.

1— Trận đánh sang Lào rồi tiếp đó xây dựng đường xa lộ Quảng Trị—Lao Bảo—Savannakhet để tạo nên hệ thống phòng thủ thường xuyên không cho Cộng quân xâm nhập nữa, có tính chất quan trọng hơn là trận đánh ra Bắc. Đánh ra Bắc rồi còn có ngày rút về (dù không có thỏa hiệp cũng đến ngày rút về, khi công trình lập nút chận hoàn thành) chứ công trình phòng thủ từ Quảng Trị đến Savannakhet là phải duy trì lâu dài.

2— Nhưng đánh sang Lào thì phải có công trình đánh Bắc để hỗ trợ cho cuộc đánh Lào. Trận đánh Bắc có ba mục tiêu quan trọng.

— Giữ cho quân BV không thể tràn sang Bắc Lào.

— Cầm chân quân BV ở lại miền Bắc và không thể tấn công vào khu vực hành binh nút chận ở Hạ Lào.

— Tạo nên một yếu tố đòi chác để chánh quyền Hà nội phải chịu ngưng chiến và rút quân về (khi họ thấy rằng có rút quân về mới được trả đất, và nếu không rút quân của họ về thì quân họ cũng sẽ chết hết)

Với 2 trận đánh trên, tiến hành đồng đều, hỗ trợ cho nhau, Mỹ Việt mới có thể đạt tới kết quả tối đa. Và khi lập được nút chận vững chắc, ở Hạ Lào rồi, thì dù cho Hànội bằng lòng ngưng chiến hay không, thì Mỹ Việt cũng có thể coi như đã chắc thắng để rút quân về. Nhưng dầu sao thì Mỹ và Việt cũng không thể rút quân về nếu chưa bảo đảm được cho Ai Lao sự toàn vẹn lãnh thổ và an ninh nội bộ.

Trong chiến lược tấn công trên, lập nút chận ngay dưới vĩ tuyến 17 băng ngang từ bờ biển đến sông Cửu Long là việc chính, đánh Bắc là chuyện phụ với trận Hạ Lào, nhưng là chuyện phụ cần thiết.

Chiến lược đánh Bắc

Chiến lược đánh Bắc có 3 hình thức chính :

1.— Oanh tạc toàn diện.
2.— Đánh xung kích toàn diện.
3.— Tấn công đổ bộ.

Oanh tạc toàn diện là một yếu tố cần thiết với ... yếu tố mà cả, vừa để phá các cuộc tiến quân xâm nhập của Cộng quân BV. Yếu tố đó rất lợi hại, nhưng chưa phải là yếu tố tuyệt đối, nhất vì trong quá khứ, BV đã cắn răng chịu đựng mà không chịu nhượng bộ.

Oanh tạc toàn diện mà không đủ thì phải có giai đoạn đánh xung kích mà trận Sơn Tây đã mào đầu một cách đặc biệt, nhắm mục tiêu giải cứu tù binh. Trận xung kích gây sôi nổi trên thế giới và có vẻ làm nao núng miền Bắc rất nhiều, chứng cớ là Hànội đều nhẹm tin tức về cuộc xung kích trong khi Phạm văn Đồng phải đích thân tới Sơn Tây để trấn an.

Chiến thuật đánh xung kích theo kiểu Mỹ được quan niệm bằng hỏa lực tối đa và bằng trực thăng, máy bay là một chiến thuật mà Bắc Việt không thể nào đương cự lại trong tình trạng hiện tại.

Trong chiến thuật xung kích, phe tấn công nắm phần sáng kiến và bố trí mọi yếu tố quyết thắng, nhất là được chọn ngày giờ và nơi tấn công. Khi đánh một trận xung kích, Mỹ cho hàng loạt máy bay oanh tạc rồn rập khu vực mục tiêu, rồi cho máy bay trực thăng đổ quân xuống ồ ạt, trong khi đó các máy bay trực thăng võ trang tiếp tục bắn xuống để hỗ trợ cho đạo quân đánh trên bộ. Ở tầm cao hơn, các chiến đấu cơ phòng vệ mặt trên không, đánh phá các ổ súng đại bác và canh chừng chận đánh các đơn vị viện binh của địch có thể kéo đến.

Chiến lược chiến thuật của đối phương theo đường lối Mao Trạch Đông đã bị đảo lộn hết từ ngày Mỹ tung trực thăng ồ ạt sang để vừa đánh du kích, vừa trừ du kích, vừa đánh lớn, vừa đánh nhỏ đồng thời.

Các đạo quân đổ bộ xuống hành quân chớp nhoáng, thực hiện xong mục tiêu của họ, rồi lại nhảy lên trực thăng bay về.

Trong tình trạng hiện tại, các trận xung kích, có lẽ không có mục tiêu phá hoại, khi Mỹ có thể oanh tạc lớn, do đấy các trận xung kích có thể nhắm vào những mục tiêu khác hơn, những mục tiêu khó mà ước đoán được — nhưng hẳn nhiên là có mục tiêu gây hoảng loạn trong hàng ngũ binh sĩ và dân chúng BV. Một khi mà các đoàn máy bay và trực thăng có thể dội bom và tung người xuống bất cứ nơi nào ở BV, đem chiến tranh đến bất cứ nơi nào, thì BV khó lòng mà giữ được sự bình tĩnh.

Và khi các trận xung kích đã xảy ra thường thường rồi, thì hình bóng một cuộc đổ bộ sẽ không còn xa nữa, trừ phi là BV chỉ phản ứng yếu ớt hoặc đã sẵn sàng để chấp nhận hòa bình bằng một cuộc rút quân toàn diện.

Khi trùm bồ câu Mansfield đã lên tiếng ca ngợi toán quân xung kích, khi trùm phản chiến Fulbright đã công nhận rằng tù binh Mỹ đương bị ngược đãi, và khi ông Laird đã cảnh cáo BV phải ngưng xâm nhập, ngưng pháo kích thành phố, ngưng ngược đãi tù binh nếu không sẽ bị oanh tạc toàn diện, thì người ta đã có thể thật sự nghĩ đến một giai đoạn đánh Bắc rồi.

BÀI HỌC VỀ CUỘC CHIẾN TRANH TRỰC THĂNG

Bài của US News and World Report 23-11-1970.

4.100 chiếc trực thăng đã bị tiêu hủy trong chiến cuộc VN. Thiệt hại tính bằng tiền là một tỷ mỹ kim. Người ta đang đặt câu hỏi : có đáng thiệt hại nhiều như thế cho cuộc chiến này không ?

xxx

Vào lúc Mỹ bắt đầu rút những đơn vị trực thăng ra khỏi chiến trường, người ta tiết lộ một khía cạnh khác nữa của cuộc chiến. Đây là một vài con số thống kê :

1— Từ khi chiến cuộc khởi sự đến nay, đã có 4.100 máy bay trực thăng bị tiêu hủy. Trị giá số thiệt hại ấy lên tới trên một tỷ Mỹ kim.

2— Gần 4.300 người Mỹ thiệt mạng vì trực thăng, trong số đó có 521 phi công và hơn 3.770 người hành khách và nhân viên phi hành. 5 trong số 8 viên tướng Mỹ chết ở ĐNÁ đã thiệt mạng khi đang ngồi ở trực thăng.

Các sĩ quan cao cấp của Mỹ cho rằng số thiệt hại không quá đáng vì trực thăng ở VN đã cứu được nhiều hạng người đáng giá hơn số thiệt hại trị giá bằng tiền. Trực thăng đã biến đổi những trận đánh tổn hại thành ra chiến thắng và đã thay đổi bộ mặt của chiến tranh không nguyên tử không những ở VN mà cả trong tương lai nữa. Tướng Westmoreland, cựu tư lệnh quân Mỹ ở VN, ước tính rằng quân đồng minh sẽ phải tăng từ một triệu rưỡi lên đến 2 triệu rưỡi người nếu không có máy bay trực thăng.

Sự tiện dụng của việc dùng trực thăng có thể sẽ chấm dứt việc dùng quân nhảy dù vào những trận đánh lớn như đã diễn ra tại Cao Ly và trong thế chiến II. Một số sĩ quan nhấn mạnh rằng hành quân nhảy dù tuy hiệu quả thật nhưng tốn kém về nhân mạng.

Tại VN, số máy bay trực thăng bị hại nhiều hơn các loại máy bay khác. Từ 1-1-1961 cho tới 3-11-1970, 4112 trực thăng đã bị tiêu hủy so với 3.217 máy bay có cánh thường. Trong số 6.018 nhân viên chết vì máy bay thì có tới 71o/o chết vì trực thăng.

Hàng chục ngàn người Mỹ khác có thể đã thiệt mạng nếu không nhờ có trực thăng cứu thoát.

Vì bay chậm cho nên trực thăng dễ bị bắn hạ. Từ 1961 đến nay, chừng 41o/o tổng số trực thăng bị tiêu hủy vì bị CS bắn hạ hoặc vì bị đạn súng cối, hỏa tiễn và bị CS đột kích. 59o/o số thiệt hại còn lại là vì kỹ thuật, vì phi công lầm lẫn hoặc vì thời tiết. Các sĩ quan Mỹ ước tính mỗi máy bay bị hạ trị giá trung bình 250.000 mỹ kim. Có thứ như trực thăng quan sát trị giá 150.000 mỹ kim. Các trực thăng khác như trực thăng võ trang Cobra cho đến các trực thăng vận tải khổng lồ có trị giá lên tới một triệu MK. Máy bay trực thăng làm được rất nhiều việc hành quân và tiếp tế và dùng làm tai mắt cho các vị tư lệnh — điều mà các tướng như Pershing và Eisenhower chưa từng có. Từ nhiều năm nay, trực thăng đã làm cho Cộng quân ở miền Nam hoảng sợ. Nhưng Hanoi chưa phát triển được một chiến thuật mới nào để chống lại trực thăng, ngoài việc dùng thêm các đại liên cỡ nặng hơn. Nhưng dầu có dùng vũ khí cỡ nặng hơn nhưng Cộng quân cũng vẫn thận trọng khi bắn vào trực thăng.

Các sĩ quan nói rằng lính BV mới vào Nam thường bắn bừa bãi lên trực thăng mà không nghĩ gì đến các hậu quả. Còn lính VC có kinh nghiệm hơn thì không dám bắn nếu có trực thăng võ trang bay ở gần đó vì chúng sợ vị trí sẽ bị lộ và sẽ bị các trực thăng võ trang khác xúm vào bắn phá.

Trong mỗi trận đánh của quân Mỹ ở VN, các trực thăng đều giữ vai trò quan trọng — đôi khi giữ vai trò quyết định. Một vài thí dụ :

1— Cuộc thí nghiệm đầu tiên về trực thăng đã diễn ra tháng 11-1965 trong trận đánh lớn đầu tiên của quân Mỹ ở VN. Đệ Nhất Sư đoàn Không kỵ được chở tới thung lũng Ia Drang để đánh 3 Trung đoàn ưu tú của CS. Sau một tuần giao tranh, hơn 1.800 Cộng quân bị giết.

2— Trực thăng cũng giúp đồng minh chiến thắng trong cuộc hành quân Attleboro, một trong những trận đánh lớn nhất. Trực thăng đã vận chuyển 22.000 binh sĩ đồng minh đến trận địa để đánh 4 trung đoàn Cộng quân lúc ấy (cuối năm 1966) đang bao vây một trại Lực lượng Đặc biệt của Mỹ ở tỉnh Tây Ninh. Trên 1.100 Cộng quân bị giết — Mỹ chết 115 người. Số thiệt hại của Mỹ giảm nhiều nhờ trực thăng di tản mau lẹ các thương binh.

3— Khả năng bất thường của trực thăng cũng được chứng tỏ trong một trận đánh ở đồng bằng sông Cửu Long. Trong lúc đang tìm vị trí của Cộng quân, một vị tư lệnh ra lệnh cho một phi hành đoàn trực thăng đi bắt một tù binh về. Trong vòng nửa giờ, phi hành đoàn đã săn đuổi và mang được về bản doanh một tù binh CS để thẩm vấn.

Các viên tư lệnh nhấn mạnh rằng việc tản thương bằng trực thăng đã cứu sống hàng chục ngàn người. Các phi công nói rằng binh sĩ bị thương ở VN còn được di tản mau lẹ hơn ở Mỹ. Các phi công nói từ lúc bị thương cho đến lúc điều trị thương binh chỉ phải chờ tối đa là 30 hoặc 35 phút. Trung bình thì thời gian ấy là 17 phút.

Các nhân viên quân y nói rằng phần lớn nhờ trực thăng cho nên 81 phần trăm thương binh của Lục quân được cứu sống, so sánh với 64o/o trong chiến cuộc Cao Ly và 71 o/o trong thế chiến II. Các sĩ quan quân y cũng cho biết rằng tại VN, có 20o/o binh sĩ bị nhiều vết thương nặng cùng một lúc, so với 2o/o tại Cao Ly và 3o/o trong thế chiến II.

Các quân nhân Mỹ nhìn nhận rằng trực thăng có nhiều nhược điểm, đáng kể nhất là tiếng động ồn ào của động cơ làm mất yếu tố bất ngờ của một cuộc xung phong. Nhưng một phi công nói : «Trong một số trận đánh, nếu chúng tôi không dùng trực thăng thì không có quân để mà giao tranh».

(Xem tiếp trang 10)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Đồng ý cho VN nếu năm nay không tiêu hết tiền Viện trợ Thương mại thì để sang năm xài cũng được

MỸ CỐ YỂM TRỢ ĐẮC LỰC CHO Nội các Khiêm vượt khó khăn kinh tế

★ TỪ NAY NHẤT ĐỊNH KHÔNG MIỄN GIẢM TIỀN KÝ QUỸ CHO CÁC DỊCH VỤ NHẬP CẢNG NỮA

SAIGON 28-11.— Trong một phúc thư cho Phòng Thương Mại và Công kỹ nghệ Saigon hôm nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã cho biết, Chính phủ sẽ không còn lý do gì để miễn giảm tiền ký quỹ cho các dịch vụ nhập cảng nữa.

Phúc thư trên bắt nguồn từ điều mà Nghị Sĩ Hoàng Kim Quy, vốn là một nhà kinh doanh báo nguy rằng: áp dụng thể thức đóng tiền ký quỹ sẽ làm giảm mức độ xử dụng ngoại tệ và như vậy là phí phạm ngoại tệ, vì kết toán niên khóa, VNCH sẽ không được xử dụng nếu ngoại tệ được cấp còn thừa ra.

Điều mà Nghị sĩ Quy nêu lên được các giới xem như tất có ý nghĩa vì lẽ, niên độ ngân sách của Chính phủ Mỹ là từ tháng 6 năm này đến tháng 6 năm khác và như vậy, VNCH chỉ còn vỏn vẹn 6 tháng nữa để xử dụng ngoại tệ của niên khóa này.

Sở dĩ Tổng Trưởng Kinh Tế có thể mạnh dạn bác bỏ luận cứ này là vì trong một văn thư của Giám Đốc Cơ quan Viện Trợ Mỹ tại Việt Nam - USAID gửi cho Bộ Kinh Tế ngày 27-11-1970 đã xác nhận rằng, Chương trình viện trợ thương mại, thường được gọi là CID có tính cách «cho đứt» vì lẽ đó, nếu năm 1971 không xử dụng hết thì vẫn có thể cho xử dụng cả trong năm 1972.

Phúc thư nói trên mang chữ ký của ông Stanley J.Siegel Quyền Giám Đốc USAID. Không biết sự thích và cam kết này có ... quá quyền của Quốc Hội Mỹ ? Nhưng các giới chức Việt Nam thì đã tỏ ra rất lạc quan trước giải thích đó.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Quyết định cuối tuần không mấy «vui vẻ» với thương giới của T.T. Ngọc còn ghi rõ rằng : Mục đích tốt đẹp của giải pháp đóng tiền ký quỹ mà Chính phủ vẫn phải theo đuổi là chống đầu cơ tích trữ, lạm phát và phí phạm ngoại tệ.

Phúc thư này vạch rõ rằng, trong 750 triệu viện trợ Mỹ, chỉ có 300 triệu thuộc viện trợ Thương mại là có liên quan đến giải pháp ký quỹ. Và với mức độ tháo khoán 60 triệu nhập cảng hiện nay, trong đó có 36 triệu là thuộc ngoại tệ sở hữu và 25 triệu thuộc ngoại tệ viện trợ. Mức độ 25 triệu 1 tháng trong 300 triệu 1 năm đã đủ để chứng tỏ VNCH sẽ tận dụng được ngoại tệ song phương với giải pháp ký quỹ.

Dù sao thì các sự kiện trên cũng cho thấy, phái bộ viện trợ Kinh tế Hoa Kỳ đang yểm trợ đắc lực cho Nội Các Trần Thiện Khiêm để có thể vượt qua những khó khăn lớn lao của nền Kinh tế xứ này.

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 202.650đ.

19) ô. Vương Minh (TMP) Long Bình 1000đ
20) ô. Ng khánh Phương id 600đ
21) bà Đỗ thị Hoa — 500đ
22) ô. Châu ngọc Anh — 500đ
23) bà Trương kim Cúc — 500đ
24) bà Ph. th. Hồng Hà — 500đ
25) bà Trần thị Lan — 500đ
26) bà Trương thị Thất — 500đ
27) bà Huỳnh thị Thêm — 450đ
28) ô. Trịnh kim Hà — 500đ
29) ô. Phạm văn Giám — 600đ
30) ô. Nguyễn duy Hùng — 600đ
31) ô. Nguyễn v. Phong — 500đ
32) ô. Phạm Dương — 450đ
33) ô. Lê văn Sang — 450đ
34) ô. Võ văn Dậu — 450đ
35) ô. Phạm văn Thung — 500đ
36) ô. Trần nguyên Mẫu — 450đ
37) ô. Mai viết Luyện — 400đ
38) ô. Bùi văn Dần — 400đ
39) ô. Ng. trọng Dương — 400đ
40) ô. Trần văn Hiếm — 400đ
41) ô. Bùi văn Hai — 400đ
42) ô. Lê quang Khánh — 400đ
43) ô. Nguyễn văn Cốc — 400đ
44) ô. Võ Ngoan — 400đ
45) ô. Vũ viết Rảy — 400đ
46) ô. Trần an Ninh — 400đ
47) ô. Vũ văn Quý — 300đ
48) ô. Ngô viết Kích — 300đ
49) ô. Phạm trọng Tú — 300đ
50) ô. Nguyễn Yêm — 300đ
51) ô. Nguyễn văn Mang — 300đ
52) ô. Nguyễn văn Xuân — 300đ
53) ô. Nguyễn văn Cương — 300đ
54) ô. Đỗ văn Bảy — 300đ
55) ô. Phạm Hùng — 300đ
56) ô. Nguyễn văn Thơ — 300đ
57) ô. Nguyễn văn An — 300đ
58) ô. Lê văn Quyến — 300đ
59) ô. Đặng đình Đạo — 300đ
60) ô. Nguyễn duy Linh — 300đ
61) ô. Nguyễn đức Hùng — 300đ
62) ô. Tạ văn Dũng — 300đ
63) ô. Trần thế Hùng — 300đ
64) ô. Đinh văn Phú — 300đ
65) ô. Nguyễn mạnh Mỹ — 300đ
66) ô. Ng. mạnh Hương — 300đ
67) ô. Lâm văn Đức — 300đ
68) ô. Trần văn Mỹ — 300đ
69) ô. Lý phước Lộc — 300đ

XEM TIẾP A TRANG 10

Từ nay đến cuối năm

Saigon có thêm 31 phòng học để giải tỏa lớp đông

SAIGON 28-11.— Sáng nay, Bác sĩ Nguyễn Danh Đàn Thứ Trưởng Giáo Dục đã đến cắt băng khánh thành 8 phòng học mới tại trường Tiểu học Xóm Củi Quận 8.

Nhân dịp này, Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon cho biết vấn đề giáo dục hiện là 1 vấn đề đang được Tòa Đô Chánh đặc biệt lưu tâm, do đó kế hoạch xây cất trường khóm đang được xúc tiến mạnh mẽ, ngõ hầu thỏa mãn học vấn cho con em địa phương. Theo kế hoạch này, 31 phòng học đã và đang được hoàn thành trong số 200 trường khóm dự trù hoàn tất nội trong năm nay với mục đích giải tỏa bớt một số học sinh tại các trường lớn giúp các em có nơi học gần nhà và tránh được tai nạn lưu thông có thể xảy ra.

Nhân dịp này, BS Thứ trưởng đã ân thưởng Giáo dục Bội tinh cho ông Hiệu trưởng trường Trung tiểu học Phạm Thế Hiển, ông CT Hội đồng phát triển trường sở Quận 8 cùng 1 số bằng tưởng lục cho các viên chức hữu công.

Được biết 8 phòng học kể trên được thực hiện làm hai đợt với kinh phí 2.104.407 đồng do sự hợp tác giữa chi hội Phụ Huynh Học Sinh, Hội Đồng Phát Triển Trường Sở, Ban Giám Đốc Trường Xóm Củi và Chính quyền địa phương.

tin cần biết

Niêm yết kết quả thi THĐNC trắng niên

— Kết quả kỳ thi Trung học Đệ I cấp Trắng niên khóa ngày 18-11 năm 1970 sẽ được niêm yết tại các trung tâm thi viết vào 10 giờ sáng thứ hai ngày 30-11-70 cho các Hội đồng thi tại Saigon

Theo thông cáo của Nha Khảo thí, danh sách thí sinh trúng tuyển tại Hội đồng giám thị Biên Hòa, Thủ Dầu Một, Mỹ Tho, Vĩnh Long, CầnThơ, Ba Xuyên sẽ niêm yết tại trường Trung học Võ Trường Toản.

Danh sách thí sinh trúng tuyển tại Hội đồng Giám thị Long Xuyên sẽ niêm yết tại trường Trung học Petrus Ký Saigon. Ngoài ra, Nha Khảo thí còn cho biết danh sách thí sinh trúng tuyển tại các Hội đồng tỉnh sẽ được gởi về niêm yết tại các trường Trung học tỉnh lỵ.

Phế binh có đơn xin vào các chúng cư lưu ý

— Ủy ban Liên Đô Tỉnh Saigon Gia Định cho biết theo tinh thần phiên họp ngày 26-11-70 của Ủy ban Liên Bộ, các Phế binh và quả phụ tử sĩ đã có đơn và hồ sơ xin vào các chúng cư hoặc xin cấp nền và cấp đất tại các khu Tân Qui Đông, Phú Thọ Hòa phải nộp thêm hai tấm ảnh 4x6 để dán trên đơn.

VIỆN CHƯỞNG LÝ MỜI ĐIỀU TRA NHIỀU NGƯỜI dính vụ buôn lậu Ismael

SAIGON 28-11.— Nguồn tin hành lang Pháp đình cho biết trong vòng 1 tuần nay rất nhiều người liên quan đến vụ buôn lậu Ismael đã được mời đến Viện Chưởng Lý điều tra. Về phía Quan Thuế biết được có các ông Ngô Quang Tường, Trần Thiện Khởi, Nguyễn văn Phước và Nguyễn văn Quy. Ismael có các ông Maideen, Basceer, Gain và Kareem. Phía điềm chỉ viên là ông Nguyễn văn Phàm.

Ngoài ra còn có cả ông Abdoule-Latif tự Za.Latif là một cựu nhân viên giúp việc cho hãng Ismael cũng được mời tới vào hồi chiều qua

(Th. Vũ)

Một số nông dân NGĂN CẢN VIỆC XÂY Làng Báo Chí

SAIGON 28-11.— Trưa 26-11, Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký Giả VN hướng dẫn nhà thầu lên dỡ và ủi đất tại Làng Ký Giả (bên xa lộ) thì đã có 1 số nông dân túc trực ở đây, có lẽ họ đã chờ từ vài ngày trước, ngăn cản không cho dỡ đất. Ban Chấp Hành NĐ đã giải thích cho số nông dân trên hiểu rõ những điểm về pháp lý : Hợp Tác Xã Kiến Ốc NĐKGVN hiện là chủ đất này và đã được Chính Phủ cho vay tiền cũng như Ty Kiến Thiết Gia Định cấp giấy phép xây cất. Nhưng số nông dân trên vẫn tỏ ra ngoan cố, đòi bồi thường một số tiền lớn, do đó mà cuộc dàn xếp giữa 2 bên không đi đến đâu. Do đó Ban Chấp Hành NĐ đã lên tiếp xúc với ông Quận Trưởng Thủ Đức và ông Trưởng Chi Cảnh Sát Thủ Đức yêu cầu can thiệp. Giới chức địa phương đã sốt sắng can thiệp nhưng số nông dân nói trên lại quay ra đe dọa những tài xế lái xe đỏ, xe ủi đất nên hiện nay nhà thầu vẫn chưa dám làm việc.

TỔNG THỐNG THIỆU LOAN BÁO VỚI ĐỒNG BÀO :

1971 công bố kế hoạch ngũ niên để tự túc và hoàn toàn thắng cuộc

◐ Những cuộc kinh lý gần đây của Tổng Thống Thiệu có phải đã chính thức mở đầu cuộc tranh cử 1971 không ?

LONG XUYÊN (28-11).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã dùng hai ngày kinh lý của ông để tâm sự với hàng ngàn dân chúng trong các xã ấp hẻo lánh tại các tỉnh Long Xuyên, Châu Đốc và Sadéc, nơi mà dân chúng chưa khi nào được dịp diện kiến Tổng Thống. Ông thường dùng đường bộ di chuyển và đã đi một đoạn đường dài trên các kinh rạch trước đây được coi như là vùng bất an.

Tổng Thống Thiệu đã dùng cơm với các viên chức xã, nghe họ trình bày những khó khăn và những nguyện vọng của dân chúng địa phương. Trong nhiều dịp Tổng Thống Thiệu đã cho biết ông muốn đi sâu vào các làng xã để «nói thật, nói hết với dân chúng về những điều có liên hệ đến chính vận mạng của họ».

Trước hàng ngàn dân chúng, các cán bộ xã ấp, các thân hào nhân sĩ địa phương, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã nói rằng ông rất thông cảm với nỗi khao khát hòa bình của toàn dân VN và hơn ai hết chính ông cũng rất mong muốn một nền hòa bình sớm trở lại trên quê hương đau khổ này, và Tổng Thống Thiệu lên tiếng khẳng định rằng «nếu đồng bào muốn, ngay ngày mai tôi có thể đem lại hòa bình nhưng sau đó đồng bào sẽ chết vì chính đồng bào đã uống phải viên thuốc độc của tôi». Ông nhấn mạnh «tuy nhiên tôi không có cái lưu manh chính trị, gian ngoan chỉ biết củng cố uy tín cá nhân. Cho nên tôi không thể để cho đồng bào nhắm mắt uống viên thuốc độc hòa bình đó. Tôi chủ trương mang lại cho đồng bào một nền hòa bình mà con cháu chúng ta sau này sẽ không phải đổ máu cho một trận chiến tương tàn như ngày nay».

Tổng Thống Thiệu đã nói tới «những bước tiến từ từ trong phương pháp kiến tạo một nền hòa bình của ông trong những năm qua» và ông quả quyết «phương pháp của tôi sẽ làm cho Cộng Sản phải khuất phục và tất cả những mưu đồ đen tối sẽ vô hiệu quả». Ông cũng lên tiếng đả kích những phần tử chủ hòa, âm mưu tung những tin tức nói rằng chúng ta đang bị Mỹ áp lực phải chấp nhận yêu cách của Cộng Sản. Ông nói «Mỹ không hề và cũng không thể bắt chúng ta chấp nhận một giải pháp trung lập, liên hiệp. Chúng ta cương quyết chống lại bất cứ áp lực nào từ đâu đến và đồng minh của chúng ta chắc là đã hiểu điều đó. Lập trường của chúng ta đã rõ ràng, đã minh mạch. Tôi không mượn lối giải thích điêu ngoa, ngụy biện để lừa gạt đồng bào. Nếu đồng bào thấy lập trường của tôi, con đường tôi đang theo đuổi là đúng, là phù hợp với nguyện vọng đồng bào, thì tôi và đồng bào hãy tiếp tục tiến tới». Ông nói thêm «có một số người mệnh danh là đối lập với chánh quyền cho rằng trong 3 năm qua tôi không làm được điều gì cho đồng bào, tôi không đủ khả năng và thiện chí mang lại hòa bình. Có thể là tôi chưa làm một điều gì ngoạn mục thật. Nhưng ngoạn mục là ưu tiên hay an ninh Xã ấp, đời sống của đại đa số quần chúng là ưu tiên. Trong tình thế này, trong hoàn cảnh này chúng ta phải chọn một trong hai điều trên và tôi không bao giờ chủ trương sơn

Xem tiếp H trang 10

DÙ CHẤP THUẬN TOÀN BỘ NGÂN SÁCH THÔNG TIN

Hạ viện đả kích tơi bời Bộ TT đòi chấm dứt «kiểm duyệt trá hình»

◐ Bộ Tư Pháp cũng bị tố khổ nặng nề và bị cho là «bẩn thỉu»
◐ BỘ QUỐC PHÒNG ĐƯỢC PHÉP TĂNG THÊM 72.000 QUÂN

SAIGON 28-11.— Ngân sách Quốc gia 1971 khi được tiếp tục đem ra cứu xét tại Hạ Viện được coi như là một dịp để các Dân biểu chỉ trích công khai và đồng loạt vào các Bộ Quốc Phòng, Tư Pháp và Bộ Thông Tin. Việc Bộ T.T. tịch thu báo bừa bãi và «kiểm duyệt trá hình» đã bị đả kích nặng nề nhất.

Chấp thuận tăng quân

Khi xét đến ngân sách Bộ Quốc Phòng, các Dân Biểu đều chỉ trích một cách tổng quát mà không có ý định đi sâu vào việc cắt xén Ngân sách của Bộ này.

DB Lê Tài Hòa đã nêu lên việc đồng minh chiếm đất tư mà không thanh toán tiền cho chủ đất, nếu có lợi về mặt quân sự thì lại thất lợi về nhân tâm.

DB Ngô văn Hiến không tán đồng việc giảm quân số, và những kẻ chủ trương giảm quân số chính là những kẻ muốn xóa bỏ chế độ này.

DB Nguyễn văn Thanh thì quan niệm thà quân số ít mà mạnh, được tiếp tế đầy đủ còn hơn là quân số đông mà thiếu tinh thần.

DB Nguyễn trọng Nho thì bảo cần phải trong sạch hóa quân đội, vì một thiểu số tướng lãnh như các Tướng Nguyễn văn Vỹ, Nguyễn đức Thắng, Phan trọng Chinh, Ngô quang Trưởng... có tiếng là trong sạch chưa đủ. Cần phải loại bỏ các Tướng Lãnh có tiếng là tham nhũng ra khỏi hàng ngũ quân đội để quân đội được mạnh. Cuối cùng khoáng đại HV chấp thuận để Bộ Quốc Phòng tăng thêm 72 ngàn quân cho đủ quân số 1 triệu 100 ngàn người, và thông qua kinh phí Bộ này 1971 là 129 tỉ 411 triệu 152 ngàn (bị cắt 588 triệu 848 ngàn). Hạ Viện cũng đồng ý sẽ chuyển sang Bộ Quốc Phòng biên bản phiên họp để coi như một khuyến cáo đối với Bộ này.

Tố khổ Tổng Trưởng Tư Pháp

Sau Tối Cao Pháp Viện, lại đến Bộ Tư Pháp, bị chỉ trích không kém phần ác liệt. Có ít nhất 13 dân biểu lên chê việc làm của Bộ này, khiến cho Thuyết Trình Viên của Uỷ Ban Ngân Sách phải đúc kết rằng đó là chỉ trích trầm trọng của Hạ Viện đối với Bộ Tư Pháp.

DB Nguyễn văn Phương đã nêu lên những «bê bối, bẩn thỉu» của Bộ Tư Pháp như vụ buôn lậu 5 tỉ bạc, vụ Ngô quang Trưởng... đồng thời chỉ trích đích danh ông ... văn Thu «đương đương là một Tổng Trưởng Tư Pháp, có quyền ra lệnh cho các tội phạm về ... điều tra, mà lại phải đích thân xuống ngoại để điều tra các vụ lem nhem... DB Nguyễn Trọng Nho thì bảo không thể quan niệm một Thẩm phán lại đi làm điềm chỉ viên được.

DB Khiếu Thiện Kế, Chủ Tịch Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế HV thì chê Bộ Tư Pháp là 1 guồng máy quá cũ kỹ.

Ông Kế đặt thẳng hai câu hỏi liên hệ đến việc bồi thường cho các nạn nhân Việt Nam bị quân Đồng Minh gây ra tai nạn, việc đuổi nhà bất công và yêu cầu Ông Tổng Trưởng Tư Pháp phải đích thân trả lời cho Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế Hạ Viện biết, nếu không ông Kế sẽ đề nghị Hạ Viện mời ông Tổng Trưởng Tư Pháp ra điều trần trước viện. Nhiều Dân Biểu khác đã tỏ ý bất mãn về các việc làm của Bộ này.

Tuy vậy Hạ viện đã chấp thuận nguyên vẹn kinh phí của Bộ này là 216 triệu 866 ngàn, nhưng khuyến cáo Bộ Tư Pháp thanh lọc hàng ngũ, loại bỏ những người bất xứng như ông Phó Chưởng Lý Trần Văn Thuận. Bộ Tư Pháp cũng phải phối hợp với Bộ Nội Vụ thận trọng trong việc bắt giữ các tội phạm.

Bộ Nội Vụ bị cắt đến 523 triệu tươi, chỉ còn 19 tỉ 130 triệu 100 ngàn. Hạ Viện cũng dành 800 triệu cắt xén ở các mục khác, xếp vào mục chi phí chung để tăng thù lao cho các viên chức xã ấp.

Bộ Kinh tế được giữ nguyên ngân sách 71 với một tỉ 844 triệu 636 ngàn, nhưng được HV khuyến cáo phải có một chính sách kinh tế rõ ràng, bãi bỏ việc ký quỹ một ngân khoản quá lớn, vì như thế chỉ có các nhà nhập cảng Ngoại kiều mới chịu nổi. Ngoài ra, HV cũng yêu cầu Bộ Kinh Tế tìm cách tái lập sự hoạt động của khu kỹ nghệ An Hòa tại miền Trung, và kiểm soát vật giá cho hữu hiệu. Bộ Tài Chánh, Bộ Phát Triển Nông Thôn được giữ nguyên ngân sách dự trù.

Tố nặng Bộ Thông Tin

Riêng Bộ Thông Tin, tất cả hơn 10 Dân biểu lên diễn đàn đều đồng loạt chỉ trích Bộ này với những lời lẽ khá nặng nề, nhất là việc «kiểm duyệt trá hình» và tịch thu báo chí.

DB Trương Gia Kỳ Sanh đòi bãi bỏ Bộ TT, vì Bộ này chỉ bóp nghẹt tự do báo chí, bóp nghẹt dư luận, tịch thu báo bừa bãi.

DB Lê văn Diện, Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi HV thì bảo BTT vi luật trầm trọng vì không lo thành lập Hội Đồng Báo Chí trong khi luật ấn định phải được thành lập 3 tháng sau khi ban hành Luật Báo chí. Bộ Thông Tin

XEM TIẾP B TRANG 10

Phải hai, ba tháng nữa mới lập xong kho an toàn gạo Đà Nẵng

Lập chương trình như XD Nông Thôn để tái thiết các tỉnh miền Trung

◐ Nông dân mất gạo vì bão lụt không hề được bồi thường
◐ Những con số « tréo cẳng ngỗng » trong việc tổng kết phẩm vật, tiền cứu trợ

● đpv NGUYỄN - TÚ

ĐÀ NẴNG 28-11.— Sáng 26-11, trong dịp tiếp xúc với đpv Chính Luận, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh QK 1 đã cho hay tình trạng cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt đã diễn tiến một cách tốt đẹp. Ông nói thêm ngoài con số 1 trăm triệu Chính phủ xuất ra để mua gạo và lúa giống (30 triệu) đã phân phát cho đồng bào, chính quyền đang lo giúp dân sửa chữa lại nhà cửa của họ.

Ông đã chỉ thị cho các chính quyền tỉnh tạm xuất tồn (tôle) dự trữ tại bốn địa phương cấp cho các gia chủ trong khi chờ đợi Trung Ương gởi ra hai trăm ngàn tấm. Sau vấn đề nhà cửa là sự sửa chữa, tu bổ các trường học, Bệnh xá và nhà hộ sinh. Một chương trình tương tự như chương trình Xây dựng Nông thôn đang được thiết kế trên một quy mô rộng lớn do chính quyền Tỉnh đảm trách chẳng những để tái thiết các công ốc nói trên bị hư hại quá nặng mà còn nhằm việc xây đắp lại đường sá, cầu cống. Các đoạn đường trên Quốc lộ 1 bị lở, trôi vì nước lụt xoáy đã được tạm trám và hiện nay Công Binh Việt—Mỹ đang lo xây đắp lại để được như cũ hay tốt đẹp hơn.

Về việc cứu trợ, Tướng Lãm cho hay các phẩm vật của các đoàn thể đều do chính các đoàn thể mang tới tận địa phương phân phát tận tay các nạn nhân nên «chưa thấy mất mát gì», Chính quyền chỉ nhận lãnh việc giúp chuyên chở người và phẩm vật. Về gạo, ông cho biết một kho gạo an toàn 40,000 tấn đang thực hiện ở Đà Nẵng và phải 2, 3 tháng mới hoàn tất, gạo ở đây sẵn sàng được quân đội chuyên chở ngay tới những nơi nào xét ra phải tiếp tế cấp bách. Trở ngại lớn trong việc lập kho an toàn trên là vấn đề chuyên vận, bốc dỡ, tồn kho, các cầu tàu VN không đủ tiếp nhận cũng như các kho hàng dồn sự, vì thế đã can thiệp nhờ cơ quan Quân Lực Mỹ cho mượn các cầu tàu của họ. Việc bốc dỡ, Tướng Lãm đã chỉ thị cho 1 số binh sĩ phụ giúp và dành kho QĐ để tồn trữ gạo.

Được hỏi liệu sẽ có thể xảy ra những vụ thiếu tiền gạo như đã xảy ra trước đây, Tướng Lãm cho biết: «bây giờ ai lãnh gạo ra khỏi kho là phải trả tiền ngay, nên không sợ mất nữa. Trước kia có tình trạng đó là do biến cố Tết Mậu Thân, các đại bài gạo khai mất gạo nên không trả tiền vì vậy mới có chuyện thất thu». Tướng Lãm còn nhấn mạnh một điểm là «khi Chính phủ đã chia gạo cho đại, tiểu bài là Ch. phủ đã lo tròn nhiệm vụ, và họ phải bán gạo tới tay dân chúng. Nếu dân chúng không mua được gạo là lỗi ở các đại, tiểu bài». Được Chính Luận nhắc đến việc Ông Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi nhân buổi thuyết trình về nạn lụt trước Tổng Thống đã thỉnh cầu chính phủ bồi thường cho các nông gia đã bị mất gạo vì bão lụt, Tướng Lãm trả lời : «Chuyện mất lúa gạo là do thiên tai gây nên, nếu bồi thường thì bao nhiêu tỷ cho vừa ? Có điều là chúng tôi đang cố gắng giúp các nông gia mua máy cày để canh tác».

Tướng Lãm đã đưa ra thêm một nhận xét : «ngay thời bình, đồng bào miền Trung cũng bị đói nữa là bây giờ vừa bị chiến tranh lại thêm thiên tai. Chúng tôi thì biết cố gắng giúp đồng bào và dĩ nhiên sự thiếu sót làm sao mà tránh hết được ?».

XEM TIẾP X TRANG 10

Khám phá thêm 1 tổ chức trộm xe hơi quan trọng

Rượt bắt sôi nổi khắp đường phố giữa Cảnh sát và trùm trộm Mazda

● Tịch thu luôn 2 xe Mazda cùng một bảng số

SAIGON.— Ngày 24-11, nhân viên cảnh sát theo dõi 1 tên đầu số trong tổ chức chuyên trộm xe du lịch, khi tên này lái chiếc xe Mazda bóng loáng chạy trên đường Bùi thị Xuân quẹo qua Cống Quỳnh, nhân viên công lực bám sát để toan đến tận sào huyệt bọn chúng. Nhưng khi đến đường Cống Quỳnh tên trộm đã biết bị bại lộ bèn vọt chạy, nhân viên công lực liền đuổi theo. Khi chiếc xe Mazda của tên trộm vượt qua khỏi đường rầy xe lửa thì gặp lúc có chiếc xe lửa từ Sàigòn chạy về Chợ Lớn, làm ngăn chiếc xe của nhân viên công lực lại.

Khi chuyến xe lửa qua khỏi, xe Cảnh Sát mới vọt được theo và may thay khi chạy qua đường Hồng thập Tự, thiên bất dung gian, tên trộm vì lái xe luýnh quýnh đã đụng vào chiếc xe khác và đã bị Cảnh sát Dã chiến giữ lại. Thế là hắn bị bắt và chiếc xe Mazda mang số giả bị đưa về bót.

Trong lúc nhân viên đang tiến hành cuộc điều tra, chiếc xe đang giữ tại bót quận nhứt, thì bất ngờ chiều hôm sau trên đường đi đến sở, ông trưởng phòng Cảnh Sát quận nhứt lại trông thấy 1 xe hơi hiệu Mazda khác lại mang cùng 1 số của chiếc xe bị bắt đang để tại bót.

Ông này liền rượt theo chận lại bắt đưa về bót. Hiện nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. Có lẽ bọn này là những tên quan trọng trong các tổ chức trộm xe hơi trong đô thành gần đây.

(DL)

5 đám cướp táo bạo

SAIGON.— Ngày 26-11 tại trong Đô thành đã xảy ra 5 vụ cướp, bọn cướp lấy được gần một triệu đồng, nhưng 7 tên bị tóm cổ. 8 giờ sáng bà Trương thị Ph. nhà ở xã An Khánh, ngồi bán vải ở chợ Thủ Thiêm, một tên cướp giả khách hàng mua vải, cướp xách tay đựng 16.000đ. Bà tri hô, Cảnh sát rượt theo bắt được đem về bót, y khai tên Huỳnh Thị D.—10g. ông Tô Hữu H. (51t) đi trên đường Nguyễn công Trứ, bị một tên cướp giật xách tay có số bạc 1.500đ. Cảnh Sát rượt theo bắt được y khai tên Trương văn L (16t.)—2 giờ chiều, bà Trần thị M. (53t.) đi Chợ lớn mua hàng tới đường Pétrus Ký bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong đựng tiền và nữ trang trị giá trên 850.000 đồng. — 6 giờ chiều, ông Châu Th. (35t) nhà ở đường Phạm văn Chí, vừa đi thâu tiền hàng về, ngồi trên bàn đếm tiền một tên cướp xông vào cướp số bạc 10.000đ bỏ chạy. Cảnh Sát chận bắt được đem về bót, y khai tên Trương Gb. (45 tuổi). Cùng chiều ngày nói trên, Ấn kiều M. Anned (60 tuổi), đi trên đường Hàm Nghi bị hai tiểu yêu giật chiếc đồng hồ. Cảnh Sát chận bắt được đưa về bót chúng khai tên Dương xể M. (14 tuổi) và Trần chánh Tú (14 tuổi).

(AH)

● Báo Anh nhận định :

ĐỔI QUY CHẾ TÙ BINH RA QUY CHẾ HỒI CHÁNH *có thể là giải pháp tốt*

SAIGON 28-11 (BBC).— Một phái viên ở Saigon của nhật báo Daily Télégraph đã viết rằng gần 300 tù binh Cộng sản ở Nam Việt gần đây đã được coi như là những hồi chánh viên, và những người này đã được hưởng những quyền công dân ở Nam Việt. Phái viên này vạch ra sáng sự thay đổi quy chế tù binh thành một qui chế hồi chánh viên có thể là 1 giải pháp cho cái vấn đề nghiêm trọng được nêu lên trong lúc này, vì Nam Việt hiện cầm giữ hàng ngàn tù binh Bắc Việt và Việt Cộng. Mặc dầu Sài Gòn và Hoa Thịnh Đốn có đề nghị trao đổi các tù binh Cộng lấy các tù binh Hoa Kỳ và Nam Việt bị cầm giữ ở Bắc Việt, cho tới nay Cộng sản đã không chịu bàn tới cái đề nghị này.

Sổ tay

SỨC MÁY ● ghi chép

VỀ CÁC BẢN ÁN VỤ T.N.C.

Qua hai số báo ngày 23 và 24 vừa rồi, Sức Máy đã ghi lại diễn tiến từ đầu vụ án Trần Ngọc Châu, và bộ mặt thật của Trần Ngọc Châu. Hôm nay, xin nói tiếp về các bản án của vụ Trần Ngọc Châu.

Liên quan đến vụ Trần Ngọc Châu, có tất cả ba bản án :

— Bản án của Tòa Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 Chiến Thuật ngày 5-3-70 xử Trần Ngọc Châu 10 năm khổ sai miễn biệt xứ.

— Bản án ngày 5-5-70 của Đại Hội Đồng TCPV, tuyên bố bất hợp hiến về thành phần và quyền hạn của Tòa án QSMT đã xử Trần Ngọc Châu. Và tuyên bố bất hợp hiến quyết định truy tố Dân Biểu Trần Ngọc Châu...

— Bản án ngày 30-10-70 của Ban Phá Án TCPV tuyên bố tiêu hủy không giao di bản án ngày 3-5-70. Và tuyên bố vô thẩm quyền về lệnh tống giam Dân Biểu T.N.C.

Lệnh truy tố DB TNC ngày 19-2-70 đã căn cứ vào quyết nghị cho phép truy tố có 102 chữ ký Dân biểu, nghĩa là không truy tố theo thủ tục phạm pháp quả tang. Nhưng khi xử, Tòa lại tuyên bố xử theo thủ tục phạm pháp quả tang. Theo quan điểm của Viện Chưởng Lý bên cạnh TCPV, thì bản án chung thẩm của Tòa Mặt Trận đã thành nhất định, không thể xin thượng tố được, (theo điều 12 sắc luật 11/62). Nhưng TCPV đã chấp nhận đơn xin thượng tố của Dân biểu TNC ngày 8-3-1970, căn cứ theo điều 80 luật số 007/68, quy định «Ban Phá án TCPV có thẩm quyền phán quyết về mọi đơn xin tiêu phá các bản án chung thẩm».

Để viện dẫn lý do chấp đơn xin thượng tố DB Châu, đáng lẽ TCPV còn có thể căn cứ vào điều 2 luật 7/68, quy định rằng «TCPV có thẩm quyền phán quyết về các vụ thượng tố các bản án chung thẩm của mọi tòa án không phân biệt».

Vì bản án xử TNC 10 năm tù đã bị phá, nên chẳng nói tới nữa. Về hai bản án ngày 5-5 và 30-10-70, thì những người tranh đấu, và nữ Dân biểu Kiều Mộng Thu rất hài lòng, nàng Kiều khen hay. Nhưng cái hay của nàng Kiều, và sự hợp lý của bản án, là điều khác nhau. Vì thế, có nhiều người đã dị nghị về hai bản án của TCPV liên can đến vụ TNC.

Về bản án ngày 5-5-70, Đại Hội Đồng TCPV (gồm cả 9 thẩm phán), đã coi lệnh truy tố DB Châu ngày 19-2 của Tổng Trưởng Quốc Phòng, như một văn kiện hành chánh, nên đã tuyên bố bất hợp hiến quyết định truy tố này, vì không căn cứ vào trường hợp quả tang phạm pháp, và cũng không căn cứ vào sự chấp thuận của 3/4 tổng số Dân biểu trong một cuộc thảo luận và biểu quyết, như vậy đã vi phạm điều 37/2 hiến pháp. Còn lệnh tống giam ngày 19-2-70, và bản án ngày 5.5, được TCPV coi là văn kiện tư pháp, nên chỉ có thể tiêu hủy theo thủ tục phá án.

Xin nhắc lại : theo nội dung bản án ngày 5-5, thì TCPV quan niệm rằng lệnh truy tố DB Châu là một văn kiện hành chánh, còn lệnh tống giam DB Châu cũng do Tổng Trưởng Quốc Phòng ký cùng ngày 19-2 lại là văn kiện tư pháp. Nhưng theo bản án của TCPV (ban phá án, phòng hình vụ), ngày 30-10-70, thì lệnh tống giam DB Châu lại là văn kiện hành chánh. Nhân vụ này, những người dốt luật như Sức Máy học được một bài học hay, là : tuy cùng một văn kiện, cùng dưới con mắt của quý vị Thẩm phán TCPV, nhưng tùy theo thời gian, nó có thể thay đổi, lúc thì là văn kiện tư pháp, lúc lại là quyết định hành chánh. Cũng như da con tắc kè, khi nó đậu ở cành cây, thì da màu xanh. Khi nó chạy dưới đất thì da đổi sang màu nâu.

Đọc xong bài học đổi màu trên rồi, mới thấy tiếc cho Dân Biểu Trần Ngọc Châu. Vì nếu trong bản án 5-5, TCPV đồng quan điểm với bản án ngày 30-10, không coi lệnh tống giam là văn kiện tư pháp, thì Dân Biểu Châu đương nhiên đã được trả tự do theo bản án ngày 5-5-70 rồi. Bởi vì lệnh tống giam là hậu quả của lệnh truy tố. Ngày 5-5, TCPV tuyên bố bất hợp hiến lệnh truy tố. Theo điều 77 luật 7/68, lệnh truy tố DB Châu phải đình chỉ thi hành kể từ ngày bản án ngày 5-5 được đăng vào công báo. Khi lệnh truy tố bị đình chỉ thi hành, nghĩa là Trần Ngọc Châu phải được trả về tình trạng trước khi có lệnh truy tố, như vậy lệnh tống giam không thể còn nữa. Không còn

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

30.11: Đại Hội bất thường Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam và Hợp Tác Xã Kiến Ốc

SAIGON.— Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam và Ban Quản Trị Hợp tác xã kiến ốc Nghiệp đoàn Ký Giả VN trân trọng thông báo : Chiếu quyết định của Ban chấp hành Nghiệp đoàn và Ban Quản Trị Hợp tác xã trong phiên họp chung ngày 27-11-70, một đại hội bất thường sẽ được triệu tập vào hồi 17 giờ chiều ngày thứ Hai 30-11-70 tại câu lạc bộ Báo Chí để lấy biểu quyết về việc kiến tạo Làng Báo Chí. Vì quyền lợi chung và vì nhiều sự việc vô cùng khẩn thiết cần phải giải quyết ngay, yêu cầu tất cả các bạn đoàn viên và xã viên tới dự đông đủ. Riêng các bạn xã viên Hợp tác xã, nếu bạn nào vắng mặt không có lý do chính đáng trong Đại hội này coi như đương nhiên từ khước việc xây cất nhà trong Làng Báo Chí.

TM Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn và
Ban Quản Trị Hợp Tác Xã
Chủ Tịch : THANH THƯƠNG HOÀNG

Đoàn Vũ Dân Tộc Đại Hàn trình diễn

SAIGON.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và phu nhân tối 26-11 đã đến dự khai buổi trình diễn đầu tiên tại Việt Nam của Đoàn Vũ Dân Tộc Đại Hàn tại rạp Quốc Thanh, đường Võ Tánh Saigon. Trong suốt 2 giờ, trên 20 nữ vũ công của Đoàn đã trình diễn tất cả 11 vũ khúc tiêu biểu cổ truyền của dân tộc Đại Hàn.

Saigon là trạm đầu tiên trên đường viễn du viếng thăm Đông Nam Á của Đoàn với sứ mạng trao đổi văn hóa. Đoàn sẽ lưu diễn tại đây trong hai đêm 26 và 27/11. Sau đó đoàn sẽ đi Thái Lan, Miến Điện và Mã Lai Á.

Con gái 1 ông Tá uống thuốc độc chết

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, cô Huỳnh thị T.H. (17t) (con một ông Tá ngụ ở ấp Linh Đông chợ Thủ Đức) vì bỏ nhà đi hoang bị song thân đánh, mắng đã uống độc dược quyên sinh và chết lúc được chở đi Bệnh Viện cứu cấp.

Dư luận còn cho biết thêm nguyên nhân vì cô T.H bỏ học còn trộm tiền nhà bao nuôi một bạn trai, cha mẹ cô đã nhiều phen răn dạy không sửa tánh. Do đó sau mấy ngày bỏ nhà đi du hí khi trở về cô bị cha đánh, xõa tóc và nhốt trong phòng, cô buồn giận nên có hành động nông nổi đáng tiếc ! ! !

(PV)

Xưởng bàn ghế sắt suýt ra tro

CHOLON.— 8 giờ tối 27-11, hỏa hoạn đã xảy ra tại hãng làm bàn ghế bằng sắt hiệu L.T. đường Thành Thái. Đội cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do vì 1 người thợ hàn, bán gió đã làm văng ... lửa trúng vào thùng xăng nên phát hỏa. Thiệt hại khá quan trọng. (CC)

Gặp ngày xui : tù 15 tháng

SAIGON.— Trong phiên thẩm vấn ngày hôm qua Tòa đã xử phạt Tạ Văn Hường, 30 tuổi bị giam ngày 20-1-70 15 tháng tù ở về tội đồng lõa trộm 1 sợi giây chuyền vàng 3 chỉ trị giá 5 ngàn đồng của bà Lương Thị Tuyết và truyền tịch thâu chiếc xe Honda tang vật đã được dùng làm phương tiện thực hiện vụ trộm trên.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng, thì lối 4 giờ chiều ngày 12-1-70, bà Tuyết cư ngụ tại đường Trương minh Ký Tân Bình đang đứng dỗ đứa con nhỏ khóc cách nhà mấy thước. Bỗng có 2 thanh niên chở nhau trên 1 chiếc xe Honda dừng sát lại phía bà Tuyết, tên ngồi phía sau xuống xe. Bà Tuyết chưa kịp hỏi thì tên này đã 1 tay nắm lấy bà còn tay kia thì giựt lấy sợi giây chuyền. Hai tên vừa kịp rồ ga phóng đi thì bị nhân viên tuần cảnh đuổi theo do sự tri hô của bà Tuyết nên chỉ vồ được tên Hường lái xe còn tên ngồi phía sau thì đã trốn thoát vào ngõ hẻm đông đúc người qua lại. Trong sơ vấn cũng như trước Tòa, bị can vẫn ngoan cố đổ cho tên Hoàng tại đào, đã giựt sợi giây chuyền của bà Tuyết còn y thì vô tình chở Hoàng đi chơi mà không ngờ tên này lại hành động như vậy. Sau lời buộc tội của Công Tố Viện Tòa đã tuyên xử như trên.

(Th. Vũ)

Ông chủ cây xăng bị tố sang đoạt 12 triệu bạc

SAIGON.— Chiều ngày 27.11, Cảnh sát Tổng Nha giải tới Biện Lý Cuộc ông Trương văn N. (54t), nhà ở đường Hồ Xuân Hương, bị tố cáo sang đoạt số bạc 12.265.000 của ô. Nguyễn thái B. (47t) ở phố chợ An Đông.

Theo ông B. tố cáo thì ông N. sang lại trạm xăng ở góc Hai bà Trưng và Trần cao Vân với số bạc 16.000.000đ. Ông này đưa bằng chi phiếu 10 triệu, còn lại 6 triệu hẹn khi nào làm giấy tờ xong trả nốt. Ngoài ra ông N. mượn thêm số bạc 1 triệu đồng để trả nợ cho hãng Esso Ông N. đứng làm chủ hụi 15 phần, mỗi phần 100.000đ. ngày 20/11, ông B. hốt chót, đến lấy tiền hụi ông N. không trả, sau đó việc sang tên cây xăng không thành, ông B. đòi lại số bạc 10 triệu ông N. cũng không trả. Tất cả số bạc lên đến 12.265.000đ cả tiền hụi lẫn tiền vay. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra.

(CC)

NDTV bắn gãy chân kẻ cướp giật

GIAĐỊNH.— 5 giờ sáng 27-11, trên đường Võ Tánh (Phú Nhuận) có nhiều phát súng do 1 tốp NDTV rượt và nổ súng làm cho 1 thanh niên mặc quân phục bị trúng đạn gãy chân trái, thanh niên này khai tên Nguyễn Văn Ph. (19 tuổi), quân nhân ngụ tại trại Tân Việt. Theo đồng bào cho biết : giờ nói trên Ph. đón đồng bào đi trên đường Võ Tánh để cướp tiền bạc, nhưng bị người đi đường vây bắt, Ph. bỏ chạy ngang qua trụ sở NDTV liền bị NDTV gác rượt theo nổ súng làm cho Ph. bị trúng đạn gãy chân.

(CC)

Cô thợ may đi xe Lam bị đạn lạc

SAIGON.— 6 giờ chiều 26-11, Cảnh sát tuần tiễu qua đường Kỳ Đồng gặp 1 Ấn kiều cỡi xe gắn máy khả nghi chạy qua liền thổi còi kêu lại xét giấy tờ nhưng Ấn kiều nọ bỏ chạy luôn, Cảnh sát rượt theo và bắn nhiều phát súng thị oai và sau đó bắt được Ấn Kiều trên đưa về bót xét hỏi được biết tên Moustaya H. (Ấn kiều có Pháp tịch) làm công ngụ tại Bà Quẹo, ông này trước đây đã đi lính nhưng hiện giờ đã đào ngũ. Những phát súng chỉ thiên đã làm cho cô Phạm Thị Phụng (16t), thợ may ngụ tại hẻm Trương Minh Giảng ngồi xe Lam chở hành khách chạy ngang qua đó bị thương được chở đến bệnh viện điều trị.

Xe lửa đụng trâu, trâu đè chết mục đồng

GIA ĐỊNH.— Trưa 27-11, một tai nạn thiết lộ làm chết người thê thảm đã xảy ra gần Hồ tắm Ngọc Thủy thuộc ấp Linh Tây xã Linh Đông chợ Thủ Đức. Nguyên nhân vào khoảng 12 giờ em Giang Vinh Hà (13 tuổi) (ngụ ở ấp nói trên) đuổi trâu cho ăn dọc theo thiết lộ thì chợt có chuyến xe lửa chở quân dụng từ Saigon chạy lên khiến con vật sợ hoảng nhảy qua cầu rầy nên bị xe lửa đụng bay lộn xuống mương lề. Em H. vì đang ngồi trên lưng trâu sợ té, chỉ biết ôm cứng con vật nên bị thân xác con trâu nặng hơn 300 ký lô đè lên người đi mê bất tỉnh. Khi người ta lôi em ra được thì em tắt thở vì bị bể sọ, dập ngực. (PV)

Bán xe du lịch lấy tiền cọc rồi lại lấy cả xe về

SAIGON.— Cách đây hơn tháng, ông Nguyễn văn T. nhà ở đường Minh Mạng Tân Bình mua chiếc xe du lịch hiệu Chevrolet số EH của bà V.A. (45 tuổi) ở đường Bàn Cờ với số bạc 2 triệu đồng. Ông này đặt cọc 200.000 và tấm chi phiếu 1 triệu. Bà A. giao xe và giấy tờ, nhưng đi giữa đường xe liệt máy phải đưa vào gara Charner sửa chữa. Nhưng không ngờ ngày hôm sau bà A. lại gara lấy xe về và không trả lại số bạc 200.000 cùng tấm chi phiếu. Ông T. liền đến bót trình nhà chức trách. Bà A. bị mời về bót, chiều 27-11 bị giải tỏa. (AH)

Ông cai kho chết bí mật

GIA ĐỊNH.— Chiều 24-11, người ta phát giác tại kho số Hàng Hà ở Thị Nghè xác 1 người đàn ông nằm chết, thi thể đã sình thối. Khắp thân thể nạn nhân thâm đen chuột mèo đã cào xé nhiều nơi. Nạn nhân là ông Nguyễn Hinh (46t.) coi kho tại sở này. Có lẽ ông chết đã ba hôm rồi mà không ai hay. Chưa rõ ông chết vì nguyên do nào. (DL)

2 tên bắt cóc hụt 1 Mỹ Kiều

SAIGON— 11 giờ 45 đêm 26/11, Mỹ kiều Lamoy Ch. (36 tuổi) nhà ở đường Cao Thắng, đang sửa soạn đi ngủ thì có hai thanh niên lạ mặt xông vào nhà, dùng súng uy hiếp bắt ông ngồi yên, rồi mở tủ lấy rượu uống, và bắt ông đưa ra sân, uy hiếp lên xe du lịch của ông chở bọn chúng đi. Vì thấy khẩu súng do một tên dí vào cạnh sườn nên Mỹ kiều này phải ngồi lên xe mở máy chở chúng đi. Khi tới đường Tự Do, thì ông này ngừng ngay xe lại ở lề đường miệng tri hô còn túm lấy một tên đánh, hai bên ẩu đả, 2 kẻ lạ mặt sợ bị bắt, nên bỏ lại khẩu súng lục và 6 viên đạn chạy thoát thân. Mỹ kiều này liền đem súng và đạn tới bót trình nhà chức trách.

(AH)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V..
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Có xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Nguồi các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TIVI 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

CẦN BÁN

MỘT KHO HÀNG VÀ NHIỀU LÔ ĐẤT TRỐNG
KHU LĂNG CHA CẢ

— KHO HÀNG, sườn sắt tôle, nền ximent cao ráo diện tích kho 480t.v. xây cất trên diện tích đất 1825 t.v., có văn phòng, đầy đủ tiện nghi điện nước,
— ĐẤT TRỐNG, có vài lô 80t.v. (4x20) tiện xây cất phố hoặc biệt thự. Khu vực tốt và mát mẻ, giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo — Salgon.



RAO VẶT RAO VẶT

Sang nhà 800.000đ rộng rãi, tiện cho gia đình đông người ở, có compteur điện, nước điều hiện đủ dàng. Số 150/33 Bến Vân Đồn (hẻm Bastos)

Nhà sang số 115 lầu 1 lô F2 chung cư Ng.thiện Thuật.

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang lầu 3 Hỏi 046 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Sang sạp chợ Đakao. Hỏi 176 Trương minh Ký, trong giờ làm việc.

Sang phố mặt tiền hiện đang khai thác có huê lợi. Coi nơi 140 Lê Lai SG.

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !
Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon đẹp, 217, lầu 1. ĐT 91.806.

Phòng mạch 49 Trịnh M Thế Khánh Hội, nhượng lại khối sang Hỏi tại địa chỉ trên hoặc 36 Nguyễn văn Giai Dakao.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông, tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao

Sang Gian hàng đôi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang sạp số 10 chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi bà hột vịt tại sạp.

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức Dakao.

Sang nhà khu Dakao, có gác đầy đủ tiện nghi cho gia đình ít người. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao, chỉ dẫn.

Sang cửa hàng tầng trệt thương xá Crystal, Lê Lợi Công Lý, có lầu, điện thoại riêng. Hỏi 371/J Hai Bà Trưng hoặc 89 Phan đình Phùng.

Sang căn trệt, mặt tiền, lô F Chung-cư Minh Mạng. Hỏi 435/1 Phan thanh Giản Saigon, (từ 2giờ tới tối).

Sang gấp 2 căn sạp số 24-25 đang bán guốc tại chợ Hòa Bình, nếu không guốc, chỉ sang sạp cũng được.

Cần sang Tư thục Tiểu học Xin liên lạc : 205/504 Lê Văn Duyệt Saigon.

Sang nhà ở nơi ồn mặt tiền dưới đất, đủ tiện nghi, compteur điện 110v -|- 220v 20 dài 20m. Hỏi 612/123 ...

Phố sang

Phố Pasteur Nguyễn công Trứ 4x22 luôn đã đạc có tel, sang 5T tiền phố 9000đ — 2 phố lầu Pasteur 8x10 có tel, sang 12T tiền phố 12.000đ — Phố lầu Phan bội Châu Sg 4 tầng lầu có tel, sang 12T, tiền phố 15.000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. tel : 90.167.

Cần sang một căn lầu nhỏ có điện nước (giá 12.00.000đ) Hỏi 136 Đinh Tiên Hoàng Dakao

Sang 1 phố trệt 4mx23m. hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao. Đủ tiện nghi. Xe vô tới cửa. Hỏi Ô Thống 134-13.. Kỳ Con Saigon.

NHÀ ĐẤT

Rẻ nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận. Đất tư (4x32) ĐT. Mở tiệm 2 năm lấy vốn.

Cư xá Lữ Gia

bán 2 phố căn bìa hướng Đông đã sửa đủ tiện nghi có lầu sau giá 2T7 và 1T95. Hỏi 34/17 và 40/38 Cư xá Lữ Gia Saigon

Phố 3 tầng đủ tiện nghi sẵn huê lợi, số 257 Trương minh Ký GĐ.

800.000đ nhà tường, gạch bông có gác 4,5x12m có sân rộng để xe hơi, cây ăn trái còn đất trống phía sau. Số 167/3 hẻm 4 đường Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè

Nhà bán luôn đất có Compteur nước điện 110V-220V số 35 Tân Khai chợ Thiết gần bệnh viện chợ Rẫy

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337

Bán rẻ 1 nhà lầu, lầu cây, đủ tiện nghi khu thương mại gần chợ, trường học. Hỏi 61 Trần quang Diệu Phú Nhuận

Bán nhà đúc, 1 tầng lầu mới cất 3m50x21m có đủ điện nước. 110 Bến Vân Đồn Saigon

Nhà bán lầu đúc mặt tiền tiện buôn bán hỏi 268 Hòa Hưng Saigon, (Nguyễn đình Chiểu cũ).

Nhà Bán luôn đất, lợp ngói, lót gạch bông 4mx15m, gác lửng, điện nước riêng. Hẻm rộng, cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà, 205/6 Bùi Viện quận 2 SG.

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 021 lô C Chung Cư Ng. Thiện Thuật Saigon.

1.350.000 nhà bán mặt tiền chợ điện nước tiện buôn bán gần nhà thờ trường học. Hỏi 44/7 Nguyễn văn Nhàn (Gần cầu Thị Nghè).

Nhà bán số 40/36 Đỗ th. Nhân Khánh Hội Saigon cách cầu Bác sĩ Calmette 30m.

Bán nhà số 359 mặt tiền, có điện 2 giây, nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán 5mx15m công tơ điện nước riêng. Giá 1.500.000 đồng. Hỏi 220/158/36 Trương minh Giảng Sg.

Cầu Kinh đất bán 2 lô mỗi lô 5000 m2, mặt tiền đường tráng nhựa, mặt hậu sông Saigon, cách cư xá Thanh Đa 120m. Thủ Đức; bán đất 1000m2 hông quán Anh Đào, xe vô 200m. Hỏi 21 Trần cao Vân Saigon chiều 3—7 giờ.

Bán vườn 3,5 mẫu, trồng toàn cây ăn trái loại quý, huê lợi 100%. Vùng an ninh, mặt tiền sông, cách chợ quận An Hữu 300m. Thương lượng tại 106 Lê Lai Saigon, từ 19 giờ mỗi ngày.

1.700.000đ lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Gia Định Phố ngăn từng phòng đang cho mướn 12.000đ 1 tháng, vừa có lầu cây để ở. Gần chợ, trường, nhà thờ Bán có đất diện tích 84thv (1T600). Tại 238 Hoàng hoa Thám GiaĐịnh (Hẻm rộng ngăn cạnh Trường Tiểu học Ngọc Thanh. Chợ Cây Quéo. Buổi chiều từ 1 giờ đến 7 giờ.)

Bán phố lầu đúc 4mx18m mặt tiền tiện buôn bán đủ mọi nghề. Đồng hồ, điện, nước riêng đủ tiện nghi giá rẻ. Cần liên lạc suốt ngày đến số 136/12 Trần quang Diệu Quận 3 Saigon chỉ dẫn

Nhà bán ở Long Xuyên ngang 4m30, dài 20m Có đồng hồ điện, nước. Có điện thoại trong nhà. Nhà số 50 Trương Vĩnh Ký. Xin hỏi Ảnh Viện Chi Lan 40 Phan đình Phùng (Cần Thơ) ĐT 2195

Cần bán một căn nhà lầu đúc hai lầu 5m80x16m tại số 401 Phạm thế Hiển. Hỏi ông Phúc Thịnh số 168D Hiền Vương SG.

Villa 8T5 đất luôn 450m2 điện 220V nước, phòng khách, ăn, 4 ngủ, 3 tắm, nhà xe. Khu yên tĩnh (cư xá Tự Do GĐ) 231 Lê thánh Tôn Sg

10.500đ khi trời trái gió dễ phòng : phong thấp, cảm, cúm, tê bại sụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán nhà trống luôn đất lầu đúc 3 tầng.gần chợ.giá 4 triệu. Hỏi 144-146 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Dalat bán nhà sang vườn có nhiều hoa lợi 16C ấp Cô Giang C, khu an ninh,hỏi bà bán hàng Ngã tư Phan chi Trinh, Lữ gia, hoặc bà cụ chùa Trúc Lâm đường Trạng Trình Dalat hay (211 Trương Tấn Bửu P.N. Saigon)

Tân Định bán phố trống luôn đất 4thv 12th đủ tiện nghi (2T15) và đất đang sinh lợi 2thx12th (400.000đ). Xem phố 250/1B và đất 250/1C Hai Bà Trưng trước nhà thờ Tân Định từ 8-10g/14g30-16g.

Nhà bán gần chợ, gần trường giá 850.000đ. Số 234/3 Ấp Trung II Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

1.100.000đ nhà bán luôn đất có bằng khoán, 60 m2, Compteurs điện nước. Hỏi 528/15/66 (hẻm 518-528) Trương minh Giảng SG.

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông cửa sắt tiện mua bán mở nhà thuốc tây, phòng bác sĩ.Đại lộ Hậu Giang 859.

Nhà bán tiệm kem Hồng Vân cửa hàng đang hoạt số 479 Trương Minh Giảng Saigon khu thương mại phồn thịnh nhất. Có cả máy làm đủ các loại kem và một Freezer 2 máy hiệu Sanyo. Nhà 3,m20x18m giá 6 triệu. Máy kem và Freezer giá 7 trăm ngàn,muốn mua nhà không cũng bán.

Nhà bán có gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, cửa hậu bên cạnh phía sau. Giá 900.000đ. Hỏi tại số nhà 313/756A Nguyễn duy Dương Cholon từ 2g đến 6g chiều.

Bán nhà Quân nhân đổi đi xa, nhà mặt phố buôn bán, đang thu huê lợi. Giao nhà trống. Hỏi 443 Trương Minh Giảng Saigon, (Ngay cổng trại di cư Bùi Phát)

Phố thương mại bán. Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi ngay Chợ mới Ngã Năm Bình Hòa, đường. Ng. V Học, GĐ. Hỏi tiệm Thành Xương 212/2 Bạch Đằng (Gia định).

Bán một căn nhà 4x16 yên tĩnh, mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Tại 56 B2Cao Thắng SàiGòn. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Sài Gòn.

Bán gấp 320.000đ, nhà có gác lót gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi Tuyết 59/26/116 Huỳnh tịnh Của Tân định.

Bán gấp nhà mặt tiền 24mx 5m, tiện mở cửa hàng, phòng mạch... 3 phòng dưới, 2 phòng lầu, nhà bếp rộng, 2 nhà tắm, 2 cầu. Điện nước riêng đủ tiện nghi. Hỏi 592 Nguyễn Huỳnh Đức.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 8 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức tiện buôn bán mở phòng mạch, chi ngánh Ngân Hàng. Hỏi 21 Võ Tánh Thủ Đức.

Nhà bán gấp Bán 1 căn nhà 3x12 có lầu suốt, điện nước, tiện xây cất. Tại 131/35 Trần quốc Toản Sg.

Nhà giá rẻ hẻm 205/207 Lê văn Duyệt, Saigon (gần ngã tư Phan thanh Giản).

Nhà bán tại chợ Hòa Hưng. đủ tiện nghi, mở cửa hàng. Hỏi 539/3 Lê văn Duyệt Sg

440.000đ bán gấp nhà nhỏ xinh có gác đủ điện nước gần chợ, nhà thờ, trường học, hẻm rất rộng (xin mời ông bà trả 415.000đ lại thương lượng) 16/9C Kỳ Đồng Sg.

Phố bán luôn đất có bằng khoán Gò Vấp Xóm Gà. Ngang3m50 dài 28m gạch bông, vách tường, gác lửng, điện nước, chỗ để xe hơi. Hỏi 290 Lê quang Định Gò Vấp gần chùa Dược Sư.

Nhà bán mặt tiền Xa lộ số 32/10 tiệm đại lý gạo Thanh Yến, cách cầu Phan T. Giản 150m, nhà xây 5mx50m. Giá 6T5 có hẻm rộng 4m dọc nhà.

850.000 nhà Chung cư Minh Mạng lầu 1, mặt đường Sư Vạn Hạnh. Hỏi lô G số 144.

Nhà bán 600.000đ luôn đất, đủ tiện nghi Hỏi 141/44 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, Điện nước có gác suốt ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền xe vô được. Hỏi TK 32/11 Nguyễn Cảnh Chân Saigon mời ông trả 1T4 lại Thương Lượng.

Bán nhà số 164 Nguyễn Văn Thoại, đối diện Bar Thanh Thanh góc thành Phạm Công Quận, 2 mặt đường tiện buôn bán, giá nhất định 2 triệu rưỡi.

Bán 1 căn nhà lầu vùng Trương minh Giảng. Giá 1T350. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211 (sau Tòa Đại Sứ Pháp)

Bán 1 Building 5 tầng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mại. Giá phải chăn Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Bán gấp Villa khu vực yên tĩnh đủ tiện nghi đang cho Mỹ mướn 30.000đ. Hỏi 83 Trương quốc Dung PN

Mỹ Tho Nhà bán mặt tiền lợp ngói, có gác, vách tường cửa sắt. nền gạch hoa 4m x 26m đầy đủ điện nước. Ngay Bến xe Mỹ Tho Saigon. Bán giá đặc biệt (Nếu cần sang luôn dụng cụ nhà may, máy vắt số mới). Hỏi số 87 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

CX Thủ Đức

Nhà tứ lập, sửa đẹp, tiện nghi số 257 (830,000đ).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Địa chỉ 177/3 đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Ngang 4m dài 15m.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Saigon.

Quán nhạc bán nhà đúc tiện nghi, đủ dụng cụ, nhạc hay, đang đông khách giá 2T2. Hỏi 025 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi. Hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định. Chiều 16H đến 17H30.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng, chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Bán nhà. Mặt tiền đủ tiện nghi. Khu yên tịnh 176 Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

Nhà bán luôn đất, giao trống ngay. 43/1 Chi Lăng Gia định. 517m2 7T5. Hỏi : 62 Lê Lợi Saigon ĐT 20.348.

Nhà bán. Hỏi 205/206B Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ nhà, luôn đất, mới xây chưa ở, mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp, kiểu Villa nhỏ, tiện nghi, có sân để xe và trồng bông. Giá 1,850.000đ, tìm bar khách sạn Hoa Đô (Wado) số 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ đi vào cuối đường xem nhà số 251B thương lượng Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt Gia Định cầu Bông

Cư xá Phú Lâm 890 ngàn 4mx16m đủ tiện nghi, sân rộng mát xe lớn vào tận nhà, nhà số 475/13B Lục Tỉnh. Thương lượng ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và giờ nghỉ)

Bán nhà 32mx3m5 mặt tiền xa lộ số 111/7Q đối diện Đặc Chỉ xa cảng, kế garage Hợp Tiến. Nơi mua bán phồn thịnh. giá rẻ, 780.000đ

Bán nhà đủ tiện nghi. 550 ngàn mời các ông trả 520 ngàn lại thương lượng. Bán Magnéto Pick up, ampli. Hỏi ông Quỳnh hẻm 611 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán một căn nhà ngói nhỏ, bề ngang 6t bề dài 20 có gát gần chợ có huê lợi giá rẻ. 7.500, có điện nước. 74/1 Ấp Đông Ba Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Đalat bán 2 trong 3 căn phố lầu đúc mới cất, thị tứ kiến trúc tân kỳ, tiện nghi, sân và đất rộng. Mỗi căn 4,5x18 giá 8T. Coi nhà 349 Phan đình Phùng. Đalat hoặc hỏi 32/2 Ngô tùng Châu Gia Định Tel 40.070.

Bán phố lầu đúc 4mx16m 2 căn 2 từng mới xây cất xong, điện nước luôn đất kế trường Nhân Chủ. 175/931 Nguyễn v Thoại

395.000đ nhà bán rẻ đủ tiện nghi, điện nước gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi 339/53C Trương minh Giảng Saigon. Mời ông trả 370 lại thương lượng.

Nhà Bán 6.50x18m, lầu 1 từng có sân thượng đủ tiện nghi 77bis/C Hùng Vương Thị Nghè Có bán bộ dèn tây, tủ chưng hình và 1 máy chụp chữ A.

Biệt thự bán rẻ

60 Đặng Dung Tân Định SG.

Bán gấp gian hàng Lê Lai. Hỏi 133/7 Chi Lăng Phú Nhuận (giá 260.000đ).

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 6x18m. đủ tiện nghi, trước và sau có sân chơi. Hỏi 24 hẻmTrần quang Diệu — Trương Tấn Bửu PN.

Bán nhà đúc đủ tiện nghi 4mx 18m 3 triệu đồng. Hỏi 9 Tuệ Tĩnh Phú Thọ Trường đua. trước cửa nhà thờ Thăng Long Tân nhất Hiệp Cholon

Mặt tiền nơi thị tứ sầm uất, tiện buôn bán đủ tiện nghi, mua xong giao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng GĐ.

Bán nhà 900 000đ. Hẻm Ngô tùng Châu Sg. Có gác suốt compteur điện nước riêng. nở hậu 3mx11m. Hỏi 164 Lê Lai SG.

500.000 Thuyên chuyển, bán nhà 5.50x12, sân 3x8 trồng cây mát mẻ, xe hơi vào tận nhà. Số 6/2 ấp 8 hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng GĐ.

TV - RADIO

Tivi rẻ còn 2 cái bán Sany 19» đã bán (56) Amiral 20» (65) 1 bình Sharp 12». 847 Hậu Giang CL.

Ampli Pioneer SX 1.500 TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Sg.

Teac A20, 4010S, Sansui, 5000A, gỗ 2000A, gỗ, KR 5150 Akai 1800SD, X-200D, Panasonic 790D. (55.000đ) Aiwa 1001 (43.000đ) quay dĩa PL 41, PE 2040 SL 95 B1. Sony 630, 330 đầu Shure 75E Loa CS 77, SP2000, 5000 BX 1200 (57.000đ) AR-4-X 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá).

Bán rẻ Akai 200D, 150D, 5000A gỗ, SP2000. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Sg.

Bán TV Denon 19" để bàn (50). Akai 1710W (40). Hỏi số nhà 421/2 hẻm 455 Võ Ngụy Phú Nhuận.

SX 1500TD (65) CS77 (59) Garrard 95BI -|- M75E (40) mới khui. 248/10/3A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TEAC A-7010 SONY 651
Teac A-6010 A-4010S, A-20 Sony 630. Akai 200D Ampli 5000A. (gỗ) 5000 (65.000) SX 1500TD SX1000TW. KR5150. Loa SP3000 CS 88A AR 4X. Hỏi 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 82/30 (gần Quán 8 Lọ).

Quay dĩa bán Garard SL95BI (36) PE.2020 (37) nguyên thùng chưa mở. Hỏi 671 Bà Hạt gần Ng. Kim.

Giá đặc biệt
1) Ampex 1100 phát 2 chiều -|- 2 loa rời (85). 2) Teac A2060 phát 2 chiều (70). 3) Cặp loa SP-200 (47). 4) Ampli Sansui TR 707 A (35). Hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận vào 100m. Hỏi cô Hạnh số 147/3 AĐ 1 từ 12g-18.

Bán Sony có écho và 2 loa (70), Sony 355 (38), Panasonic RS790S (auto reverse). Cassette tự động Norelc 2401A, Ampli Kenwood TK88U 90W (37). Fisher 700T, Ampli Denon, Sansui 5000A Cassette radio 2 band Crown corder (16). 146/35B Hiền Vương.

Mua nhiều TV cũ
1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Đổi bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn, Teac 4010S Sony 630 Sanyo Pioneer SX 990 1500 TD Sansui 1000A 2000A/W gỗ Loa SP 1000 SP 1500 CS 66 AR4X. TV 23» Philippe (Hòa Lan) 23» Telefunken (Đức Quốc) 19» RCA (Mỹ) 19» Denon 3 loa 19» Mitsubishi 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt)

SX-9000 1500-TD, 1000-TW, Kenwood 5150, Sony 355, 630, 330, loa Sonic AS-330, Coral BX- 1000, bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (sát hãng xe Buýt Vàng).

052G Sansui 5000A, 2000. Pioneer SX 990 150U TD Kenwood KR 5150, 5003, Teac 4010S, Akai 1800-SD X-355, 1710W M-10, Giao máy và có thợ đến tận nhà 052G. đường Sư Vạn Hạnh (Saigon Chung Cư).

Cần nhượng lại rẻ đồ trang trí, bàn ghế quầy hàng và 1 dàn nhạc sống của ngoại quốc hỏi Quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp Magnéto Panasonic Stéréo 4 track -|- 2 loa toàn hả (28). 168 Hàm Tử.

Băng nhạc hay và mới của Jo Marcel, Sh tguns, P. M. Cương v.v.. 1800f sang 400đ, băng Akai 200D. 89 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Đổi bù Sansui 4000, Sony 6060 Pioneer 1000 TW. Akai X 200D-1800 SD (mới nhứt) Teac A-20-A1500W, CS-88-A. SP 2000. TV Philips 20" Panasonic 9" Pile điện. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

SX1000TW (56). TK140U (40) TK140X (54). Akai M9 (65). 100D (34). Quay dĩa PL50 (40). CORAL 100w (42). AR4X (40). 15 Nguyễn Trãi SG.

Cần mua TV cũ
Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Catenpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán, Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán phòng lạnh 3 cửa, tủ lạnh United 400L, Hotpoint 300L, GE 260L, Hitachi, Sharp, Sanoy 47L, máy làm đá cục, máy điều hòa 1 CV. Tình trạng tốt hảo. Hỏi 288 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt Sg nối dài).

MÁY GIẶT THỰC DỤNG
13.200đ động cơ Mỹ Quốc mới nguyên thùng, thật tốt, ít hao điện, giặt được nhiều đồ và nhanh sạch, dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8mm, quạt trần, quạt để bàn, máy may còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc).

Bán một máy quay dĩa mới tinh hiệu BSR Mc Donald (Made in England). Model 600X, nắp kính, đầu Shure, để powermatic (tự động tắt hệ thống máy.) Hỏi 114 Đinh tiên Hoàng, Sg từ 18g.

Teac 6010, 4010. Sony 630, 366 Akai M10 (gỗ) 1800SD, 200D 1 Deck Panasonic nhỏ tuyệt đẹp 250/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Casette, Tape Recorder, Cartride, có chuyên viên đến tận tư gia.

SHURE V15
Sony TA3120, 630. Kenwood 5150 (160w), KA4000 (35.000). Sansui 2000A vỏ cây. Teac 4010S, 6010. Cassette deck A20, Akai 200D, 1800SD. loa AR4X, quay dĩa PL50 Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

TV Nhựt 16" hiệu NEC tốt hơn Sanyo mới tinh, có hóa đơn. chắc giá 46.000đ. Cô Thanh 269/11/21 Võ Tánh SG gần rạp Quốc Thanh.

TEAC A-6010 — 4010-S
Akai 360-D, 330-D, 1800-SD, 200-D. Sony 630, 330 (2 loại băng) 355, quay dĩa lab 95-B. PE-2020, Nivico, TV RCA 20, Hitachi 19, Sanyo 20 (cửa lùa), quạt Sanyo, Pana (cánh nhựa). Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Cassette Crown CTR9001 Cassette stereo National RS255S. Quay dĩa Sanyo G2312N. Quay dĩa General SL95BI Ampli (Radio AM/FM). Sanyo DCR10B. Radio 4 band Crown. Tất cả còn trong thùng. Hỏi Ô. Dũng 214/2 Bạch Đằng GĐ.

BX 1200 1500, 1000, CS 99, 88A 77A, SP 2000, 1500, AR4X, 05 (kiểu mới nhất, 6 mặt âm thanh phát 6 chiều). Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

SX9000 1500TD, 1000TW, 990 5000AW, KENWOOD 5150 (kiểu mới nhất vỏ gỗ 180w), 140X (250W). 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli Denon AM-FM -|- 2 loa 40w (36) nguyên thùng Taperecorde Stéréo Philips (27). Cassette Sanyo (12) Panasonic (9) 82/8 Dương bá Trạc (Cầu chữ Y).

TV Admiral Bắt có hình ngay, kiểu mới nhứt 19". Hỏi 75 Đoàn nhữ Hài Q4 SG. ĐT 90.059

5000A gỗ (90), SX-990 (55). Kenwood 5150 (63). TV Sony 900U, RCA 9". 217 lot F 2 (lầu 2) Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật.

Pioneer SX1500 TD, Kenwood KW22, Akai M.8 và cặp loa National, bán rẻ 2 Hồng Thập Tự (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

Sony Deck 630D 630 Dokorder 8020A Teac A20 KR5150 quạt Hitachi bán rẻ hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Sony TC 650 Akai 360D Speakers Pioneer CS99A -|- CS99 Ampli Pioneer SX9000. 7/4 Kỳ Đồng điện thoại 99.543

Teac 6010, 4010S. Akai M10 gỗ. 1800SD, 200D. Sony 630, 330 Sansui 5000A gỗ -|- sắt. 1500TD, 1000TW, 9000, KR5010 CS99, 88A, 77A, 33A, CS05, AR4X, SP2000, PL41, PL50, G95B1, Ampli Allied (15 000đ). TV RCA 20", Sanyo 20" chưa khui, đại hạ giá. 385/24 Phan Đình Phùng SG.

Bán 1 Tivi Zenith 19 inches mới Hỏi 1081 Trần Hưng Đạo ngang ciné Palace,

Hết thắc mắc
Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, từng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảm đảm từng cuộn băng.

TEAC 4010S
Sony 630. 560D tự động thâu phát 2 chiều. TG330 xài 2 loại băng stereo. Akai 1800SD. Ampli 5000A vỏ gỗ. CS99. CS88A. CS77A. SCS24. AR4X. PL6. 78 khu Trang Tử Cholon.

SONY 630
560D. Autorwerse. TC330 dùng được cả 2 loại băng luôn Casette, stereo tối tân. Akai 1800SD. Ampli 5000A vỏ gỗ. Loa CS99. 88A. 77A. AR4X và 200 dĩa ngoại quốc bán rẻ. 1B Cao Thắng (lầu 1) SG phòng 2 cô Loan.

Bán 1 Ampli-|-2 loa FM stéréo Denon cất chỉ chưa xài. 1-tape recorder Sanyo 4 track stéréo -|-2 loa (20w). 1 TV 19 cửa xếp 3 loa Denon. Hỏi hớt tóc Hoàng Thơ 45B Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

TIVI HƯ ?
Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

Bán TV Denon 19inc model mới meuble. 139/3 ấp Nhất Tri 6 Hùng Vương Thị Nghè (ngay cầu Sơn).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC
Băng và Sách tự học tiếng Anh, Pháp, Băng soạn du học Đức, Nhật, Băng nhạc thâu sẵn hoặc Lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon.

Fisher 800T - 600T
Vỏ gỗ, âm thanh thượng thặng, trình bày đẹp. Teac A6010, 4010S loại mới nhất 1500W, Akai 360D, 200D M10 gỗ, Sony 630, 366 nắp kiếng, 355, Ampli 5000A gỗ, 1000TW, 990, Loa CS99A, 88A, 77A, SP3000, 2000. Tất cả mới nguyên giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ, Giáp nguyên chaine giá đặc đặc biệt. Mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

1B Cao Thắng có gì lạ ? ?

CHIỀU TÍM thâu băng
1B Cao Thắng lầu 1 SG
— Tối tân và nhanh nhứt Saigon chỉ thính im tỉnh nhứt SG
— Kỹ lưỡng tuyệt đối âm thanh khỏi chê.
— Nhạc thời trang tiền chiến, kí h động, ngoại quốc.
— Mời bạn hãy viếng qua thính phòng ChiềuTím để thưởng thức cặp loa AR3a.
— Mở cửa và nhận băng đến 22 giờ đêm.

Sap 19 in 2 loa có chân và 23 in có chân. Denon 19 in. 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Kenwood ɛ 5150
chưa khui bán rẻ giá đặc biệt một số máy ghi âm cũ chưa khui thùng như Akai Teac Sony Sansui Pioneer, Denon, Fisher, Nivico, Panasonic, 175 Hoàng Diệu SG thắng vào 50th Lô số 139, 24/24 giờ.

Sony TC 355, Pioneer SX990 Loa CS77 nguyên thùng bán rẻ. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Teac 4010S, 6010, 200D AR 4X, CS88A, 5000A gỗ K88U (36). 103/7 Phát Diệm

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy Photocopy, vì dư dùng bán 1 máy hiệu Vérifax 1 máy hiệu Lumoprint luôn cả film à giấy giá rẻ. Cần thợ máy in sách và thợ xếp chữ. Hỏi nhà sách Thế Sự 50 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 máy chữ Olympia xách tay và trục 440, Tivi 19 Tủ lạnh và máy xay trái cây, hiệu National. 531/505/104 Nguyễn tri Phương Cholon (sau Ville 531 cách 1 căn).

Tủ lạnh bán rẻ 1 tủ Ý Đại Lợi 120L, 45.000 đồng, 1 tủ Sany 47L 25.000đ. Hỏi 16 Trần quang Diệu nối dài, hông chợ Trương minh Giảng SG.

Bán máy vắt sổ hiệu Pegasus của mới 100/100. Hỏi 141 Gia Phú Q6 ngoài giờ làm.

Bán 1 Flash Ultrablitz Cornet 150 còn mới, Hỏi 232/23 Hiền Vương SG. Đi hẻm 115 Trương Minh Giảng gần hơn.

TỦ LẠNH-TV
Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L, 50L TV Sanyo 20» cửa lùa kiểu mới nhất Sony 9» giá rẻ giao tận nhà. 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Máy chữ trục 40 chữ Việt đang xử dụng bán 109/11 Bis Trần Khắc Chân Tân định.

Bán bàn tiện hiệu Kaiser. Ấn Độ dài 2m còn nguyên thùng. Hỏi ông Út, 59 Lê Văn Duyệt SG ĐT 93.622.

Máy giặt Ngoại kiều về nước cần bán 1 máy giặt Sharp, máy sấy tóc, máy tập thể thao, máy hát và Radio, máy lạnh 6.000 BTU điện 110. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ.

Tủ lạnh Sanyo 70 lít đẹp, mới nguyên thùng, có chân, hóa đơn, dư dùng bán rẻ 8.000đ. Hỏi 121/39 Ngô Tùng Châu Saigon.

Máy bơm Starite 1c,5, mới nguyên giá rẻ.Hỏi 165 Phan đình Phùng Sg.

Máy nước nóng
Khi trời trái gió dễ phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Bán 1 thùng chứa kem 1 cửa kiếng hiệu Sanyo Nhật bổn 104 lít còn mới Hỏi 263 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán gấp 1 máy Freezer 104L kiểu kéo vặn hiệu Sany. Hỏi 359 Phạm Văn Chí Q6 Chợlớn.

Máy lạnh 110 Volts, 2 ngựa hiệu G.E bán 115.000đ lại 56/4 Cao Thắng (coi máy lúc 12 giờ trưa).

Bán máy giao, cần bán gấp mỗ máy giao Hồng Kông kh 0m75 còn tốt nguyên giá phải chăng. Hỏi tại nhà in Dân Tiếc, ở 408B Đô-thành Nhân (nối dài) tại cư kho 11 Khánh Hội Saigon.

Bán tủ lạnh Nhựt đủ loại (tủ đá tự động), rẻ bao giờ chính thức. 847 Hậu Giang CL.

Máy lạnh Fedders 1.5CV 55/3 PhátDiệm Saigon.

Bán 1 máy lạnh điện 220 Volt 50 cycle, 1 ngựa rưỡi, mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn v. Thoại (Cư xá Lữ Gia Phú Thọ).

Freezer mới của Mỹ 800l cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Máy trộn hồ 1 bao, có 2 máy cho mướn, liên lạc tại 1? Hiền Vương Đakao ĐT 23.165.

Freezer Hitachi hai ngăn 180 lít nguyên thùng, Inox, Général-Electic, tủ lạnh 1 và 2 cửa, bếp Gaz, và Esso Gaz 44 Lê quang Định trước chợ bà Chiểu.

Bán máy cày
cần nhượng lại máy cày hiệu John Deere 3020 hỏi 89/2 Đỗ thành Nhân SG (Khánh Hội).

Bán 1 máy lạnh Fedder 13500 BTU và cặp loa AR4X CS-18 Teac 4010S, Sony 630, 1-B Cao Thắng (lầu 1) phòng 2 cô Loan.

Bán gấp 1 tủ lạnh Hifrezee 1 máy giặt National nhà sang Hỏi 382/22 Hồng Thập Tự Sg.

Tủ lạnh Panasonic 150l 50L Sanyo 150L 39 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Máy lạnh Bán 1 Fedder 1 ngựa điện 110 giá 80.000đ. Bảo đảm gaz còn original. Ô. Chính Phòng thí nghiệm hóa học bệnh viện Grall.

Bán 1 tủ lạnh General Electric 420 lít còn nhà mới -|- 1 tủ lạnh Hitachi 240lít nguyên thùy, -|- Tivi Zenitz 17 inches Panasonic 9 inches Hỏi 261/97 1H Trương minh Ký Gia Định, hẻm vào qua 4 cột điện tẻ rẻ tay trái.

Bán rẻ máy may Singer, Singer De Luxe nhập cảng nguyên chiếc. 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Sg.

Bán Tủ Lạnh Frostfree 400 lít 2 cửa. 1 TV 23 in hiệu Sanyo. Hỏi 68/33A Trần Quang Khải Saigon.

Bán máy thêu Necchi (loại đầu tròn) 80% mới. Cần tiền bán. 105 lô H Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán 1 Freezer hiệu Sanyo, còn tốt. Hỏi C.011 Chung Cư Bàn Cờ SG.

Hitachi tủ lạnh 140L. 110L Sanyo 150L. Pana 140L, 50L. Bán rẻ giao tận nhà.Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức,PN (sát hãng xe buýt vàng).

Swenden Soft Server máy crème mới nguyên. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Bán máy giặt hiệu Kelvinatore tiện cho gia đình dùng giá 30.000 miễn trả giá. 1 Freezer nằm cửa mở lên đang xài đông đá giá 50.000. Hỏi 219 Trần Quốc Toản ngang chợ chỉ dẫn (có chuyên viên sửa máy giặt tự động).

Freezer Hitachi 140L nguyên thùng. Hỏi 58/14 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà in chú ý bán một máy Perforateur dục lỗ Yoda và dụng cụ ấn loát Typo Offset Hỏi 441A Hồng Bàng Cholon, Đ.T. 51.949.

Hàn điện Kemppi 350 còn mới bán. 111 Phan thanh Giản Sg.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV, 18000 BTU và 19.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers sửa làm mới 100% bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 15/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hàng nước đá ngó vô.

Sữa tại nhà
Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm. đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Có sẵn Tủ ướp lạnh nằm : Hitachi,Iberma 250/140 lít. Đứng : Sanyo 40L, Kelvinator 150L, Fides 300L, Subzero 500 lít cho nhà hàng và sản xuất đá nylon sinh tố. Tủ lạnh 2 cửa Frigidaire 400 lít mới. Máy lạnh—Tủ lạnh điện, dầu đủ hiệu, dù cỡ — Máy giặt—Bếp Gaz. 615 Phan Thanh Giản.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH
199 Cô Giang Saigon, Đ.T. 22.209
Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại MÁY LẠNH — TỦ LẠNH (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tỉnh cách tự bảo trì và xử dụng ... 50% hư hỏng) tài liệu ... tặng không.

Bán 1 lot gồm
Tủ lạnh (từ 150 litres đến 400 litres) máy điều hòa, máy nước lạnh, máy nước nóng, Survolteur (từ 10 Ampere đến 20 Ampere) quạt trần, bàn ghế sắt. Tất cả còn tốt. dùng điện 110-220volt. Giá phải chăng. Xin liên lạc Trung tâm bán lẻ Sơn Hải 84c-86-88 Bùi Chu. Mỗi ngày từ 8 giờ — 22 giờ 40. (ĐT 23.596) và 1 Honda 250cc 4 ... mới.

Bán 2 máy Offset OPI. 1 tự động 70x100. 1 đặt tay 65x100. Hỏi Ô. Châu số 11C Thi Sách (giờ làm việc).

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck H. a Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Ivan 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer kiểu nằm rất đẹp, cỡ 220L. Hoàn toàn mới. máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới 0 độ. Giá đặc biệt. Do 183 Trần Quý Cáp Sg ĐT 93243.

Chuyên bán các loại máy kem cây và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. ... 52/1 Yên Đỗ, SG.

Cần tiền bán 1 Hitachi 70 ... máy giặt Sanyo 3,k500 không xay nguyên thùng. Hỏi 137 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán rẻ máy giặt xách tay mới nguyên, tủ lạnh Sanyo 127lít nhập rảng nguyên thùng. Hỏi 122 Trần quang Diệu SG (Trương Tấn Bửu cũ).

PENTAX Spotmatic Black Body. Máy chụp hình mới nguyên xi và Lenses Télé 200mm. Téléplus 2X. Bán tại 280 D Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Ammonia Compressor «Frick» 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hàng ngay Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Cholon (Ngoài giờ làm việc).

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải... 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưỡi, 2 tủ lạnh chạy dầu hôi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt, hỏi 768 Phan đình Phùng Saigon.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bán máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3500đ. Bán ngoại quốc 4000đ, bán thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm chuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THỦY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

Tâm sự kẻ mang mùa đông

DẠ ĐÀI

THỜI tiết lúc này đã thay đổi. Những khi bừng tỉnh giấc nửa đêm nhìn ra ngoài bầu trời đen, không gian mù mịt... tất cả nhuộm một màu đen u tối. Tôi nghe lành lạnh mỗi khi cơn gió rít qua cành cây, luồn qua khe cửa sổ. thì ra bây giờ là tháng mười, mùa đông sắp đến.

Mùa tôi yêu đang chầm chậm trở về với tôi rồi. Mùa đông mang gió rét, mùa đông mang u sầu, mùa đông mang... nhưng những cái đó không đáng kể với tôi. Trái lại, chính cái lạnh căm của đông đã khiến tôi có cảm giác thích thú.

Tôi cũng chẳng được biết mùa đông đã quyến rũ tôi từ lúc nào. Tôi chỉ nhớ mang mang rằng mùa này, năm xưa khi ngồi trong một lớp học trên lầu, từng cơn gió ban mai thổi ập vào cửa sổ, các bạn tôi thu người lại trong áo len. Tự dưng tôi nghe lòng buồn trống vắng.

Trên trời cao, xa xa sương mù giăng màn mỏng. cảnh vật ẩn hiện sau làn tuyết trắng. Bên ngoài khung cửa sổ đó, chùa Xá Lợi với ngói đỏ tháp cao giữa bầu trời xanh thẫm trông như chơ vơ, như một người giữa nơi tĩnh mịch. Rồi cành. ồ 1 cành cây ốm yếu này mới dễ thương làm sao. Một cành cây không lá đứng một mình dưới, cơn gió buốt. Phải rồi, mùa thu đã cuốn hết lá của cây rồi. Giờ đây với cơn gió đông cắt da Thế này mà nó không lá thì sẽ khổ tới đâu nhỉ ? Tôi tự hỏi như thế,

Tâm hồn tôi buồn buồn lắng xuống với cảnh vật thật đẹp, thật thích hư và cũng thật buồn khi tôi nhìn những nhánh cây bé nhỏ, khẳng khiu như cố vươn lên góp mặt với cảnh vật để tạo nên bức tranh tuyệt mỹ, đặc sắc của mùa đông. Bức tranh không cần nhiều màu, không cần của mùa đông cần cảnh vật sương mờ nhưng thật cô đơn, im lặng. Rồi từ những nét trầm tĩnh của mùa đông, tôi bắt đầu ghét mùa xuân nhộn nhịp, mùa hạ nóng bức. Tôi đã bớt lúng túng khi có bạn hỏi «mày thích mùa gì»: và hình như có vật vô hình khiến tôi yêu mùa đông.

Mùa mà các bạn đồng lứa với tôi không chút cảm tình. À tôi đã tìm ra lý do rồi.

Tôi vui sướng khi mùa đông đến là vì mùa ấy có cây trơ lá. Cây về mùa đông cũng giống như ấy cũng giống như tôi, nghĩa là nó cũng cô độc, bơ vơ giữa nơi thật vắng, thật yên, nó cũng thật bé nhỏ giữa bát ngát, mênh mông của vũ trụ. Vậy cũng nhẫn nhục chịu đựng gió to như tôi đã từng âm thầm hứng những buồn đau, những cơn giông tố của bão đời. Nhưng qua 90 ngày mùa đông sẽ thay đổi. Cây cỏ sẽ trở lại vui tươi với lá xanh non mơn mởn, khí trời sẽ mát dịu, cảnh vật huy hoàng chào đón ánh xuân. Tôi chỉ muốn trên đời này chỉ có mùa đông Chỉ một mùa đông duy nhất để tôi thấy rằng tôi chưa cô độc, tôi còn có khung trời hiu quạnh, tiết trời lạnh lẽo làm bạn cho tôi tâm sự.

Nhưng ước muốn đó chẳng bao giờ có và nó cũng như là kẻ mò kim dưới đáy bể mà người mò kim đáy bể thì biết bao giờ có kết quả và tôi ước mơ chỉ có đông bơ vơ trên trần gian thì làm sao toại nguyện Sau ba tháng trôi qua đông sẽ để lại trong tôi một tâm hồn nuối tiếc với suốt cuộc đời toàn băng giá như mùa đông Mùa đông của trần gian phủ lên tôi không biết bao giờ sẽ chuyển mùa. Dù sao tôi cũng thú vị với cuộc sống lặng lẽ qua ngày này tháng nọ của đông tê tái. vào những đêm thật thanh vắng gió rì rào tôi sẽ được một mình một bóng nhìn vào khoảng không đen để tưởng nhớ về cố hương xa tắp.

Tôi sẽ mơ màng tìm về miền Bắc trong ảo tưởng với những giọt mưa phùn lất phất rơi khiến mặt hồ Láng Bạc gợn lên lăn tăn, những lớp sương phủ con đường dẫn đi khắp nơi trên đất Thăng Long. Từ cánh đồng này qua cánh đồng khác tất cả chỉ được nhìn qua lớp sương trắng xóa. và cảnh vật sẽ im lìm nằm chết dưới làn tuyết. Tuyết sẽ rơi trên nóc nhà, đọng ở ngọn cây che kín dòng suối trong rừng. đâu đâu cũng có màu trắng của sương của tuyết nếu như thế chắc hẳn cảnh vật phải thật đẹp. thật mộng mơ nhưng đó chỉ là tưởng tượng, Tôi đã mơ quá nhiều.

Thật ra, đến giờ này — qua mười sáu năm — tôi đã hiểu Hà Nội là gì ? Động Hương tích ra sao đâu ?

Tôi nghe tiếng hát của máy thâu thanh từ đâu vẳng lại «Đêm đông xa trông cố hương buồn lòng chinh phu... » giọng ca như than van như nức nở của một kẻ tha phương vào một đêm khuya thật lạnh, chung quanh cây cối ủ rũ, cảnh vật tiêu điều, một thân cô lẻ thương nhớ về quê nhà xa mù. «Đêm đông thì nhấn lắng nghe tâm hồn tương tư Đêm đông ta lê gót chân phong trần tha hương» Lời ca lên cao, cao vút mãi để quyện vào với gió đông, tới ngọn cây không lá và cuối cùng tắt lịm.

Trên trời mây xám vẫn giăng giăng và gió đông liên tiếp thổi... ✠

THƠ NGÂY

TRẦN ANH TUẤN

(Tiếp theo và hết)

— Hà nội đẹp lắm hở ?

— Ừ, Hà nội đẹp lắm. Hà nội có hồ Hoàn kiếm, có Hồ Tây.

— Hồ Tây gì ? Tây đen hở ?

Con bé cười thích thú :

— Ừ, Tây đen, Tây đen ma rốc cốc chen.

Thằng bé cũng cười, nó nói :

— Làng Hạ Vũ có hồ sen đẹp lắm đằng í ạ.

Con bé sực nhớ, nó nhìn xuống giòng suối : Cành hoa sen bị nước cuốn trôi tạt vào đám lau bờ bên kia.

— Đằng í lấy cho tớ cái hoa kia kìa, đi !

Ôi, chữ «đi» sao mà êm ái thế. Thằng bé đờ người ra, nó thích con bé lặp lại chữ «đi» này mãi. Nó không hiểu tại sao, nhưng nó thấy nay hay, lạ lạ. Thằng bé nhảy tõm xuống nước, lội bì bõm sang bờ bên kia đem cái hoa về cho con bé. Con bé cười, Thằng bé thấy vui vui.

— Mai tớ ra hồ sen hái cho đằng í 1 mớ.

Mắt con bé sáng lên :

— Thật hở ?

— Thật. Đằng í thích không !

— Thích chứ. Đằng í tốt quá.

Con bé lại khen. Thằng bé mát cả dạ. Ngày mai nó sẽ hái hai ba mớ sen về cho con bé. Con bé sẽ khen nó, sẽ cười với nó nữa.

— Đằng í à, tớ về nhà ? Đi lâu mẹ tớ mắng.

Thằng nhé hơi buồn. Nhưng nó không thích con bé bị mắng. Nó muốn con bé vui mãi, cười mãi, khen nó mãi. Nó gật đầu.

— Ừ đằng í về đi. Mai tớ đem sen lại nhà cho,

Con bé cũng gật gù:

— Đằng í chọn hoa nào thật là đẹp nha ? Đẹp như tiên í.

— Tiên đẹp lắm hở !

— Ờ, Tiên đẹp lắm.

— Tiên đẹp bằng công chúa không

— Đẹp hơn công chúa.

! Thế hở. Thôi đằng í về đi

Thằng bé muốn nói «đằng í về đi nha». Nó muốn bắt chước chữ «nha» của con bé, nhưng nó thấy ngường ngượng làm sao ấy, lại thôi.

Con bé đã đi rồi. Thằng bé đút hai tay vào túi quần soóc, bước lững thững về nhà, nó thấy trong lòng vui vui, nó thấy cây cỏ cũng vui vui, chim chóc cũng vui vui, tất cả đều vui vui. Nó nhìn lên trời, trời hôm nay trong vắt, đẹp tuyệt. Tự nhiên nó muốn hát. Nó hát bài «Con chim chích chòe»... ✠ ✠

đố vui

Câu đố :

của : VŨ HỮU CHÍNH

(Thi-Văn đoàn «VIỆT NAM»)

1— Con gì trong việc cưới tang thường dùng để thiết họ hàng bà con.

Đố là con gì ?

2— Cây gì không lá, không hoa, không cành, không quả, nhưng xa vô cùng.

Đố là cây gì ?

3— Vật gì không cánh mà bay
Luôn luôn đổi chỗ đêm ngày khắp nơi.

Đố là gì ?

4— Con gì đen xì
Cò khoang trắng bếu
Tiếng kêu ồ vị
Ai cũng ghét thù.

Đố là con gì

Giải đáp :
1 — Con lợn
2 — Cây số.
3 — Mây
4 — Con quạ

Truyện cổ tích

BIM - BÔ

NAM DO kể

(Tiếp theo và hết)

Buổi tối hôm đó. Bim bô nằm mơ thấy mình bay được như chim thật là kỳ diệu Đến sáng sớm hôm sau Bim bô ngủ dậy thì kinh ngạc vô cùng vì thấy mình nằm trên một cây đại thụ trong 1 khu rừng !... Thấy Bim Bô thức dậy. chú chuột Lin ta đã ngồi trên đầu Bim Bo từ bao giờ nói:

— Đó thấy chưa ? Anh đã bay được đến khu rừng này đó ! Bây giờ anh hãy quạt đôi tay của anh và bay xuống đất đi xem nào !

Bim Bô mừng rỡ vội theo lời chú chuột Lin ta và nhảy xuống đất; « Bịch !» Hỡi ôi ! Chú ta chẳng bay được chúc nào mà còn bị ngã 1 cú đau điếng... lúc ấy mấy con quạ trên cành cây cất tiếng cười chế nhạo khiến cho Bim Bô vừa tức giận vừa mắc cở vì cú ngã quá nặng ...

Chú chuột Lin ta thấy vậy liền lại gần quạ và kể rõ tình cảnh đáng thương của Bim Bô trong gánh xiệc cho mấy chú quạ nghe khiến mấy chú cảm động mà không cười nữa. Lin ta đề nghị xin 1 cái lông đuôi của quá chạy đến gần Bim Bô nói :

— Mấy chú quạ cho anh chiếc lông thần này đây, anh ngậm vào miệng rồi quạt tai mấy cái sẽ bay được như quạ vậy ! Nào, anh ngậm vào bay thử đi !

Chú voi Bim Bô tin lời ngay ! liền ngậm lông quạ và phe Phẩy đôi tai quả nhiên nhờ lòng tin tưởng Bim nơi chiếc «lông thần» mà Bim Bô, đã bay khỏi mặt đất... lúc bấy giờ chú chuột và các chú quạ reo hò hoan hô trong khi Bim Bô vừa thích thú mừng rỡ...

Thấy chú Bim Bô bay được, mấy chú quạ xúm nhau lại dạy cho Bim Bô cách lượn qua lượn lại trên không khiến Bim Bô vui sướng vô cùng và chỉ 1 lát sau Bim Bô bay lượn rất giỏi. Sau đó, chú chuột Lin Ta từ giã và cám ơn để về gánh xiệc.

Qua ngày hôm sau, Bim Bô phải làm trò nhảy từ lầu cao xuống dưới đất có màng lưới giăng sẵn. Chú voi Bim Bô hồi hộp thích thú vì sắp sửa làm mọi người ngạc nhiên về tài bay của mình.

Đã đến giờ, chú voi Bim Bô leo lên 1 thang gác thật cao như là 1 tòa nhà 4 tầng và sửa soạn, Lúc đó mọi khán giả đều im lặng chờ đợi trò biểu diễn vô cùng ngoạn mục và nguy hiểm này của Bim Bô, ai ai đều trông hướng nơi gác cao.

Chú voi Bim Bô vội ngậm chiếc «lông thần» của quạ vào miệng và. Phe phẩy đôi tay khổng lồ, chú nhìn xuống khán giả và thêm mấy cái phe phẩy nữa rồi buông mình nhảy xuống nhưng rủi sao cho chú ta vì bất thình lình bối rối Bim Bô đã làm rơt lông quạ khiến cho chú sợ hãi mất bình tĩnh mà không thể nào bay được...

May sao. Vừa lúc ấy có tiếng nói của chú chuột Lin ta từ dưới vọng lên :

— Hãy bay đi bim Bô, chiếc lông quạ ấy không phải là lông thần đâu ! thay bay lượn đi nhanh lên !

Nghe được cậu nói ấy Bim Bô lấy lại bình tĩnh không sợ hãi nữa và bắt đầu phe phẩy đôi tai không lông của mình thì quả nhiên chú bay lượn được rất ngoạn mục... lúc bấy giờ mọi khan giả đều trố mắt nhìn Bim Bô bay lượn như chim thì vỗ tay bắt đầu nổi lên vang dội và hoan hô ầm ỹ, chú ta càng bay lượn rất lâu và đẹp mắt vô cùng... Các chú voi khác ở dưới đều trố mắt kinh ngạc. Bọn chúng đều im thin thít không dám chế riễu khinh thường voi con Bim Bô nữa.

Thế là từ đó tăm tiếng và tài nghệ của Bim Bô được lẫy lừng khắp nơi khán giả đến xem Bim Bô biểu diễn ngày càng đông đảo khiến số ghế không đủ chỗ là khác. Ông giám đốc của đoàn xiệc vui mừng không sao kể siết, ông ta chìu chuộng Bim Bô rất mực, không còn đối xử với Bim Bô như trước nữa...Nhưng những điều ấy không làm Bim Bô quan tâm mà điều vui mừng nhất của chú đó là : mẹ chú được thả ra để được chung sống với Bim Bô cho chú ta khỏi buồn nữa.

Và đúng như lời lin ta đã nói trước đây các voi khác đều tỏ ra nể phục tài nghệ của Bim Bô Bọn chúng đều Ao ước được đôi tai kỳ việc như Bim Bô và không dám chế riễu coi thường như xưa nữa. ✠

thơ trẻ

Hoa ngũ im phần

Trong âm thánh ngày chủ-nhật
Vang lên vùng cỏ xanh
Có loài hoa tím nằm im không động tịnh.
Hoa tím rơi trên cỏ ướng sương tự nào.
Hoa tím đỏ gây cánh thon dài, mỉm ngọt
Như bàn tay ngà của mẹ.
Hoa tím ngất đi sau một lần mưa nhỏ.
Hồn bay chơi vơi giữa vòm trời rét tháng đông.
Vòm trời trống không còn chiếc lá
Thoát đi một đời phiền lụy rơi trần
...Trong âm thanh ngày chủ nhật
Có cô nhỏ ngồi khoanh tay áo ấm
Mắt mơ tròn trông hoa ngũ thiên thu !
Bởi trời nắng mưa, xanh hồng, lạnh
Hoa rơi trên cỏ ướng sương tàn phai...

Nguyễn thụy Đông Hằng
(Mưa nắng lá sầu)

Cười cười cười

Giơ tay

Trong một lớp học mẫu giáo học sinh hay xin đi tiểu. Cô giáo bèn bảo :

— Từ nay trở đây, để khỏi mất thì giờ, trò nào muốn xin đi tiểu thì cứ giơ tay lên. Cô biết sẽ cho đi.

Cả lớp đồng «vâng». Một hôm, cô hỏi :

— Trong lớp, em nào biết múa, biết ca để giúp vui Văn nghệ ?

Tý giơ tay lên : dạ. thưa cô,..

Cô giáo liền khen :

— Giỏi lắm, thế em biết múa hay ca ?

Tý đáp :

— Thưa cô không ạ. Em muốn ... đi tiểu !

Cô giáo :

— Trời !!!???

Cả lớp cười như ong vỡ tổ.

NGUYỄN LỆ KHANH
(BK)



NỖI SỢ

(Số 140)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Người Nhật đưa súng lên ngắm.

Ông ta bóp cò.

Một tiếng « cạch » phát ra từ chiếc qui lát. Phát đạn không nổ.

Người Nhật lên qui lát lần nữa. và lại ngắm bắn.

Phát thứ nhì cũng... « cạch »... Viên đạn không bay ra khỏi nòng súng mà vẫn nằm ỳ trong cơ bẩm.

Người Nhật vứt cây súng xuống bè, vò đầu bứt tai :

— Đạn thối ! Tức cha chả là tức !

Ba tên áo chàm cười lên khanh khách !

Một tên nói to :

— Đồ khốn : Súng với ống như vậy dám làm tàng hả ?

Rồi thì « đoàng đoàng » hai phát nổ liên tiếp.

Người Nhật bỗng kêu lên một tiếng và Ông ta gục xuống..

Lượm vội vàng :

— Sao ! Trời ơi ! Ông làm sao thế ?

Và Lượm bỗng thấy một giòng máu từ bả vai người Nhật, chảy ròng ròng.

Người Nhật đã trúng đạn.

Chiếc bè vẫn trôi đi... Bây giờ không cần dầy sào nữa, mà giòng nước đưa bè đi từ từ về phía xuôi. Lượm không cần nhớ tới việc qua sông, cũng quên lũ mộc Ngư Cá và bọn bướm Quỷ Hồ Điệp.

Trước mắt nó bây chỉ có một người Nhật hào hùng, người bạn mới của nó đang bị thương.

— Nó Lấy trong bọc ra một nắm thuốc lá, rịt vào vết thương cho người Nhật. Thứ thuốc cầm máu của Anh Hai cho nó trước đây,

Hai tên áo chàm lại cất tiếng cười một hồi dài. Nhưng may mắn, chúng biết người Nhật đã bị trúng đạn rồi nên không thèm bắn thêm nữa. Nếu không chắc chắn hai người Lượm khó mà thoát.

Chiếc bè lúc này đã ra giữa giòng sông máu. Nước ở giữa sông chảy mạnh hơn mặc dù ở gần bờ mặt nước phẳng lỷ, tưởng chừng như không lưu thông, mà là một con sông tù hãm...

Bầu trời sáng dần dần vì những làn khói đã bị gió thổi bay đi thật xa, lửa cũng đã tàn, hay nói cách khác, ngọn lửa liếm về suối, và bọn bướm quỷ bị đuổi đi mỗi lúc một xa, nên chúng không thể bay ngược trở lại được nữa, Giá không tìm ra cách đốt rừng thì hai người khó có thể an toàn trên chiếc bè bởi lẽ bây giờ Nhật đã bị thương nặng, mình Lượm làm sao chống lại với lũ bướm khát máu hung tàn ấy.

Chiếc bè trôi theo giòng nước, tuy chậm. nhưng cũng làm cho bọn người áo chàm không thể có cách nào đuổi được. Chắc chắn họ phải biết tới sự nguy hiểm của con sông ác ôn đó... Nhưng nếu họ hiểu được sự nguy hiểm của con sông, thì hà tất họ phải bắn để bắt Lượm và người Nhật quay trở... Có thể họ không biết con sông đó có giống cá nguy hiểm, hoặc giả họ biết nhưng họ đã nhìn ra chiếc bằng gỗ sui của Lượm và người Nhật.

Nhưng Lượm không còn thời giờ đâu để mà suy nghĩ, đặt giả thuyết này hay giả thuyết khác nữa. Nó còn công việc phải làm. Dù sao người Nhật cũng vì nó mà mang họa, nó phải tìm cách cứu chữa cho người Nhật, nếu không thì không đáng làm người nữa.

Lượm lay người Nhật sau khi đã rịt thuốc cầm máu cho ông ta :

(Còn tiếp)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

ÔI, TƯƠNG LAI!

T. THẢO

Nếu có một ngày đẹp trời nào đó, rồi rảnh được một vài giờ, mời bạn hãy làm một tua vòng quanh đường phố Saigon, tai nghe vài câu chuyện thương tâm, mắt thấy vài hình ảnh khốn khổ của đám dân cùng đinh, bạn sẽ thấy rằng mình hãy còn sung sướng hơn rất nhiều người. Tôi bây giờ đã muốn kêu lên hai tiếng «Chúa ơi» rồi không còn muốn nghe muốn thấy gì nữa cả.

Tôi không dám mang ước vọng to lớn nào ngoài niềm thiết tha nhỏ bé : mong mỏi giòng lên được một tiếng chuông yếu ớt để kêu gọi những ông lớn bà lớn nhìn xuống đám dân đen một chút. Họ đang sống tủi nhục trăm bề, tương lai đen tối, một «ghé mắt» của các ông các bà thôi. Cũng đủ làm cho bao nhiêu người thở «dễ dàng» hơn, các ông các bà lớn ạ! Lần trước được đọc bài «Vào Maxim's» của Thế Thanh, tôi thấy không còn gì chua xót hơn cái cảnh một người lính nghèo với một anh sinh viên ngồi uống hai ly bia để ngắm một gia đình trưởng giả nọ dùng bữa cơm tối ngót một trăm ngàn đồng (100.000$)! Thoạt đầu, tôi tưởng nhà báo hay «nói láo ăn tiền» (thành thật xin lỗi !), chuyện bé hay xé ra to, hay mấy chú xếp chữ lúc đang ngái ngủ in lộn mười ngàn (10.000) thành một trăm ngàn. Nhưng về sau gặp đúng tác giả, điều tra lại thì sự thật là «thế đó» Nghĩa là nhà báo hoàn toàn không nói dóc, và các ông xếp chữ làm việc rất «đàng hoàng» và «có lương tâm» ! Thế thì những tuổi trẻ ơi, các bạn sẽ làm được gì, tranh đấu được gì khi xã hội hãy còn đầy dẫy những cảnh bất công não lòng như vậy ? Lương của một binh sĩ sống chết cho tổ quốc không bằng 1/10 bữa ăn tối của một gia đình giàu có ! ! ! Đọc xong bài đó, nghĩ đến Bác sĩ Hà thúc Nhơn, tôi lại ứa nước mắt, chạnh lòng khi biết có những người vung tiền cả bạc triệu để đổi lấy những thú vui xác thịt, trong khi có biết bao nhiêu người trong túi chỉ có vài chục bạc, một thiếu úy mới nhà thương Cộng Hòa ra, có bữa phải nhịn đói từ sáng đến chiều. Có những người thương phế binh làm vậy, cũng có những anh phải ngồi bán vé số từ sáng đến chiều giữa cơn nắng đổ lửa của buổi trưa Saigon, một tấm chỉ lời được một đồng bạc, không nói chắc các bạn cũng được một ngày anh phế binh nọ kiếm được bao nhiêu tiền ? Nhiều trưa đi qua, ghé lại mua một tấm vé số, nhìn những giọt mồ hôi nhỏ giọt trên khuôn mặt rám nắng, đôi chân đã tặng cho tổ Quốc, tôi nghe lòng ngậm ngùi kính phục.

Một lần, có việc đến trường Bác Ái ở đường Thành Thái, tôi thấy một chuyện rồi từ ngày hôm đó, tôi đâm ra hận đời, hận cái xã hội bất công đầy dẫy những cảnh tượng bất nhẫn này. Mới đến, đứng chờ cô bạn vào văn phòng trường, tôi đã để ý đến một người đàn bà để tang mặt mày hốc hác xanh xao đi đến từng em nữ sinh đang tụ họp gần đó không biết nói gì mà tôi cứ thấy các em nhìn nhau rồi lắc đầu. Người đàn bà lui vào một góc đứng tần ngần buồn bã. Tôi áy ngại đến gần thăm hỏi. Gặp người khơi phải nỗi sầu, người đàn bà khóc nấc lên, kể cho tôi nghe hoàn cảnh bi đát của gia đình. Bà là một góa phụ, chồng đi lính mới chết, để lại cho bà một gánh nặng năm đứa con và một bà mẹ già ốm yếu. Sau khi chôn cất chồng xong xuôi, tiền tiền tử của chồng thì chưa lãnh được, bà muốn đưa các cô về quê nhờ bà con họ hàng mỗi người nuôi hộ một đứa để bà rảnh tay đi kiếm việc làm xong sẽ bắt chúng nó lại... Nhưng bà còn nấn ná chờ lấy số tiền tử nhỏ nhoi, gia tài duy nhất của chồng để lại. Mà ở Saigon thì chạy ngược chạy xuôi, bữa đói bữa no không ai giúp đỡ. Đến nhà một vài người quen, người ta không dám tiếp chỉ sợ bà xin xỏ. Trong lúc túng quẫn, bà đánh liều đến các trường học để xin các em học sinh năm mười đồng bạc, vì bà nghĩ tâm hồn các em còn non nớt như số tuổi nhỏ dại, chưa biết lừa lọc, xảo trá thì các em sẽ dễ xúc động mà giúp đỡ bà hơn những tâm hồn người lớn đã chai lì trước nỗi khổ đau của đồng loại. Nhưng khổ nỗi, bà quên một điều rằng nếu gia đình các em giàu có, dư tiền dư của thì các em đã được cha mẹ cho vào trường tây trường đầm học cả rồi. Những em học ở ngoài đa số là con nhà nghèo, cha mẹ cũng phải chạy ăn vất vả thì tiền của đâu mà các em có bây giờ, dù chỉ là năm mười đồng bạc ? Cái cảnh lắc đầu hồi nãy mà tôi ngạc nhiên nhìn chăm chú là cái cảnh ê chề mà góa phụ gặp phải.

— «Cô xem thật khổ, cứ mỗi ngày phải đi đi về về để lo cái vụ giấy tờ, tiền thì không có, cứ phải lội bộ luôn. Gặp được ông xe Lam nào tử tế thì ông cho quá giang, chứ đâu dám xin xỏ ai. Xin họ lại mắng cho là mình còn khỏe mạnh như vậy sao không đi kiếm việc mà làm ? Tôi hỏi cô việc ở đâu ra bây giờ ? Buôn bán vốn vẫn thì cũng phải có chút ít vốn, chứ tay trắng như tôi, cơm ăn còn bữa no bữa đói, thì vốn ở đâu ra ?»

Nghe thiếu phụ than thở, tôi đang định biếu bà một số tiền nhỏ thì một thiếu úy phế binh đứng gần đó từ bao giờ «chắc cũng đến xin một chân dậy học) mà vì mải nghe chuyện tôi cũng không để ý, đưa cho người đàn bà một tờ giấy 50đ. và một tờ 20đ. :

— «Bà cầm lấy đi xe về tạm để còn làm cơm cho các cháu, trưa đến nơi rồi. Tôi chỉ còn bấy nhiêu thôi.»

Người thiếu phụ do dự một chút mới nhận, ấp úng cảm ơn. Tôi đưa biếu bà 300. Nhưng giá trị số tiền của tôi không bằng của anh phế binh kia về phẩm mặc dù hơn hẳn về lượng. Đứng góp chuyện một lúc, tôi nghe ông thiếu úy phế binh than phiền bằng một giọng thật bi thảm :

— «Chúng tôi có những nỗi suy tư dằn vặt mà không một ai thèm nghe và thèm để ý đến. Tôi vừa bị thương trong một trận đánh ở Campuchia, giữ được hai cái chân này tôi cũng phải vất vả trăm điều đấy cô ạ. Nhiều ông bác sĩ thật là ẩu tả, vô lương tâm, cứ dụng bị thương ở chân một chút là họ đòi cưa. Tôi bị thương ở chân, lẽ ra phải chờ qua 7 ngày nếu vết thương thối rữa thì mới cưa nhưng họ cứ bắt phải cưa ngay. Tôi cầm trái lựu đạn trong tay, dọa sẽ mở chốt ngay lập tức nếu ai dụng đến chân tôi. Tôi tự tử chết, mấy ông không trúng đầu cũng trúng tai nên họ sợ đành phải nghe tôi. Tôi là một sĩ quan còn thế, nói gì đến binh sĩ, tội lắm cô ơi, cứ động bị thương một chút là bị cưa phéng ngay. Nhiều anh khóc sướt mướt. Những hôm nằm ở bệnh viện, có ai thăm nom giúp đỡ gì mình đâu. Có mười thằng bạn cùng một tiểu đội, chết hết 8 còn một thằng cụt hai chân đang sống lê lết khổ sở, còn tôi thì vất vưởng một thân một mình cô độc thế này. Anh em thì không có ai. Ông bà già đã bị chết hồi Mậu Thân. Bây giờ sắp được giải ngũ, đến đây xin một chân dạy học thì họ không nhận — Ai cũng sợ thương phế binh, tôi đeo cặp nạng này vì chân hãy còn yếu lắm, đi đến đâu ai cũng tránh né. Mà thật khổ những người làm bậy chỉ là một số ít binh sĩ, chúng tôi là sĩ ý thức được phần nào danh dự của bộ áo nhà binh chứ — nhưng không ai hiểu thế cả cô ạ. Rồi thấy thương phế binh là sợ hãi xa cách, Nhiều lúc thật tủi nhục nhưng cũng đành chịu. Hôm mới ở Cộng Hòa ra, xin mấy thằng bạn được vài trăm, ra đến đường gặp cảnh sát thổi lại hỏi ông là sĩ quan mà sao tóc tai luộm thuộm râu ria xồm xoàm thế này — Tôi nói ở nhà thương mới ra chưa hớt được mấy ông mới cho đi không thì cũng xởn mất của tôi một nắm tóc rồi. Thấy mấy cô cậu Hippy khóc lóc ỷ ôi trông mà phát tội — Đi hớt tóc hết một, tiêu vớ vẩn mà chỉ một buổi đã hết toi 400$ bạc, còn lại 100 biếu bác đây 70, còn 30 để đi xe về tôi đàn ông còn xoay sở được bác đàn bà chân yếu tay mềm, chồng mới chết lại một bầy con thật là khổ hơn tôi nhiều.»

Người góa phụ nghẹn ngào.

Tôi không biết nói gì hơn là cảm ơn cậu. Ở lành phúc đức như thế nào cũng có người giúp đỡ.»

Hình ảnh tôi gặp trên đây, xảy ra như cơm bữa hàng ngày Ôi tương lai hai mỹ từ này nghe sao mà nào nề quá vậy ?

T. THẢO

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.

— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CŨNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Khi tôi đăng nguyên cả 2 trang quảng cáo trên báo cho biết rằng tôi sẽ bán 300 món hàng theo nguyên giá — có lẽ đây là lối quảng cáo duy nhất mà tôi sẽ làm — thì công chúng sẽ từ đó tất cả mọi thành kiến đối nơi các hãng buôn có chi cuộc — Tôi tin chắc như vậy — và sẽ phá cửa tiệm tôi mà vào. Sẽ có những cuộc nổi loạn. Tôi sẽ phải nhờ đến cảnh binh để ngăn cản chỉ cho từng người 1 vào thôi. Tôi sẽ làm cho công chúng tẩy chay hết tất cả mọi «cửa tiệm nô lệ» chuyên bán giá cao, và lôi kéo họ về với cửa tiệm bán giá hạ này là «Vùng đất phì nhiêu».

• Tôi sẽ thuyết phục quần chúng rằng tôi có thể tiết kiệm giùm cho họ từ 1 tới 3 Mỹ kim cho mỗi người về tồn phí khẩu phần của họ Tôi sẽ là « người có phép lạ » trong ngành bán thực phẩm. Quần chúng sẽ không ngờ và không thể nào ngờ được khi nhìn thấy tận mắt Những ngày trong tuần cũng đông như những ngày Thứ Bảy. Ngày nắng, ngày mưa cũng đông khách như nhau. Và khi những người Mỹ tới đây hàng đàn hàng lũ để mua tất cả món hàng bán nguyên giá và lời 5o/o, thì họ sẽ thấy bị bao vây xung quanh bởi những món hàng lời 15o/o, 20o/o nhiều khi tới 25o/o. Nói một cách tôi có thể nhận bán một hộp sữa theo nguyên giá nếu cùng một lúc tôi bán một hộp đậu « petit pois » với số lời 2 xu : và ngay cả những tạp phẩm cũng vậy.

Quầy hàng bán trái cây và rau tươi của một cửa hàng như vậy sẽ là một mỏ vàng. Chỉ nội chỗ đó cũng đủ kiếm lời 7o/o nhờ hàng hóa chạy khủng khiếp. Mỗi ngày mỗi hết sạch thay vì mất nửa lãi vì những đồ dư cặn vứt vào sọt rác như hiện giờ các chi cuộc của chúng ta thường làm.

Giờ đây ta hãy đề cập đến sự quan trọng của căn hàng bán thịt. Người ta sẽ bu đông nghẹt như một tổ ong. Chúng ta được quần chúng tín nhiệm. Thiên hạ đã biết số về tất những thực phẩm mà họ từng mua. Họ đã tiết kiệm được tiền bạc và gian hàng bán thịt của chúng ta sẽ niêm yết bạ giá thực sự. Tôi sẽ không lấy làm lạ khi thấy rằng khu hàng này sẽ đem đến cho chúng ta số lời thực sự là 5o/o,

• Ông và Công ty của ông sẽ còn ngái ngủ trong bao nhiêu lâu nữa ? Ông tưởng rằng cuộc tuyên truyền trên đài phát thanh để chống độc quyền và có lợi cho những người buôn bán lẻ kiểu gia đình, từ đây đến vài tuần lễ nữa là chấm dứt cụt lủn hay sao ?

• Sở dĩ tôi dám quả quyết rằng dự án này có thể thực hiện được là tại vì tôi đã từng bắt tay vào việc ngay tại đây, ở miền Nam Illinois này.

«Tôi đã từng quản trị một cửa hàng của Bracy tại vùng Tây Frank jort ngay từ khi Bracé chưa mua lại cửa hàng Limerick. Ấy thế mà tôi đã bán được mỗi ngày tới 19.000 Mỹ kim vô tạp hoá, trong đó có 9.000 món thuộc về tạp phẩm và 3,000 món thuộc về hàng thịt Và chỉ nội trong năm 1928, tôi đã kiếm được cho cửa hàng đó một số lời là 15.000 Mỹ kim. Vậy mà sự kiện này tại đã xảy ra tại một thành phố mà trong đó có tới 15.000 người đang nửa thất nghiệp, Ngoài ra lại còn có sự cạnh tranh của 2 cửa hàng A.P. và Limerick trong thành phố đó nữa.

«Không có một dự án nào gây tin tưởng mãnh liệt cho tôi bằng dự án này. Và để chứng tỏ sự chân thành và hảo ý của tôi, tôi sẵn sàng đầu tư vào công việc này 16.000 Mỹ kim để cho ông tin chắc rằng đây là một bộ máy tốt nhất để làm ra tiền mà từ trước đến nay ông chưa bao giờ ông được nghe nói tới».

Nhưng sự hăng say ấy, biện chứng ấy và ngay cả cuộc du hành của ông Cullen tới Cincinati, vẫn không sao thuyết phục nổi được các vị chỉ huy của Công ty Kroger. Cho đến đỗi Cullen đã không được gặp viên Tổng Giám đốc công ty là ông W.H. Albers. Và những lúc sau này chính ông này đã thú nhận như sau «Người đó, 1 cộng sự viên của tôi ở miền Nam Illinois, đã đặc biệt tới Cincinati là cốt để thuyết phục tôi rằng siêu thị sẽ xâm chiếm tất cả ngành buôn bán lẻ trong xứ», Rủi thay, viên phó giám đốc công ty, tưởng rằng như vậy là được việc cho tôi, đã trả lời người đó rằng : «Ông Albers bận qua nên không tiếp ông được.», Người đó bèn đáp : «Thật là rất tiếc. Và tiện đây tôi cũng xin ông cho phép tôi được thôi việc».

Thế rồi Cullen bèn tức tốc trở về Jamaica ở Long Islanb (Nữu Ước), dự tính trong bụng sẽ tự mình khai thác sáng kiến của mình, Sau nhiều tranh luận, Cullen đã làm cho ông Harry Socoloff, phó chủ tịch Công Ty Sweet Life Foods ở Brookyn, chú ý đến dự án này. Hai người bèn cùng nhau thành lập một công ty lấy tên là King Kullen Grocery,

Vào tháng 8 năm 1930 Siêu Thị đầu tiên King Kullen khai trương tại Jamaica, ở góc đường thứ 171 và đại lộ Jamaica.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

LÀM BẾP

Dưa chuột dồn thịt

VẬT LIỆU :

— 2 trái dưa chuột lớn, trái cho suông
— Thịt heo nạc.
— Nửa hộp sốt cà tô mát
— Nửa củ hành tây nhỏ
— Vài cọng lá thơm
— Một ít ruột bánh mì ngâm sữa

CÁCH LÀM :

Lấy nửa muỗng cà phê sữa bò hộp đem khuấy chung với hai muỗng súp nước nóng và bỏ ruột bánh mì vô ngâm. Chờ cho thấm đều rồi vắt sơ đi, đừng để cho nước sữa còn lại nhiều quá sợ ruột bánh sẽ bị nhão

Dưa chuột cắt 2 đầu, gọt sạch vỏ đoạn dùng đũa soi hết ruột và hột đi Rửa dưa cho sạch và dựng đứng trái dưa lên cho ráo nước.

Thịt heo nạc bằm nhỏ ra chung với củ hành. Bỏ muối tiêu và ruột bánh mì ngâm sữa vô, thêm chút bơ và trộn cho đều. Sau đó dồn tất cả những thứ này vô trái dưa và ém cho thật chắt lại. Đổ mỡ vô chảo đun mỡ cho nóng đoạn đập đập 2 tép tỏi bỏ vào phi cho thơm lên. Đổ một muỗng cà phê bột mì vào trộn lên rồi bỏ sốt và tô mát và lá thơm vô sào chung cho đều. Nêm muối rồi chế nước sôi vô cho nước vừa xăm xắp trái dưa là được. Để lửa riu riu trở dưa cho đều. coi khi vừa chín tới thì bắc chảo xuống đừng để lâu dưa mềm quá không ngon, Khi dọn ăn dựng trong dĩa bàn sâu, gắp lá thơm bỏ đi.

Pâté Gan

VẬT LIỆU :

— Gan heo.
— Mỡ thịt, mỡ chài.
— 1 hộp gà.
— 1 củ hành tây.
— 6 tép tỏi bằng ngón tay cái ?
— Rau cần tây thứ vừa độ 1 gang tay.
— Củ cải tươi loại dài nhỏ củ.
— 1/2 muỗng cà phê bơ.

CÁCH LÀM :

Gan và mỡ thịt bằm chung với nhau. Trước khi bằm phải rửa cho sạch. Sau đó bằng chung củ hành với tỏi cho thật nhỏ, cho muối tiêu, đập hột gà và trộn chung với gan cho đều. Lấy một cái passoire lược gan cho kỹ, thêm bơ vô trộn cho đều.

Trải miếng mỡ chài ra lót miếng mỡ vô khuôn hoặc một hột không nhỏ lót mỡ vung quanh hộp cho đều, đổ gan vô rồi túm mấy chéo mỡ chài dư phủ lên gan cho kín lại. Đem chưng cách thủy chừng 20 phút thì chín. Sau khi gan chín rồi, đem ra rộng nước cho nguội.

Lặt rau cần tây, bỏ lá. lấy cọng cắt mỗi cọng hễ dài một một tấc, chẻ tua một đầu ngâm nước cho quăn lên. Củ cải gọt sạch vỏ, chuốt bằng ngón tay, chẻ một đầu ra làm ba làm bốn, ngâm nước cho dòn rồi vớt ra cho ráo nước. Sắp ra dĩa bàn, cứ 1 cọng rau cần, 1 cọng củ cải, chừa một lỗ ở giữa để trút pâté gan vô đó. Chừng khi nào ăn gỡ miếng mỡ chài ra...

Cười tí chút

Kẹo đồng

Chàng là 1 quân nhân, nàng là 1 nữ sinh.

— Anh !
— Gì em ?
— Anh có mua kẹo cho em không ?
— Ồ ! Anh quên mất rồi, nhưng ở đây anh có kẹo này, không biết em có dám ăn không ?
— Ăn chứ, mà kẹo gì anh ?
— Kẹo... Kẹo đồng ấy mà
— ! ? ! ?..

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH của LOUISA M. ALCOTT

Số 20 ❈ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BA
những nỗi buồn nho nhỏ

Lý liếc mắt nhìn một lần cuối cùng đôi giầy. Những đôi gót tuyệt đẹp, lưỡi trai ở giữa thật là khéo léo và cái dáng hết sức mỹ thuật của đôi giầy đã làm cho Lý phải mê liền.

Một lát sau, 9 Mỹ Kim mà nàng tự hứa sẽ giữ lại cho những người thân của nàng đã rời khỏi chiếc bóp của nàng để đổi lại cho nàng cái ảo ảnh rằng, nếu áo quần không được tốt đẹp gì cho lắm thì ít ra đôi giầy cũng có làm đẹp được phần nào. Chỉ mãi tới sau này nàng mới thấy hối hận. Đó vào lúc buổi tối, khi Lý chất nhận ra rằng mua đôi giầy đó là vô ích, và khi nàng bèn lên nhìn vào tấm giấy kê khai những món đồ mà nàng tính mua :

đôi giầy bánh xe cho Nhiễn, một bàn học nhỏ cho Viên, một con búp bê cho Kim, đôi găng cho Phụng một khăn choàng cổ cho Mỹ ...bản kê khai những món đồ thật là dài và nàng sẽ không [illegible] thoả mãn nổi.

Đôi giầy đẹp mang dưới chân nàng phản chiếu một màu [illegible] bóng loáng như đang ngạo nghễ xỉ vả nàng. Lý đã cởi đôi giầy đó ra mang đôi giầy vải trở lại và tâm sự này với phương

Nhưng Phương quả thật là một bà cụ già tốt bụng : Nàng đã tìm ngay ra được một phương thuốc để chạy chữa hầu an ủi Lý và làm cho Lý hoà dịu lại được nỗi đôi giầy của nàng Phương đã đề nghị với Lý là sẽ tự nàng kiếm đủ tất cả những món tặng phẩm mà Lý đo dự tính mua. Và Phương đã không thiếu sáng kiến cũng như không thiếu những phương tiện để thực hiện.

Thế 1 buổi tối hôm đó, Lý trong cuộc tiệpt ăn của Phương Lý không còn bị hối hận gì nữa cả. Nàng có thể tha hồ ngắm nghía đôi giầy vàng chói lòi mũi ra khỏi chiếc áo dài đăng lụa, bởi vì nàng đã được biết rõ rằng ở trên lầu kia trong ngăn đầu chiếc rương của nàng, đã có sẵn một thằng hình giựt giây dụi một đôi găng và một chiếc bóp sẵn sàng để được đem trao tặng cho những người thân của nàng, và nhiều vật tặng khác nữa cũng sẽ nối tiếp được bem tới.

CHƯƠNG BỐN
nghĩ tới dưỡng

Lý có cái khả năng biết rõ được những sự lau đớn của kẻ khi mà chính nàng, nàng đã không biết Và sau đó nàng không thể nào không tìm cách để xoa dịu sự đau đớn cho dượng sự Nàng nghĩ rằng ông Xướng, vì muốn lo lắng thật đầy đủ cho những người thân của mình, cho nên ngoài những sự triều mến mà ông đã dành riêng cho các người đó, ông còn làm việc vô cùng vất vả, nhưng ông đã không được trả lại một cái gì để được an ủi cả.

Nàng nghĩ rằng, không có một người nào đã nghĩ ra trước nàng, đặt đôi giầy vải ở góc lò sưởi trước khi ông về rồi đi ra ngoài hàng rào sắt ở vườn để đứng chờ ông, sẽ có thể là một hành động thân thiện không đến nỗi làm cho ông bất mãn. Và ngay cả mỗi buổi sáng, nàng cũng đã đưa ông ra tới tận ngoài phố, lòn bàn tay nhỏ bé của nàng dưới cánh tay ông, và sau đó đã thốt ra với ông một tiếng giã từ thân mật, chờ cho đến khi ông đi khuất hẳn rồi mới vào nhà.

Hồi đầu, ông Xướng không hề để ý đến những dấu hiệu thân thiện đó, nhưng có một buổi tối nọ khi trở về nhà vào lúc khuya, và không thấy bóng dáng cô bé thân yêu kia đứng chờ ở hàng rào sắt, khi đó ông mới cảm thấy thất vọng. Và khi đó ông mới chợt hiểu rằng ông đã bị quen thuộc với sự hiện diện nồi trên của nàng

(Còn nữa)

Bến Mê

(87) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 19

— Anh thấy chưa ? Em đâu có ghen nữa. Em yêu anh, tìm cách gặp anh luôn, tức là em đã vượt quá giới hạn của em, giới hạn của một người có chồng...

— Nhưng... Nhưng...

Nàng liền ngắt :

— Chả « nhưng » gì hết. Em không có quyền là không có quyền !

— Diên nói thẳng cho em biết ảnh yêu Mộng Nhung ?

— Đời nào ảnh lại dám cản rở thế. Khi nào đến nước ấy, em với ảnh chỉ còn vác chiếu ra tòa xin ly hôn thôi. Chưa đâu em cũng không muốn đóng vai một cô giáo bị chồng bỏ vì... vì ngoại tình.

— Thì em mượn cớ Diên yêu Mộng Nhung để xin ly dị.

— Chả lẽ em là mặt dày mày dạn đến thế ư ? Đó là hành động của một kẻ «vừa đánh trống vừa ăn cướp Em không thể làm vậy được.

— Chúng mình yêu nhau một cách ngay thẳng, cao thượng, có gì đáng chê trách đâu mà em tự nguyền rủa như vậy ?

— Cũng may chúng ta còn giữ được điều đó nếu không em sẽ chết mất. Đừng bao giờ anh nghĩ đến việc chiếm đoạt em, nghe. tình yêu của chúng ta không thể đưa đến những phút mù quáng được.

Chàng chau mày :

— Tại sao em cứ phải nói đi nói lại hoài câu chuyện đó. Bộ anh không xứng đáng với mối tình chân thành và cao thượng của em ?

Nàng cúi mặt, im lặng. Một lát nàng khẽ hỏi :

— Vậy anh có chịu giúp Diên không ?

— Nếu em thích anh giúp thì anh đâu có thể từ chối được ... Nhưng Diên nhờ em hỏi anh ?

— Dạ, Ảnh nhờ em hỏi ?

— Diên giới thiệu Mộng Nhung với em thế nào ?

— Ảnh nói thác cô ta là con một người bạn mà Ảnh coi như cháu ... con một người bạn thì đúng, song coi như cháu thì sai. Coi như cháu mà vẫn lén lút gặp nhau và luôn luôn mua đồ tặng nó làm kỷ niệm. Em làm ngơ, nhưng em không ngu.

— Em muốn Mộng Nhung đậu cao hay... đậu là chu rồi ?

— Có lẽ đậu cao thì hơn, mà cao vừa vừa thôi. Bình thứ cũng đủ quá rồi.

— Cô ta học ban gì ?

— Ban C.

— Ban C có khác ! Học sinh ban C thì hay bay bướm lắm.

— Hình như trước kia anh cũng học ban C ? Em thì không. Em ban B. Thực ra bay bướm chỉ là tính riêng của từng người, không thể căn cứ vô cái ban mình học. Bây giờ, anh về nghĩ trước kế hoạch đi, nghe.

— Kế hoạch gì ?

— Trời ơi ! Sao anh chóng quên vậy ? Kế hoạch làm cho con Mộng Nhung đậu đấy.

— À, cái đó mình phải nhờ tới anh Hoằng mới được. Ảnh là chuyên viên. Nếu cần anh giúp ảnh một tay thôi.

— Giúp những cái gì ?

— Ngay bây giờ anh chả biết gì mà nói hết, vì anh biết anh Hoằng sẽ tổ chức như thế nào đâu, Anh nghe người ta đồn ảnh làm ăn lúc này khá lắm vì đã có nhiều kinh nghiệm. Không những thế, ảnh được khá nhiều người có khả năng giúp sức. Người nào cũng đổi dài ra nên mong ảnh cho dây máu ăn phần may ra có được đồng nào không.

Nàng lắc đầu, chán nản :

— Mấy ông nhà giáo ngày nay cũng bê bối hết chỗ nói rồi.

— Rách bươm nên đành nhắm mắt làm liều, Có phải anh nào cũng đi dạy tư được đâu. Những anh ở xa xôi hẻo lánh, những anh chả quen thhọc, những anh học sinh trường tư chê, không phải là ít. Dù sao thì những vị đó không bao giờ muốn chết. Phải quày mạnh để sống còn.

Nàng thở dài :

— Nghĩ thiệt tội nghiệp ghê ! Em không ngờ cuộc đời của các nhà giáo lại khốn khổ như vậy, Em tưởng có đói thì cũng chỉ đói sơ sơ vậy thôi.

Chàng nửa đùa nửa thật

— Em mới chỉ là vợ một ông phó tỉnh trưởng mà đã mờ cả mắt lại. Nếu em leo lên cao chút nữa thì... chắc em sẽ nhìn đời rặt màu hồng. Lúc đó, ai kêu đói thì lại bị em kết án là phản động.

— Hừ, đừng có ngạo em đi. Em biết là nhiều người đói chứ, song không ngờ lại thê thảm như vậy Còn anh, sao em vẫn thấy anh phây phây ?

Một là anh còn độc thân nên sự chi tiêu cũng không đến nỗi nào, thiếu hụt chút đỉnh thôi. Hai là thỉnh thoảng anh vẫn phải hỏi vay ông anh cả để tiêu thêm.

— À, ra vậy đó. Bao giờ thì anh liên lạc với anh Hoằng ?

— Em có vẻ sốt sắng quá nhỉ. Hay là em cũng muốn Diên lấy mộng Nhung ?

Nàng đỏ mặt. lắc đầu :

— Em cũng chả biết nữa, nhưng em muốn làm vừa lòng Diên.

— Thôi được, ngày mai anh sẽ liên lạc với anh Hoằng ngay.

— Hình như Diên bằng lòng trả một số tiền khá lớn đấy.

— Thông qua chuyện thi cử ! Bây giờ anh với em phải đi đâu cho bõ những ngày phải xa nhau chớ.

— Anh đi đâu anh cũng chịu hết.

— Ngay cả khi anh đưa em tới chân trời góc bể ?

Nàng mỉm cười :

— Cái đó thì cần phải được.., xét kỹ lại.

Thế là hai người cùng cười rộ lên...

CHƯƠNG 20

Chưa bao giờ Chuyên thấy bối hộp bằng lúc này Đáng lẽ chàng phải đi Long Xuyên để coi thi và về Cần Thơ chấm bài, nhưng chàng đã nại cớ đau ốm để xin nghỉ. Đây là lần đầu tiên chàng tham dự một tổ chức gian lận trong kỳ thi, Do đó, không lúc nào chàn được yên ổn trong tâm hồn, lúc nào cũng phập phồng lo sợ. Thật ra, chàng không phải làm gì hết đã có Hoằng lo từng tý một, Nhưng cái cái cách tổ chức của Hoằng còn nhiều khuyết điểm khiến sự thành công đã trông cậy nhiều vào tự may rủi. Chuyền bài cho thí cho thí sinh đồng ý.

Nhưng phải chuyền cách nào ngay đứa ngồi bên cạnh cũng không rõ và đủ thời giờ cho nó chép sạch sẽ lại. Vậy thì giám thị hành lang phải là người mình và ít nhất cũng có một trong hai giám thị coi phòng là đồng loã. Từ đó công việc sẽ liên tới nhiều người khác nữa : thư ký hội đồng phó chủ tịch trung tâm, v.v...

Trước ngày thi khoảng nửa tháng Hoằng nghe chuyện bàn như vậy thì lắc đầu lè lưỡi :

— Thế thì đại quy mô quá tao sợ. Không xong.

Hoằng nói thêm ngay :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 53 —

Đột nhiên Út mở mắt :

— Anh !

Nhơn nói :

— Anh đến từ nãy giờ, thấy em say ngủ. Anh ra đây để làm chuyện gì ? Vô ý quá có ngày mang họa, Vàng bạc có đem ra ngoài này chăng ? Hỏi ra đây, anh lo quá. Không chừng con Ngọc với phó hương quản Ất theo dõi.

Út cau mày :

— Em đề phòng kỹ lưỡng lắm. Vàng còn để sau vườn. Em định chiều hoặc tối nay, mình đem chôn ngoài này, chôn gần nhà không được đâu. Anh Hai với anh Ba coi vậy mà... tham lắm, mặc dầu ba chia cho mỗi người một phần tiền xứng đáng. Anh thấy như thế nào ?

— Anh không muốn dính vào chuyện tiền bạc.

— Anh không thương em sao ? Chẳng lẽ để gần hai chục lượng vàng lọt vào tay người khác, Anh Hai thì đem nướng trong sòng cờ bạc, anh Ba thì đem cho phó hương quản Ất giữ làm của riêng.

— Nhưng em đừng quá tin cậy vào anh không sợ tốn công lao nhưng chỉ sợ một ngày nào đó rủi số vàng bạc đó bị người khác [illegible] cắp thì anh mang tiếng là người tham lam, tình ngay mà lý gian. Tình yêu trong sạch mà để cho tiền bạc chen vào thì dễ bị ô uế, Anh thương em trước khi được chia gia tài kia mà.

Út để hai giọt nước mắt chảy dài trên má. Nhơn hơi xúc động. Thật ra, chàng ham vàng bạc, muốn được sống thảnh thơi như một cậu công tử vườn. Nhưng tình yêu vẫn là trên hết. Chàng hơi lấy làm lạ là tại sao một người mang dủ thứ bịnh, như ông chủ Hạnh lại cứ tiếp tục sống mãi, tưởng rằng ông ta đã chết hồi ba tháng trước, dè đâu tới nay ông vẫn còn mạnh khoẻ, bày mưu kế rất tài tình. Trong tương lai chưa ắt ông nhắm mắt trước hết,

Út nói :

— Thời giờ gấp rút lắm. Anh tính sao ? Để trễ đôi ba ngày nữa là anh Hai với anh Ba sẽ đào xới chung quanh nhà và phía sau vườn. Vả lại ba em sẽ thay đổi tánh tình. Ông thương con trai hơn con gái Anh Hai là con trưởng nam m. Để gia tài cho em thì tiền bạc lọt vào tay một người khác họ.

— Để anh liệu coi.

— Chuyện gì mà liệu ? Em nhờ anh tiếp tay, giúp ý kiến. Bằng không thì em điên mất. Em muốn trốn qua xứ khác hoặc đem vàng bạc đó mà cất nhà, cúng chùa tối tu cho yên thân.

Nhơn lẩm bẩm !

— Đất rộng trời cao nhưng khó tìm nơi cất dấu lắm, em ơi, Nhiều khi, em cứ để ý nơi chỗ cũ là an toàn nhứt. Ở ngoài ruộng, thỉnh thoảng trẻ con chăn trâu qua lại. Ở bờ đìa này, nhứt định là anh Hai, anh Ba của em và lão phó hương quản Ất nghi ngờ. Anh đang suy nghĩ rùm em đây. Theo ý của anh thì nên để trong vườn. Vườn rộng, không ai đào hết đất được...

— Thế nào họ cũng đào vườn, Như kỳ rồi, em nhận dưới bùn, gần cây cầu nhỏ bắc qua mực. Anh Ba qua cầu mấy lần, suýt té. Nếu ảnh té thì đạp nhằm cái gói đựng vàng.

— Mình nên chia ra hai gói cho chắc ăn !

Út nói :

— Anh nói nghe phải, Bây giờ, anh cứ nằm tại đây, em vô nhà rồi chia cho anh phân nửa, Anh cất dấu chỗ nào, tùy ý.

— Em muốn vậy cũng được, Rủi mất thì còn phân nửa: Anh chỉ cho em biết chỗ anh cất dấu Anh không muốn tình yêu chúng mình bị tiền bạc làm hoen ố. Tối nay, em cứ đến nhà ông Bảy Thuận để gặp anh.

Cô Út đáp :

— Như vậy quá lộ liễu: từ này về sau, nhứt cử nhứt động của chúng mình đều bị theo dõi.

Nhơn nói :

— Bởi vậy, nên làm lạc hướng. Em tới nhà ông Bảy Thuận nhưng anh ngu dại gì chôn dấu vàng bạc tại đó.

Út về trước Nhơn ngồi một hồi lâu rồi nằm dựa lưng vào gốc cây mù u. Hai người về một lượt là để cho thiên hạ chú ý Chàng thấy khoẻ khoắn hơn bao giờ hết: Út đã yêu chàng trọn vẹn, trong tương lai, chàng sống trong cảnh dư dả, nhứt định không ai phá khuấy được.

Đột nhiên, chàng nghe tiếng gọi to :

— Thầy giáo !

Đúng là giọng ông Bảy T[illegible] Ông chạy nhanh vào bờ đìa, Qua lùm cây rậm rạp, Chính ông đã rình rập hơn nửa giờ qua và đây là lúc thuận lợi nhứt để gặp Nhơn.

Ông Bảy Thuận tuy không nghe rõ chi tiết câu chuyện giữa cô Út và Nhơn nhưng cũng đoán ra vài nét chánh : Họ sắp chia vàng bạc, mỗi người đem chôn một nơi.

Để cho Nhơn đừng nghi ngờ, ông Bảy nói nhanh :

— Cậu ơi về mà coi, Chạy ra đây mệt gần chết, may quá, gặp cậu...

— Chuyện gì vậy ?

— Họ tới nhà để dầu dộc, Tôi đổ lu nước ra, phó hương quản Ất giận run. Lão ta đòi chém tôi, Tôi xách dao, rượt lão ta chạy có cờ.

— Rồi sao nữa ?

— Tôi tới đây cho cậu biết để đề phòng, Nghe đâu lão ta và cậu Ba Thắng sẽ gây sự với cậu.

Nhơn đáp :

— Tôi coi thường chuyện đó. Bây giờ thì mình về. Nếu cần, tôi đủ sức ăn thua với Ba Thắng.

Hai người đi lững thững ra khỏi đìa mù u.

Nắng đã lên cao

Khi qua cầu khỉ, Nhơn chú ý một chi tiết. Phía nhà Ba Thắng, có thấp thoáng bóng dáng của Hai Được. Chàng vào nhà. Ông Bảy Thuận ra sau hếp, gọi to !

— Cái lu đây nè ! Ai mà uống thì chết.

Nhơn cố theo dõi ý nghĩ riêng :

— Tôi mệt lắm. Tôi cấm đạn ông từ rày về sau nên uống nước sông.

Nhơn nằm xuống, Nghĩ đến kế hoạch quá lợi hại của ông chủ Hạnh.

Đúng là ông ta muốn loại trừ tất cả những người khác họ.

(CÒN NỮA)

CẦN ĐỂ MẮT MỘT CHÚT TỚI
Các tài liệu Văn hóa

Bài của TÂM-BÌNH

Nơi trang 7. nhật báo Chính Luận có đăng tải mấy bài của một nhà giáo (chắc vậy) với bút hiệu «Thầy giáo không mác» đề cập tới «Một công tácG.D. cấp bách : phải ấn định sĩ số tối đa của một lớp học» (C.L. ngày 19-10) và «Cần ngay một biện pháp chấm dứt tệ nạn : một lớp học càng đông thì càng có sự thiệt hại cho học sinh là điều không ai là không biết ; người ta đã được giải thích là sở dĩ phải duy trì một sĩ số cao cho mỗi lớp học là vì nhà nước nghèo túng, thiếu tiền mà lại ! Với câu ví là một người đông con mà lại nghèo kiết xác, sinh 8,9 đứa con mà chỉ có năng lực lo được cho 3,4 đứa con học hành thật cẩn thận đến nơi đến chốn, thì nên lựa những đứa nào cho đi học còn đứa nào bắt ở nhà ; chỉ bằng cho tất cả bằng ấy đứa cùng đi học cả, học lem nhem một chút vậy rồi may được đứa nào hay đứa nấy kể ra cũng là điều khó nghĩ và khó giải đáp thật ! Vấn đề thứ hai được nêu ra với tiêu đề «một lớp học trong một lớp học» ý nói là trong mỗi lớp học trình độ học quá chênh lệch, học sinh giỏi dư sức dạy lại học sinh dốt, có lẽ đáng được nhà hữu trách lưu ý tới hơn vì quả đúng thật là tai hại, các học sinh «học được» bị kìm chân nhiều lắm, thật là uổng tài : lớp học 60 học sinh có học lực đồng đều dạy dễ có kết quả hơn là lớp học chỉ gồm 40 học sinh mà đứa giỏi viết chánh tả thông thạo trong khi đứa dốt còn phải đánh vần từng chữ có chép lại cũng sai lung tung !

Một vấn đề khác có lẽ cũng nguy hại không kém sự kiện «một lớp học trong một lớp học» ? là việc bỏ rơi các tài liệu mà các học sinh dùng để đọc hoặc để học. Việc này lại cũng dễ giải quyết hơn vì không đòi hỏi những ngân sách thật dồi dào để thực hiện, mà chỉ cần có công tâm và thiện chí. Nếu xem qua sách vở của các học sinh thời nay (sách in hoặc tài liệu quay ronéo cũng như vở ghi chép bài trong lớp) người ta không khỏi lo ngại về việc bị học sai vì thiếu săn sóc ! Không kể tới những lỗi lầm về ấn loát theo cái kiểu in sai trong cái tiêu đề : Lục «chủ» ngũ tạng trong mục mái ấm gia đình của ông Trọng Tấu kéo dài đến cả tuần nay, ngày nào cũng cái chữ lục «chủ» ngũ tạng nó như đâm vào mắt, hoặc những lỗi lầm trong việc ghi chép bài vở của các học sinh quá kém, chẳng hạn như câu : «Người ta phân biệt 3 tập hợp», mà một học sinh đã nghe lầm «trường hợp» ra «tập hợp» (có lẽ vì si mê Tân toán học mà lúc nào cũng mơ tưởng đến tập hợp để đến nỗi chữ «tác» đánh chữ «tộ» chăng) ?, điều làm cho mọi người thấy lo ngại là những cái sai lầm khác kia ! Kẻ viết bài này không khi nào có ác ý để bới lông tìm vết hoặc «tố» ai với mục đích bôi nhọ, mà nếu có phải đề cập tới một vài câu chuyện thì cũng chỉ là để dẫn chứng mà thôi.

Có những tài liệu sai lầm là sự mất «thời gian tính», chẳng hạn những tài liệu về Sử Địa, những con số về nhân số hoặc về mức sản xuất nông sản có thể chỉ vài ba năm lại phải điều chỉnh mới đúng, rồi những tài liệu về khoa học nhiều khi thuyết cũ thuyết mới cũng nói dị biệt nhau nhiều lắm (Có một câu hỏi Hóa học trong kỳ thi Tú Tài I năm 1969 cũng đã được một số giám khảo giải thích không phải chấm bài «ba phải» nghĩa là sulfat sắt tam cũng cho đúng và sulfat sắt nhị cũng cho đúng luôn, mà chung quy là tại các tài liệu cũ mới mà ra).

Có những tài liệu mà người ta đố chừng là «dịch» sai, như có một lần được đọc cuốn Giáo dục Công dân lớp đệ Thất của một vị Tiến sĩ luật khoa, thấy có những bài học tiêu đề : «Bổn phận đối với tình cảm» ; «bổn phận đối với ý chí» v.v... tôi có đem hỏi ý mấy giáo sư dạy Việt văn để xem những câu nói đó có ý gì, thì không thấy trả lời cho người hỏi được thỏa mãn, nhiều vị kêu là «chả hiểu gì cả», và có một vị đã thiết tha với câu chuyện lắm nên bàn thử dịch ra tiếng ngoại quốc xem sao và mọi người thử dịch là «Devoir envers la volonté hoặc envers les sentiments» cũng vẫn không tìm được ra ý, và do đó đã có người đồ [illegible] tác giả soạn sách đã dịch chữ «rôle» ra là bổn phận, [illegible] ra phải dịch là «vai trò» mới đúng (đó là chuyện đồ chừng như vậy mà thôi). Trong việc thay đổi chương trình vừa qua, đã có một giáo sư dịch những tật của mắt (như cận thị, viễn thị, loạn thị) ra danh từ mới là «những khuyết điểm của mắt» cũng làm cho nhiều người thắc mắc. Có người cho rằng nếu nói «Mắt tôi có khuyết điểm» thì được nhưng nói những «khuyết điểm của mắt» thì người nghe có thể hiểu lầm, cũng như nếu nói «cái bếp này xây thất cách» thì được nhưng nói «những thất cách của nhà ở», thì không ai hiểu định nói gì !

Một giáo sư Việt văn kể chuyện là có được đọc một bài học quay ronéo của những học sinh đệ Nhị trong đó có nói về cuộc đời và sự nghiệp của Nguyễn Công Trứ, tác giả đã dùng một thành ngữ là «lên voi xuống ngựa» vì đã thực hiện việc râu ông nọ cắm cằm bà kia giữa hai thành ngữ «lên voi xuống chó» và «lên xe xuống ngựa». Đây có thể chỉ là một sự sơ ý đáng tiếc nhưng giáo sư Việt văn nọ đã cho là dù có bảo cuộc đời của N.C.T. lên voi xuống chó cũng không được ! Vị này phàn nàn là nhiều người đã tưởng là cứ ăn nói mạnh dạn, bừa bãi, thoát khuôn sáo cũ, bỏ nề nếp xưa là «tân tiến là «tiến bộ». Có những người đã chủ trương làm «cách mạng văn hóa» cho cá nhân mình hay cho một nhóm của mình (có lẽ vì đã khát vọng làm một Mao trạch Đông Việt Nam) cố tình viết chính tả thật là dị hợm, cố sao cho thật sai khác với mọi người, như viết tên người, tên xứ, tên tỉnh v..v.. không viết hoa, rồi những chữ «cót két» viết là «kót két» hoặc «của cải» viết là «kủa kải» v..v... Những tài liệu «cách mạng này» đã ảnh hưởng không ít đến các học sinh thích mới lạ, thích lập dị ! Có giáo sư cho biết đã gặp một học sinh viết Trần hưng Đạo không viết hoa, có bắt lỗi thì học sinh cãi phăn kháng bằng cách phê bình : «thầy xưa quá».

Thấy một người có nhà dột nát, gặp khi ăn nên làm ra bèn phá nhà cũ để xây nhà mới đẹp đẽ, tiện nghi, mà nhà mình đang ở chưa có gì là tồi tệ lắm lại gặp lúc đang không có tiền hoặc gặp khi vật liệu khan hiếm phải mua giá chợ đen cao gấp 4,5 lần giá chánh thức, lại cũng bắt chước phá nhà cũ để rước lấy cảnh màn trời chiếu đất thì thật là khỉ bắt chước người.

Một giáo sư Việt văn khác kể chuyện ông ta có một người bạn, luôn luôn cổ võ cho mọi người «cách mạng» lối viết, bỏ hẳn chữ «y» thay bằng chữ «i», ông ta bực lắm mà không sao được, sau mãi mới tìm được một cách là hỏi lại người bạn «ưa làm cách mạng» viết hộ chữ Thanh Thúy xem thế nào, làm người bạn loay hoay không hiểu có nên gán cho cô Thúy là cô Thúi không :

Nhiều người cho biết cái sai lầm ghê gớm nhất dễ thấy, hay bắt gặp hơn cả là trong lãnh vực sinh ngữ, Anh hoặc Pháp văn. Một câu chuyện được kể lại không biết có thật không, là một phụ huynh học sinh đã bắt gặp ông thầy sinh ngữ dạy con mình về chữ «souvent» của Pháp là ở verbe «souvent» ; rồi chia luôn cho cái điều hay chữ : Je souves, tu souves... ils souvent ! Cũng may mà Tây nó về nước từ lâu rồi chứ nếu không thì rồi nó cũng đến bỏ xứ này mà đi lang thang. Nếu là chuyện có thật thì quả đã đến tình trạng thậm cấp chí nguy. còn như nếu là chuyện làm quà, thì có lẽ giới hữu trách cũng nên đề phòng, biết đâu chẳng có lúc «lộng giả thành chân» thì gỡ ra thêm khó.

Chức vụ nào, cơ quan nào, chịu trách nhiệm về việc kiểm soát các tài liệu về văn hóa nói chung và tài liệu giáo khoa tại các trường học nói riêng đây ? Bộ Thông Tin hay Bộ Giáo Dục ? Các nhân vật kiểm duyệt để cho «sổ» hay các giám học tại trường và Thanh tra tại Nha học Chánh hoặc Bộ Giáo Dục ?

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) ... tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
– Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê ... Hưng ĐT : 25.151

Truyện phim hay

Chỉ tình yêu là đáng kể

VÂN SƠN kể
Theo phim
Unefille Nomnée
Sharon

CÁC VAI CHÍNH

Robert	Georges Chakiris
Sharon	Beba Loncar
Kathy	Sonia Bruns
Paul	Hugo Blanco

ĐẠO DIỄN :
German Lorente

Trước khi Robert lên đường qua Luân Đôn, ông chủ bút của tờ báo chàng công tác đã dặn dò chàng rất kỹ rằng sang tới đó chàng sẽ bị bọn buôn lậu làm khó dễ đủ điều vì chúng không muốn ai xía vô việc chúng. quả vậy vừa chân ướt chân ráo tới đây, bọn du đãng do bọn buôn lậu mướn đã tấn công toan giết Robert thật chứ không phải chỉ cảnh cáo. Nhưng Robert đã thoát như nhờ phép lạ. Sau đó, để được an ủi và vững tin hơn, Robert đã bay qua Madrid để gặp lại Cathy người yêu của chàng.

Robert muốn dẫn Cathy đi Luân Đôn và muốn cưới nàng nữa- Chàng nhấn mạnh ;

— Anh sang đây chỉ vì em, Anh xin thề sẽ không bao giờ rời em nữa...

Nhưng Cathy có vẻ lơ là :

— Chúng mình xa nhau đã khá lâu, trong thời gian đó, 2 năm, anh chẳng hề viết cho em lấy 1 lá thư. Nay trở lại, anh lại làm như chẳng có gì thay đổi hết.

Robert quả quyết :

— Thì anh có gì thay đổi đâu. Vẫn yêu em tha thiết như lúc đầu.

Cathy bèn nói thẳng ra rằng:

— Em đâu có thể ngồi chờ anh mãi được, Em sắp lấy Paul.

Nàng giải thích luôn:

— Em đã yêu anh hơn ai hết: nhưng anh là kẻ chỉ thích phiêu lưu còn em, lại ưa cuộc sống trưởng giả. Em cần có một cái gì bảo đảm.

Robert nổi giận:

— Như vậy tức là em đã tự bán cho kẻ trả giá cao nhất phải không?

Cathy thì thầm:

Chúng ta vẫn là bạn thân. Anh vẫn là người tình đầu tiên của em Paul thì vài ngày nữa mới trở về.

Robert hét lớn, trước khi bỏ đi thẳng :

— À thì ra em chỉ là một con đĩ,...

Ở Luân Đôn, trong một hộp đêm một họa sĩ bạn thân của Robert đã giới thiệu chàng với Sharon, một cô gái đẹp, cuộc sống hoàn toàn tự do, Sharon có một người bảo hộ tên Emil Kramer. Emil hứa sẽ tạo nàng thành một minh tinh điện ảnh như ý nàng mơ ước. Lúc đầu gặp Sharon, Robert đặt khá nhiều hy vọng nhưng về sau tới nhà nàng, thấy có rất nhiều đàn ông, chàng không còn tin tưởng nữa.

Lúc về nhà trọ, Robert đã thấy Cathy ở đây. Làm như đã quên hết mọi chuyện xảy ra, Cathy âu yếm.

— Em còn anh. Em chỉ nghĩ tới mình anh thôi.

Robert nghiêm sắc mặt :

— Nghĩ đến anh và đến Paul nữa, Cathy em hãy đi đi. Anh không yêu em nữa.

Cathy ôm lấy chàng :

— Không. Anh hãy giữ lấy em.Em yêu anh.

Trong khi đó, ở sòng bài, Sharon đi cùng Emil. Sharon có dịp làmquen với bà Carla, mẹ Cathy, cựu minh tinh điện ảnh nổi tiếng. 2 người có vẻ quyến luyến. bà Carla chúc Cathy đạt được ý nguyện về xinê. còn Cathy thì ca tụng tài nghệ xưa cũ của bà ta. Cũng như Sharon đây, Emil trước đã cũng từng là nhân tình của Carla lúc bà còn sống trong vàng son.

Cathy là con người rất nhiều tham vọng. Từ căn phòng của Robert, nàng gọi cho Paul nhân tình của nàng ở Deawille :

— Cathy của anh đây- Em nhớ anh quá. Em nằm trên giường của em đây. Em yêu anh tha thiết.

Nhưng lúc đó, Robert từ ngoài vào, giật lấy ống điện thoại và nóilớn:

— Buông cái thứ đó ra Paul nhé !

Và Robert nói cho Cathy rõ :

— Paul là bạn thân của tôi, cô nghe rõ chưa.

oOo

Nhờ quen Carla, Cathy được biết Emil đang sửa soạn một vai trong phim cho Sharon. Nàng quyết chiếm bằng được vai đó, dù bằng bất cứ giá nào. Tuy nhiên chiến dịch quảng cáo đã tung ra dưới cái tên Sharon rồi. Nàng lại gặp lại Robert và Robert dù giận dữ cũng đã «chịu» nàng.

Về phần Sharon. nàng cũng tỏ ra có cảm tình tha thiết với Robert. Robert liền hỏi :

— Thế còn Kramer, em có yêu hắn không ?

Sharon đáp

— Em cũng chẳng rõ nữa. Em chỉ biết rằng em cần đến anh ta. Anh ấy làm em có thể tự tin mình được không có anh. em không thể làm gì được. Em muốn yêu anh ấy.

— Thời gian nàng tổ chức buôn lậu theo dõi rất sát chàng để thủ tiêu chàng. Carla toan tính chinh phục Emil để chiếm lại vai trò mà chàng đã dành cho Sharon,Payl thì gặp lại Cathy trong dịp chàng đã tới thăm vợ chàng ở bệnh viện Lausaune.

Khi được biết Paul không ly dị vợ vì chàng đã thay ý kiến. Cathy la lối

— Anh cố tình lấy tôi như là chỉ cốt để ngủ với tôi.

Bọn giết mướn đã đến, một tên núp dưới tên Gino. Cuộc ám sát đầu tiên Robert đã tổ chức và thất bại. Trong khi đó, ở phim trường, Sharon đang quay thử lần đầu trước ống kính. Nàng đọc lại một đoạn trong.



Trên sàn quay Sharon la lớn Robert chờ em với

phim, bà Emil nhận thấy nàng đóng quá dở.

Sau đó, Sharon tới tìm Robert. Và nàng đã tự nguyện hiến thân cho chàng. Song nàng quả quyết là từ nay 2 người sẽ không bao giờ gặp nhau lại nữa.

Chàng la lớn :

— Chắc phải xin phép Kramer nữa chắc-

Rồi chàng bỏ đi...

oOo

Cathy không ngớt hành Paul, bắt chàng phải ly dị vợ để lấy nàng, nhưng trạng sư của Paul cho hay vụ ly dị này chắc sẽ kéo dài lâu lắm, vì vợPaul dù đã 2 lần được đưa vào dưỡng trí viện nhưng điều đó vẫn không chứng tỏ được rằng nàng bị điên,

Carla thì muốn kéo Cathy rời ra khỏi Paul. Bà biết rằng khi nào con gái bà còn ở trong tầm tay bà thì Paul sẽ không phải mất óc để lo chuyện ly dị. Nhưng từ ngày Paul hết còn được ôm ấp Cathy thì chàng lại làm bất cứ điều gì để cố kéo nàng lên giường chàng.

Sharon cảm động :

Trong lúc đó chủ nhân hãng điện ảnh đánh điện cho hay ông ta rất hài lòng về sự đóng thử của Sharon, Sharon sung sướng quá và nàng, trong phút quá xúc động đã hứa lấy Karmer một khi cuốn phim được hoàn tất Dù vậy nàng vẫn không ngớt gọi điện thoại cho Robert cũng như gặp gỡ chàng.

Sharon cũng thú nhận nàng đã thành thật yêu Robert. Tuy nhiên nàng cũng đã khám phá ra một điều quan trọng hơn cả ái tình : đó là điện ảnh.

Nàng thì thầm :

— Em yêu anh. Nhưng có lẽ em sẽ lấy Emil. vì em không bao giờ có thể bỏ được nghề điện ảnh. Em muốn rằng anh nên cố gắng hiểu em và tha thứ cho em.

Nhưng Robert không chịu hiểu và cũng không chịu tha thứ. Chàng dù sao cũng là người đàn ông và không thể nào chấp nhận có một địch thủ được, dù đó là điện ảnh hay là một người đàn ông.

Cũng trong thời gian đó, Cathy quả quyết với Paul :

— Em không thể sống hạnh phúc với anh được khi em biết rõ anh đã nhốt vợ anh chỉ vì em. Em không thể lấy anh được nữa-

Chàng hết sức phản kháng nhưng nàng vẫn nhất quyết thoái thác.

oOo

Hai tên du đãng bao vây Robert chúng đã tước được khí giới của chàng và buộc chàng đi tới chiếc máy bay đã sẵn sàng cất cánh.

Nhưng Robert đã trốn thoát được trước khi bị đẩy lên máy bay. Chàng tới thẳng phim trường. nơi Sharon đóng phim.

Robert yêu nàng và coi nàng như cuộc sống của mình nên thoát chết là chàng tìm tới nàng ngay.

Chàng bảo Shoron :

— Anh đến tìm em Sống không em. đời anh sẽ vô nghĩa

— Lẽ ra anh không nên đến đây. Theo anh tức là em bỏ điện ảnh,là em điên.

—Em đã quyết định rồi và không bao giờ thay đổi ý kiến nữa.

Robert có giải thích nhưng Sharon đã bị người ta gọi lại sân quay. Nàng xin lỗi Robert rồi bỏ đi.

Nhưng khi ra sân quay. Sharon đã nói sai gần hết lời đối thoại trong phim, y như là kẻ đóng chung với nàng trong phim không phải là tình nhân của nàng vậy.

Thế rồi đột nhiên giữa sân quay,nàng la lớn ;

— Robert. Robert chờ em với

Emil cố bắt nàng đóng đúng vai trò của nàng nhưng vô ích. Sharon nói tiếp :

— Xin lỗi anh tôi phải ra đi với Robert.

— Em điên rồi hả. Em tính vất bỏ hoài toàn tương lai hay sao.

Sharon hét lên :

— Tôi không cần.

Emil còn cố gọi :

— Sharon,Sharon.

Nhưng Sharon vẫn chạy. nàng nhất định rời bỏ phim trường để đi theo Robert. Đối với nàng, từ nay trở đi, chỉ có tình yêu là đáng kể.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 72

Nữ hiệp Lã Tứ Nương

Thành thử 2 người đi cùng một đường, lại càng thân yêu nhau hơn. Nhưng cái người sung sướng nhất đời lúc này phải kể Chu Dung Kính. Kính gặp lại được Tứ Nương, thật chẳng khác gì đứa bé con gặp được mẹ. Chàng nắm lấy tay áo nàng, chẳng muốn thả ra Khẩn khoản khuyên nàng chớ nên mạo hiểm e nguy hiểm đến tánh mạnh nhưng nàng nào có nghe Kính Tuy nhiên, nàng cũng tự nghĩ :

— Dung Kính đối với ta quá thật chung tình. Ta e rằng trên thế gian này khó có thể tìm ra một người đàn ông thứ hai như vậy. Phen này, nếu ta lo xong việc lớn thì khi người con gái phải lấy chồng, lúc đó ta không lấy chàng còn lấy ai nữa chứ ?

Nghĩ tới đó, nàng nảy sinh chú ý trong lòng. Hồi này, nàng đã tỏ ra người lịch duyệt trên chốn giang hồ, không còn e lệ rụt rè như xưa, cho nên nàng thành thực nói rõ cả nỗi niềm tâm sự cho Kính nghe.

— Tấm thân này vốn dĩ đã là của hàng rồi. Song hiện tại, thiếp còn muốn mượn chàng tấm thân này để dùng vào việc lớn đã, Sao khi thiếp trả thù xong, lúc đó, chàng muốn bảo thiếp thế nào thiếp xin theo như thế ! Còn ngày nay quả thiếp không thể nào tuân theo lời chàng được.

Mấy lời nói này khiến Chu Dung Kính nghe xong mừng vừa vừa lo, chẳng biết nã nói ra làm sao.

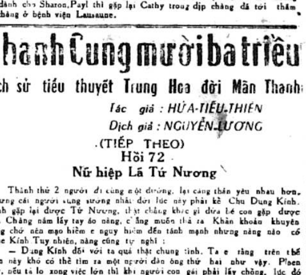
Căn nhiều Công mướn một căn nhà ngoài cửa Tây tiện môn cho cả 4 thầy trò làm chỗ cư ngụ lâu dài. Công nói thác ra là một gia đình tiên có cha tức là công, có con gái con trai, con dâu đầy đủ ? Nhờ đó mà không có một ai nghi ngờ gì cả, Ngày ngày bọn cầu nhiêm công đi khắp nơi điều tra tung tích của Ung Chính hoàng đế.

Hồi này, Ung Chính hoàng đế cũng đã được bọn mật thám báo cáo cho biết là trong kinh thành hiện đã tới một số đông thích khách tìm cách ám toán ngài. Hoàng đế vội hạ mật lệnh phòng bị khắp nơi, canh chừng đủ chốn, một mặt ngầm dặn bộ binh nha môn tra xét nghiêm mật.

Ngày Tế trời đã tới. Khâm thiên giám chọn được giờ tốt. mời Hoàng đế xuất thành đi lễ. Ung chính hoàng đế nghe phong phanh bên ngoài nhiều chuyện đáng ngại đã có ý không đi. Nhưng Ngài bồi tâm nghĩ lại, vì ngại cho rằng nếu nằm mọp trong cung không dám thò cổ ra ngoài ắt sẽ bị bọn thích khách chê cười ; hai nữa, dám bách tính không thấy ngài ra tế lễ sẽ bàn tán tùm lum thêm phiền. Do đó, Ngài đánh liều mạng một keo, tức thì truyền chỉ bày giá tế trời, một mặt điều động và tập trung thị vệ trong cung để hộ giá xuất cung.

Hôm đó các đường phố tất nhiên có bộ tuần canh gác. Cửu môn đề đốc mất người ngựa phòng bị tra xét suốt dọc đường. Từng đội quân tay cầm đao thương sáng quắc, đứng dọc theo con lộ, nước chảy cũng khó thông, Hai bên đường, dựng lên những tòa mạn thiên trướng năm sắc rực rỡ ; chạy mãi tới trước mặt thiên đàn (đàn cao để tế trời).

(CÒN NỮA)



ĐÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VỐ phụ trách

P.V.B Bàn cờ Saigon

Xin ông vui lòng chỉ dẫn giùm tôi việc như sau đây :

1–) Nhà cất sau 1947, cất bằng vật liệu nhẹ cho mướn, người mướn nhà không đóng tiền thưa ra toà đã xử người mướn phải trả nhà lại nhưng người mướn vẫn cứ ở không chịu đi, vậy phải làm thế nào trục xuất họ được.

2–) Xin sửa nhà có giấy phép sửa chữa bằng vật liệu nhẹ nhưng khi sửa có đổ thêm 1 tấm planché nhỏ xi măng cốt sắt trên lợp tôn, có lệnh Ty vệ sinh bảo phải dỡ bỏ (Lệnh thi hành) mình không rỡ bỏ có tội gì không ? (1 căn nhà nhỏ 3 X 6m trong đường hẻm) việc sửa chữa vẫn theo nền cũ không thêm bớt.

3)– Xin con nuôi từ mới lọt lòng, và khi khai sanh để là con ruột nhưng nuôi được có 5 năm thì cha mẹ ruột xin lại (tôi bằng lòng trả, nhưng còn giấy tờ khai sanh giờ phải làm sao ? Khai sanh như vậy có tội gì không ?

Trân trọng kính chào và thành thật cám ơn Luật sư.

P.V.P.
Bàn cờ SAIGON

(1) Xin nói rõ thêm nhà có đóng thuế thổ trạch và đóng thuế đất thuộc đất Quốc Gia và việc sửa chữa này cách nay gần 6 tháng vẫn được êm xuôi không có gì xảy ra.

ĐÁP) Theo thể lệ hiện hành các án trục xuất nhà đất có thể được tạm ngưng thi hành khi việc trục xuất liên hệ đến :

1) 2 gia đình trở lại,

2) người chiếm ngụ được chính quyền địa phương nơi cư ngụ chứng nhận thuộc hạng ty nạn chiến tranh.

3) cha, mẹ, cô nhi, quả phụ của những người đã hy sinh vì tổ quốc

4) nhà đã cất trên đất sinh lấy trước ngày 24-4-64.

5) khi chủ nhà đất xin trục xuất để cho người khác thuê hay bán, ngoại trừ trường hợp :

a) Người thuê không trả tiền thuê nhà, mặc dầu có sự đốc thúc chánh thức

b) người thuê sang nhà dọn đi, để cho người khác ở

c) chủ nhà đất bán để có phương tiện sanh sống

d) người thuê cho thuê lại để trục lợi.

6) Khi chủ nhà xin trục xuất để xây cất lớn hơn, ngoại trừ trường hợp nhà đã bị khai tệ mà người thuê không chịu mình tự sửa chữa lấy.

7) các gia đình có từ 5 con vị thành niên đang ở chung và lợi tức kém.

8) các thương phế binh có lợi tức kém

Người bị trục xuất sau khi được tống đạt bản án có truyền hành lịnh nếu muốn được cứu xét phải trong thời hạn 15 ngày nộp tại ủy ban liên bộ đơn xin tạm hoãn thi hành trong đó đương sự ghi rõ được hưởng ân huệ chiếu theo trường hợp nào kể trên

Chủ nhà đất được án trục xuất dầu cho người bị đuổi có ở vào trường hợp được tạm ngưng hay chẳng đều phải gửi đơn lên văn phòng ủy Ban liên Bộ số 47 Đại lộ Thống Nhất Saigon để xin phép cho thi hành ;

a) Đơn nạp trong vòng 15 ngày sau khi tống đạt án, trình bày những sự kiện chỉ rằng người bị trục xuất không ở trong những trường hợp được ân huệ, với các văn kiện cần thiết.

b) Chủ nhà đất phải đính theo đơn bản sao có thị thực lại thị thực các án văn trục xuất và tờ tống đạt.

II Sửa chữa nhà không đúng với giấy phép là một tội tiểu hình có thể bị phạt vạ từ 10.000đ đến 1 triệu đồng, và nếu tái phạm có thể vừa bị phạt bạc và phạt giam từ 6 ngày đến 3 tháng

Phần kiến trúc sửa chữa không đúng với giấy phép có thể bị triệt hủy. Chi phí thi hành vào việc hủy nếu có biên bản của ty cảnh sát và việc đưa ra toà án xét xử truyền triệt hủy.

III Có thể làm đơn đến toà án để xin sửa giấy khai sanh cho đúng với sự thật sự khai gian khai sanh là một tội tiểu hình có thể bị phạt giam và phạt vạ.

Chính Luận hộp thư tòa soạn
Thơ đã nhận được

BÀI : Tôi đi thi ở Trung Tâm Ngôn ngữ (Phạm thành Vĩnh)— Chuyện Tivi (AngKha)— Lý sự và nhân phẩm theo ôngThế Huy (Bích Ngọc Cơm xã hội Ritz và Đạo Trung Dung (Thái mai Quế)— Thế vận hội Munich 1972, sự tự dẫn dọc của con người (Mây Hồng)— Tóc dài tóc ngắn (Diễm Ái)— Nghĩ về dân biểu (Thương Hà)— Nữ sinh Gia Long (Ánh Đăng)— Bất công (Ánh Đăng)— Rùa (Ánh Đăng)— Đạo Thơ (Ánh Đăng) Kính đen (M-Hiền)— Hai loại chim (Phạm Chử)— Viện trợ chuyên viên của cộng hòa liên bang Đức cho các quốc gia đang phát triển Dân biểu Eimar Pieroth và vấn đề viện trợ kinh tế hậu chiến của cộng hòa liên bang Đức cho Việt Nam (Toàn Huy)— Tình trạng công chức Thừa Thiên (Văn Nhân)— Kiều nữ Y Khoa (Phôi bò)—

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 28-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 29-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Hữu-Phiếm 237 Trương Minh Giảng SAIGON
BS. Nguyễn-Văn-Thịnh 408 Trần Hoàng Quân CHOLON
– Trương-Đông 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GIA ĐỊNH
– Phan-Đông-Tùng 84 Bùi Chu SAIGON

Tối Thứ Hai 30-11-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 01-12-1970 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Tấn-Chức 87 ter Phát Diệm SAIGON
– Nguyễn-Văn-Nhung 228 Trịnh m. Thế, Khánh hội SAIGON
– Phạm-Gia-Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy GIADINH
– Đặng-Đông-Mỹ 543/4 Phan Đình Phùng Chợ bàn Cờ SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Chủ Nhật 29-11-1970
Việt Nam
(Trên băng tần 9)

15g30 Đại hiệu — Quốc Kỳ ... thiệu chương trình
15g33 Thoại lịch Kim Cương : Sáng mùa Xuân
17g40 Phim hoạt họa : Kim Ba
18g00 Tin tức
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Thế giới loài vật ... Đi thăm vườn Bách Thú
19g26 Cải lương Phụng Hảo : Đời cô Lựu
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g30 Cải lương tiếp
22g15 Tin sau chót
22g18 Cải lương tiếp
Đại hiệu — Quốc kỳ

CHIỀU CHÚA NHỰT
29-11-70
SAU 9 THÁNG BỊ ĐÓNG CỬA NHÓM TIẾNG NÓI DÂN TỘC SẼ LÊN TIẾNG TRÊN
ĐIỆN TÍN
NHỰT BÁO THÔNG TIN NGHỊ LUẬN
LÝ QUÍ CHUNG :
«VIẾT CHO NHỮNG NGƯỜI VIỆT THÂN CỘNG VÀ NHỮNG NGƯỜI VIỆT CHỐNG CỘNG »
NGUYỄN HỮU CHUNG :
HOA KỲ VÀ CUỘC BẦU CỬ TỔNG THỐNG VN 1971
ĐẶC BIỆT... ĐẶC BIỆT
BÀ LUẬT SƯ
NGUYỄN THỊ VUI
NGƯỜI VIỆT CÔ ĐƠN SẼ VIẾT :
TẠI SAO TÔI RỜI KHỎI PHÁI ĐOÀN BA LÊ
SỐ BÁO ĐIỆN TÍN
Chiều chúa nhựt 29-11-70
là số báo tâm tình giữa những người Việt máu mủ với nhau...!

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp - Thiên
Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu từ bé tới các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Sirop FANFAN
(CTDPVN)
Trẻ em ho đã có Sirop FANFAN (CTDPVN).
Sirop FANFAN, loại thuốc ho bào chế riêng biệt cho trẻ em. Trị dứt các con ho ; ho gió, ho đàm, ho cảm và đem lại một giấc ngủ êm dịu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 64 BYT/QCDP

Sirop BABYDOR
(CTDPVN)
Các bà mẹ biết lo cho con hãy cho em bé dùng Sirop BABYDOR (CTDPVN) trong trường hợp : khóc đêm không ngủ, giựt mình, ho hen, khò khè, đau bụng, ỉa trước- Đặc biệt : Ngừa được chứng làm kinh khi trẻ em nóng sốt. Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 65BYT/QCDP

TÂM THƠ CỦA LÝ QUÍ CHUNG
NG. H. CHUNG

gởi cho đồng bào và độc giả

Tiếng Nói Dân Tộc

Cách đây đúng 9 tháng, trước 48 tiếng đồng hồ Quy chế Báo chí ban hành, nhựt báo Tiếng Nói Dân Tộc do chúng tôi chủ trương đã bị chánh phủ hiện hữu tạm đình bản để chờ đợi nội vụ đưa ra trước tòa án liên hệ. Từ đó cho đến nay, dầu chúng tôi đã phản đối nhiều lần, Bộ Thông tin vẫn từ chối giải quyết dứt khoát hoặc đưa chúng tôi ra tòa lấy phán quyết của cơ quan Tư Pháp hoặc trả lại giấy phép xuất bản cho chúng tôi vì thiếu yếu tố buộc tội.

Thái độ lấp lửng, không minh bạch của Bộ Thông Tin vô tình đã xác nhận chủ tâm của cấp lãnh đạo hiện hữu là «giết chết» luôn tờ Tiếng Nói Dân Tộc dầu can phát đùm lên những nguyên tắc dân chủ và pháp lý mà chế độ hiện hữu vẫn đề cao.

Trước thái độ lấp lửng này, chúng tôi không thể chờ đợi được nữa. Chúng tôi quyết định kể từ ngày 29 tháng 11 năm 1970 sẽ tiếp tục cuộc tranh đấu cho dân chủ và hòa bình, qua địa hạt ngôn luận, trên tờ Điện Tín do N.S Hồng Sơn Đông làm Chủ Nhiệm.

Bằng tâm thơ này, chúng tôi xin thông báo quyết định trên cùng đồng bào và đọc giả đã từng tán đồng và hỗ trợ lập trường «ở giữa» và hòa giải dân tộc mà Nhựt báo Tiếng Nói Dân Tộc đã từng đeo đuổi qua các giai đoạn gay go.

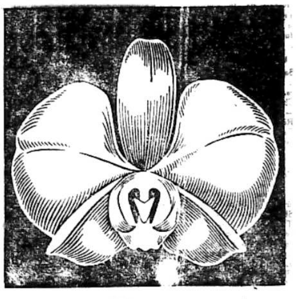
Hẹn ngày tái ngộ cùng đồng bào và đọc giả thân mến trên nhựt báo Điện Tín.

LÝ QUÍ CHUNG
NGUYỄN HỮU CHUNG

TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước nhà thờ Huyện Sỹ) Sg
2-12 DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA
(Có giờ Tân Toán Học) đệ Nhất AB-đệ Nhị AB (lớp Mới vào lớp học lại) Bảo đảm ban GS hay, kinh nghiệm, tận tâm — Đậu Cao Chắc Chắn.

3-12 Toán I2B tuần I2g
Giảng kỹ bài học và giải hết bài tập từ đầu chương trình
Trường NGUYỄN HUỆ 17/17 Yên Đỗ T.Đ.

Toán Lý Hóa Đặc Biệt I và II AB
2-12 Hoàng Đức, hẻm 25/14 BÙI CHU SAIGON
Mở các lớp mới (dạy ôn từ đầu). Lớp ít học sinh



Toán Lý Hóa II và I2 AB
Luyện thi Tú Tài I và II AB Mở ngày 4 - I2
TOÁN : G.S Nguyễn Đình Chung Song
LÝ HÓA : G.S Lương Duyên Trinh. Ghi tên giữ chỗ trước tại
Trường TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng Saigon

Toán Lý Hóa { TÚ TÀI I-II, A B Lớp Chiều
Cho Nam và Nữ sinh, tại 53, Nguyễn Du
trường LASAN TABERD
THÁNG 12, mở thêm TOÁN TÚ TÀI PHÁP : SERIE D (chiều thứ năm)

1-12 Mở thêm 2 lớp luyện thi lớp I Lê quý Đôn
học 3 giờ Pháp Văn, 3 giờ trắc nghiệm
T.T. Tân giáo dục MINH TRÍ 202 Trần quý Cáp Saigon

TRƯỜNG LÂU NĂM NHỨT và ĐƯỢC NHIỀU TÍN NHIỆM
Saigon Thương Nghiệp Học Đường
170, Võ Tánh Saigon

Kế Toán Pháp Việt.- 1-12-70 Đủ lý thuyết và đủ nghiệp vụ giao dịch với Ngân hàng. Thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 9 giờ ; lớp tối từ 18 giờ 30, học vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7 ; do Ông NGUYỄN VĂN CẢNH, Giám đốc trường đảm nhận. Ghi tên để lấy trước bài học.

Accounting. - 1-12-70 Bài học và thực hành hoàn toàn với Anh ngữ, đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ để vào Ngân hàng và các cơ quan dùng ACCOUNTING. Lớp tối từ 18g30 học vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7. Ghi tên để lấy trước chương trình và bài học.

Đánh Máy chữ.- (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo tận tâm

---

Luyện Thi Lý Hóa đệ nhất (12AB)
3-12 Học sinh phải ghi tên trước tại G.S. NGUYỄN QUỐC SÙNG **Trường ĐỨC HẠNH** 135 Trần quý Cáp

Anh Văn chiều và tối
VIỆT NAM QUỐC TẾ HỌC ĐƯỜNG
118-C Nguyễn Huỳnh Đức — Phú Nhuận
- Các lớp căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I.II.III.IV.V
- Giáo sư Việt—Mỹ tốt nghiệp Đại Học
- NHẬN HỌC SINH MỚI MỖI ĐẦU THÁNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ TÀI CHÁNH
NHA XỔ SỐ KIẾN THIẾT
Số 3544/XS/TC
H.12.10

BẢN GIẢI THÍCH VỀ THỂ THỨC XỔ VÉ SỐ KIẾN THIẾT LOẠI 40đ

Trân Trọng Giải Thích :

1/— Vì có thêm 300.000 vé, nên kể từ kỳ 10A/70 có 7 loại vé mỗi loại chỉ có 900.000 vé (thay vì 6 loại mỗi loại 1 Triệu vé như vé 30đ)

Tức là bỏ không in, không xổ 100.000 vé từ số 00000 đến 099999.

2/— Khi xổ chỉ trong lồng cầu dùng quay số hiệu hàng trăm ngàn không có trái banh số 0 (số không) tức là chỉ có từ 1 đến 9 Còn 5 lồng cầu kia đều có đủ 10 banh mang số từ 0 đến 9.

3/— Các lô tính theo số vé in để bán :

Đối với loại 30đ cứ mỗi 1 triệu vé thì có :
- 10.000 vé mang số giống nhau về đơn vị và hàng chục (xổ 2 lồng cầu)
- 1.000 vé mang số giống nhau về đơn vị hàng chục và trăm (xổ 3 lồng cầu)
- 200 vé mang số giống nhau về đơn vị, hàng chục, trăm và ngàn (xổ 4 lồng cầu)

do đó khi chỉ in và xổ mỗi loại 900.000 vé (9 lần 100.000) thì tất nhiên chỉ còn có :

9.000	lô	trúng	400đ	(xổ 1 lần)
900	lô	trúng	2.000đ	(xổ 1 lần)
900	lô	trúng	4.000đ	(xổ 1 lần)
180	lô	trúng	20.000đ	(xổ 2 lần)

4/— Khi bán loại vé 30đ thì cứ 1 Triệu vé tính 5 lô 150.000đ và 5 lô 300.000đ, hay là cứ 200.000 vé lại có 1 lô trên

Nay chỉ còn có 900.000 vé loại 40đ, nên để có thể xổ được phải bớt 1 lô 200.000đ và 1 lô 400.000đ.

Số tiền dư này đã được dùng để tăng tiền trả cho các lô 400đ và độc đắc.

Khi vé từ 30đ lên 40đ, vì chỉ còn in và xổ có 900.000 vé thì lô trúng 300đ cũ đúng ra chỉ được tính 360đ (mới) nhưng đã tính 400đ (tức là người trúng được lợi hơn 40đ)

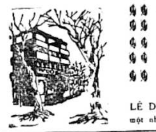
lô độc đắc 3 triệu đúng ra chỉ được tính 3.600.000 nhưng đã tính 4.000.000 (tức là trả hơn 400.000đ).

5/— Tuy có bớt 2 lô, nhưng trị giá tổng cộng lô trúng loại 40đ là 21,592.000đ, bằng 59.98o/o trên 36 Triệu đồng (trị giá 900.000 vé).

Trong khi trị giá tổng cộng các lô trúng khi còn loại 30đ là 17,874.000đ bằng 59,58o/o trên 30 triệu đồng (trị giá 1.000.000 vé)

Saigon, ngày 12 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA XỔ SỐ KIẾN THIẾT
TÔ TIẾNG NGHĨA

ANH VĂN KHÔI - NGUYÊN



62 TRẦN QUÝ CÁP (góc Đoàn thị Điểm) Saigon. Đ.T 22794
1-12-70 Khai giảng các lớp Sáng, Chiều, Tối
- Sách ENGLISH FOR TODAY và DIRECT METHOD
- Luyện thi Proficiency MICHICAN
- Văn Phạm Thực hành Đàm thoại Trung Cấp. Cao Cấp
- Thông dịch báo chí — Anh ngữ Doanh Thương.
- Luyện thi Tú Tài I và II (sinh ngữ I và sinh ngữ II)

BAN GIÁO SƯ SÁNG LẬP : Ô. Ô. HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và một nhóm giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp.

Đọc và cổ động báo CHÍNH LUẬN



Shakespeare.

Anh Văn SHAKESPEARE
(223/4 Phan đình Phùng — Trường KIẾN THIẾT)
do GS. Lâm quang Huân và Tiến Sỹ Mc. Clure phụ trách
2-12 Đàm thoại Cấp tốc
từ Vỡ Lòng đến Cao Cấp đủ mọi đề tài
ĐẶC BIỆT : Luyện thi PVOFICIENCY (MICHIGAN) Tất cả GS. Mỹ tốt nghiệp ĐẠI HỌC — sĩ số hạn chế

Anh Ngữ. Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại Trung Tâm { số 29, Trần quang Khải, Đakao (gần Cầu Bông)

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI : VỠ LÒNG CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả, Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới, của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM Có GS MỸ, Anh đương tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu trong Bài vở lỗi thời chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí. **Tổng Khai giảng : Ngày 1 và 2-12-1970**

TOÁN LÝ HÓA CÙ AN HƯNG ✠ VŨ MỘNG HÀ
Và [illegible] Nguyễn văn Sa
1-12-70 mở : 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối tại **TRƯƠNG SƠN,** 129 Lê văn Duyệt Saigon
Các lớp TOÁN LÝ HÓA Luyện Thi 11 A, B và 12 A, B
G.S Phụ Trách : TOÁN Cù An Hưng, Phan Nhất Hùng, Đinh Tiến Lãng, Vũ Đình Lưu
LÝ HÓA : Vũ Mộng Hà, Nguyễn Khắc Lãng, Nguyễn Dương Thoại
LƯU Ý : Học sinh ghi tên lấy chỗ trước tại Văn Phòng nơi bàn giấy Cô LƯƠNG

LỚP TỐI CỘNG HÒA 335-4 Phan thanh Giản Saigon
1-12 Khai giảng đúng 7 giờ tối
CÁC LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I A-B
- Chuyên dạy câu hỏi giáo khoa và bài tập
- Lớp này sẽ dạy từ đầu lý thuyết và bài tập
- Tài liệu giáo khoa phát không.

Toán Lý Hóa Tổng Hợp và LUYỆN THI (Lớp 10 Người)
1-12 : Mở đợt chót để giúp Người lớn và HS tạo căn bản :
I) THẤT TỬ (8 tháng 4 chương trình)
II) NHỊ AB (Ôn kỹ Tứ Tam, với chủ đích đậu 100o/o)
III) Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Dạy lại từ đầu Đệ Thất)
Danh [illegible] hướng dẫn. Phải ghi tên trước Lớp HIẾU HỌC [illegible]

4-12 sáng, chiều, tối mở :
- TOÁN LÝ HÓA II A và B
- LUYỆN THI TÚ TÀI I A,B đủ môn
- Đặc Biệt : Có mở Luyện thi TÚ TÀI I ban C dành cho h.s. chương trình Pháp.

trường Thời Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

I-12 chiều 4g, tối 7g mở **Toán Lý Hóa I2B, I2A (3, 5, 7)**
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

NƠI HỌC LỊCH SỰ, ĐỨNG ĐẮN, ƯNG Ý NHẤT CỦA QUÝ BẠN KHÓ TÁNH NHẤT
HOÀN TOÀN DO G.S. MỸ DẠY KHÁ ✠ G,S, VIỆT KÈM PHỤ GIẢNG

English this way

ANH-NGỮ THỰC - DỤNG

Theo đường lối mới, dễ và nhanh

71 Ngô Tùng Châu Saigon — ĐT : 21922

— Thành thật cảm ơn đồng thời xin cáo lỗi cùng số quý Vị, Bạn đã tín nhiệm ghi tên học nhưng tiếc có lớp không còn chỗ.

— Trong khi chờ đợi, xin hiến quý Vị Chương trình đúc kết BÍ QUYẾT ĐƯỜNG LỐI MỚI LUYỆN ANH NGỮ DỄ VÀ NHANH, ứng dụng trực tiếp vào đời hoặc thi cử giúp quý Vị, Bạn dù nhiều bận rộn cũng có thể tự học dễ dàng, thích thú !

— NHẮN TIN : Đã mở lớp luyện thi MICHIGAN PROFICIENCY (khóa tháng 4-71), chuyên COMPREHENSION, TEST OF UNDERSTANDIN, ESSAY-WRITING, CONCISE GRAMMAR, ADAPTATION AND FAMILIARIZATION OF U.S. USAGE AND ACCENT, do 4 Giáo sư quý Bạn thích nhất trường : Cô COLLINS, ÔÔ : ZUSKE, FABIAN và TRẦN TRUNG LÝ

Bảo đảm đậu chắc vì nắm được bí quyết !

TÌM VIỆC

— Một nhóm Sinh viên nghèo, đứng đắn cần tìm việc làm Văn phòng, hoặc kèm toán lý hóa, tân toán học, Việt, Pháp văn từ đệ nhị trở xuống vào buổi tối hoặc chiều Xin liên lạc với Định, 420 Phan Thanh Giản Saigon.

— Sinh Viên khoa học đã có 2 chứng chỉ Toán Nhận dạy toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia Xin thư về Lộc 25 Nguyễn an Ninh Gia Định.

— Nữ sinh đệ Nhị, nhận kèm trẻ tại tư gia từ lớp Nhất trở xuống Hỏi : Thanh Yến số 10/70 cư xá đô thành.

— S.V. Khoa học và Kỹ thuật nhận kèm từ đệ nhất trở xuống về Toán Lý Hóa và việt văn Hỏi Đức [illegible] Phan Đình Phùng Saigon.

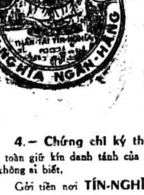
TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM **«THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA»**

Đến ĐÀ-NẴNG ngày 30-11-1970

TRÂN TRỌNG THÔNG CÁO :

NGÀY 30-11-1970



TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG sẽ mở thêm Chi nhánh tại :
ĐÀ-NẴNG — 80-82, đường Đồng Khánh

Chi nhánh Đà-Nẵng, đảm nhận tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng và đặc biệt cung hiến cho Quý vị :

1.— Số Tiết kiệm THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA } được lãnh tiền tại bất cứ nơi nào có Tín-Nghĩa Ngân-Hàng.
2.— Chi phiếu đặc biệt với số tiền cố định
3.— Chi phiếu kiểm nhận

giúp Quý vị Công-Thương Kỹ-Nghệ gia, Quý vị du khách từ Đà Nẵng Nha Trang — Vũng Tàu Cần Thơ đến Saigon Cholon hoặc ngược lại, khỏi phải mang theo tiền trong mình đi đường bất tiện và nguy hiểm mà đến đâu cũng có tiền chi dụng.

4.— Chứng chỉ ký thác định kỳ vô danh

hoàn toàn giữ kín danh tánh của Quý vị trong khi đó số tiền ký thác được sanh lợi nhiều mà không ai biết.

Gởi tiền nơi TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG được lời cao mà được miễn thuế.

Nhân dịp khánh thành, Chi nhánh Đà Nẵng có tặng quà đặc biệt cho 1.000 Trương mục đầu tiên.

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG
KÍNH MỜI,

Chevrolet

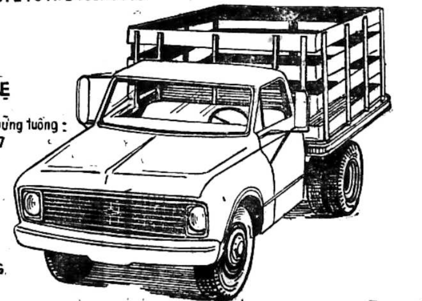
Hân hạnh trình bày ba loại xe Thông-dụng KIỂU 1971

XE BUÝT NHỎ 12 CHỖ NGỒI
Rộng-rãi - Khoảng-khoát





XE THỰC-DỤNG PICK-UP 2T200
có gắn sẵn thùng sắt: 2m64 x 2m00 x 0m48



XE VẬN TẢI NHẸ 2T500
Có gắn sẵn thớt và bửng tuồng : 3m20 x 2m09 x 1m07

Xe nhập cảng từ Mỹ-Quốc trong Chương trình Viện trợ Thương Mại.
Muốn biết thêm chi tiết và đặt mua, Xin do nơi Đại-lý độc-quyền tại VIỆT-NAM

GARAGES CHARNER 131 NGUYỄN-HUỆ SAIGON Đ.T.20423. 21.124. 22531

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 4x20m, khu yên tịnh, mát mẻ, đủ tiện nghi, có cửa sổ, cửa hậu. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (mời ông bà người Bắc đã trả giá đến nhận nhà.)

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) béton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng-Saigon.

Nhà mặt đường đủ tiện nghi, buôn bán rất đẹp, 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 15g đến 21g.

Nhà lầu 4 phòng 5mx18m tường gạch, mái ngói có đồng hồ điện, nước. Có hẻm hàng riêng. Bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập, xe hơi vào tận nhà bán. Giá 2T 650 ngàn. Hỏi 231/44 Trương minh Ký PN (669C. Hẻm số 20 Trước nhà thờ Ba Chuông).

Nhà mặt tiền mà trong hẻm 115 Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán mặt tiền. Số 4/7 Hùng Vương Thị Nghè. Có điện nước. Hỏi 27 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán nhà 1 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi trong hẻm, tại quận 2. Hỏi 115 Hồ văn Ngà SG.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng. đầy đủ tiện nghi. 40/23bis Trần Quang Diệu SG.

Đổi xa bán rẻ một tòa nhà 12mx32m luôn cơ sở thương mại lợi tức hơn 200.000đ một tháng, đúc 1 tầng, bán 7 triệu. Hỏi tại 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lê Gia quẹo trái).

Nhà bán. Đi xa bán rẻ 2T4 trăm ngàn đồng một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có Garage, cửa sổ 2 bên hông. hẻm đằng sau có vườn nhỏ, điện nước. lavabo, douche, nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Giadinh.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 429A T.M.G. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy. Phủ Kiệt chợ Cũ Saigon.

Bán villa Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản. Saigon. Giá phải chăng, 214. Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92·956.

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Bán nhà 14mx4m, đầy đủ tiện nghi. điện nước riêng, cách đường cái 20m, gần trường học chùa chợ. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi và xem tại 21/1/17 Nguyễn-t- Thuật.

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ
Bán nhà lầu đúc lủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

Bán 1tr5, nhà đúc nóc bằng, tường xây, lót gạch bông, đẹp, luôn đất có bằng khoán (4m50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang, đối diện Xa Cảng Xa Lộ. Số 102 hiệu bán vũ phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Cư Xá Kiến Thiết Phú Lâm 4mx16m, điện, cầu, hồ nước, nhà tắm, có sân rộng mát mẻ, khu an ninh, xe lớn vào tận nhà, mới sửa, đi xa bán gấp. Nhà tại đường Lục Tỉnh 475/13B. hỏi ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và ngày nghỉ).

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Cần nhà, xe bằng Nhựt và ngoại kiều cần nhà Villa, Apt, xe, có thể mướn luôn tài xế, đi chuyến, ngày tuần. Hiệp Thương 186 Lê Lai Sg. ĐT.21179

Villa 200m2 Cư Xá Kỳ Đồng trên lầu 3 phòng ngủ 2 toilettes. Dưới nhà có Salon và phòng ăn có bếp và toilette, sân phơi, nhà kho garage điện 220V và 110V Compteur riêng giá nhất định 8.000.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 179C. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Đ.T. 93211. Trong giờ làm việc.

Nhà khu Lữ Gia bán, cửa sắt điện nước riêng, cầu tiêu máy, nhà tắm gạch men, lavabo giao nhà trống, sang tên dễ dàng. Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. 3mx6m, khu Ngã Sáu Võ Tánh Saigon, đầu hẻm xe vô tận cửa, tiện mở văn phòng hặc ở, giá 1T8, đất vĩnh viễn. Hỏi 182 Cao Đạt (Chợ Quán), từ 2g đến 8g tối

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giadinh, có điện nước, tất cả có sẵn để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Quí vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng
chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v.,.. Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà mặt tiền bán
198 Đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi tiện buôn bán. Thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Building 30 phòng mặt tiền đường Ng. v. Thoại, đang cho thuê (có cả giấy phép, khách sạn nhà hàng) và kho xưởng gần trường Đắc Lộ Phạm hồng Thái bán. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh đ. thoại 99.979.

1T4 nhà lầu 2 từng 4mx12m, đủ tiện nghi, cửa sắt, mặt kiến. Hỏi số 102/11 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà Bán 4x9m vùng cầu chữ Y, gần chợ, trường học, nhà thờ : tiện mở tiệm buôn. Hỏi 186 bis Hồng Thập Tự (cửa hông)

Bán gấp phố mặt tiền hiện đang buôn bán đủ tiện nghi và 1 chiếc xeVauxhall. Hỏi Thanh Tùng 46/6 đường Vườn Chuối.

Mặt tiền 1.250.000.đ nhà 3m6x10m đủ tiện nghi. Hỏi 5F Trần quang Diệu nối dài Sg.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán phố lầu đúc mặt tiền. 149 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Bán gấp nhà lầu 2 tầng. 4 phòng. đủ tiện nghi gần chợ trường học, nhà thờ, chùa. Rất hợp cho gia đình đông người giá nhất định 1.800.000 mua xong ở liền xem nhà xin lại số 274/9 Trần quí Cáp Saigon liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

Bán 4 phố lầu mặt tiền đường Trương Tấn Bửu hoặc căn một. Tiện mở Bảo sanh, trường học sẵn huê lợi hoặc giao trống. Hỏi 164A Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Phố lầu đúc mặt tiền 3 tầng mới cất xong, tuyệt đẹp (3m5x9m)có gác lửng và sân thượng đồng hồ điện nước. Đủ mọi tiện nghi. Khu thương mại và an ninh. Cần bán gấp, giao nhà ngay (6 triệu) Hỏi và xem 39 Ng thiện Thuật Sg.

400.000 phố mới cất 4x.ò, gạch bông vùng An Nhơn (Gò Vấp) gần chợ, trường học, tiện đường xe lam. Liên lạc 231/2. Nguyễn Huệ PN

4 triệu 1 nhà lầu 2 từng. khu Cách Mạng rất lịch sự và an ninh, ngang 5m, dài 16m5, tiện nghi, lầu lối đi riêng biệt, huê lợi 60 ngàn mỗi tháng. Xin hỏi cô Như Hoa 54b Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m, luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly, điện 110V, 20A 208V 30A, đủ tiện nghi, mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

Nhà bán đủ tiện nghi, Lô E số 118 lầu 1 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán mặt đường đủ tiện nghi thích hợp mở phòng mạch, nhà thuốc tây. 333 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gần trường học, chợ đủ tiện nghi, điện, nước, 3,60x27m. Hỏi 264 Lê quang Định (ngã tư Xóm Gà).

Nhà bán đường Trương minh Ký G.Đ. số 267/65A1 ngang 7m dài 17m đủ tiện nghi.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI
3 tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách. phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán Nhà xây 4mx14m có gác, đầy đủ tiện nghi điện nước gần chợ TMG và trường học. Số 351/56H Trương minh Giảng SG.

Nhà bán mặt tiền ngay chợ miệt Phú Lâm 6mx23m đủ tiện nghi, đang mở tiệm, giá phải chăng. Hỏi nhà may Đình số 6 lô F Vườn Chuối chỉ dẫn.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi 3 tấn 3mx8m tại 704/112 Phan Đình Phùng gần chợ Bàn Cờ.

Nhà bán hai tầng 4mx20m điện đèn, 3 giây chạy máy, đồng hồ nước, đủ tiện nghi. Hỏi 36 Minh Mạng P.N.

Nhà bán nhà lầu 4m60x21m, đủ tiện nghi, có cổng hậu, gần chợ, trường học, cửa sắt tiện mở cửa hàng. Hỏi 386/8 đg Trương minh Giảng S.G.

Mặt tiền Ngô-T-Châu G.Đ.
Bán phố lầu đúc mới cất, mặt tiền, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi, luôn đất có bằng khoán 4x25, bán rẻ gấp. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định. VILLA mặt tiền rộng 400m2 lầu đúc gạch hourdis 2 lớp nhà trước sau, mặt hướng Đông sân cỏ, hồ cá, đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, lấy nhà trống hoặc thu huê lợi 1 tháng trên một trăm ngàn. Giao kèo dài hạn hãng buôn ngoại quốc mướn. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định.

PHỐ LẦU BÁN
— Phố lầu Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè 4x21m có 1 tầng lầu đúc, luôn đất có bằng khoán (giao trống) bán 5T — Phố lầu Phan thanh Giản Sg 4,8x12m, có 4 tầng lầu đúc bán 12T5, giao trống — Phố lầu Vĩnh Hội đường Nguyễn Khoái 10x36m, có 1 tầng lầu đúc, có kho chứa hàng, và có sân rộng để xe hơi, giao trống bán 8T — Phố lầu Bà Huyện Thanh Quan SG 80m2 bán 6T5 (giao trống) — Phố lầu 3 tầng đường Phan đình Phùng và Cao Thắng SG 224m2, 6x37, bán 19T có tel — Phố lầu 3 tầng Ngô đức Kế chợ cũ luôn đất 4x18m bán 15T (giao trống) — Phố lầu Chi Lăng GĐ 150m2, 1 tầng đúc, vô hẻm lớn bán 4T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tel 90.167.

Nhà bán dựt đường, lót gạch bông đủ tiện nghi, dài 30th ngang 4th. Số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia định. Giá 2.500.000đ. Thương lượng địa chỉ trên, miễn trung gian.

Nhà bán, đủ tiện nghi, khu lịch sự, đường lớn, 1 triệu 8. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao

BÁN ĐẤT CHIA LÔ NHỎ
để cất phố thương mãi, kỹ nghệ khu xa lộ cầu Bông Ký. Hỏi 83 Phan Kế Bính ĐaKao. ĐT. 90498

Nhà bán phố thương mãi rộng mát, có ngõ hậu, mua xong ở liền. 329 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán từng lầu đúc Cư xá : mặt tiền đại lộ 4x18m, với kiến và đầy đủ tiện nghi tân kỳ. Hỏi số 12 lầu D Cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân vận động Cộng Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà Bán 2 nhà liền mặt tiền, thuận tiện mọi cơ sở công Kỹ Nghệ. Giá phải chăng. Mua 1 nhà cũng bán. Hỏi 673 đường Hưng Phú Chánh Hưng Quận 8.

Nhà bán 65 đường Nghĩa Thục gần chợ Hòa Bình luôn cả đất có điện thoại đủ tiện nghi, 20 thước 5 thước giá 9T500 (chín triệu rưởi) (Cholon).

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m 179, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán phố lầu đúc trung tâm thành phố khu yên tịnh, điện nước riêng có điện thoại. Hỏi 187/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Nhà bán có lầu tường xây, gạch bông, điện nước đủ tiện nghi 3m20x20m. Hỏi 74/1 đường Bắc Hải Chí Hòa SG. (xem nhà ngoài giờ làm việc)

Nhà bán gấp
mặt tiền, nơi buôn bán, 1 tầng. lầu đúc, luôn đất (19mx2,5), đủ tiện nghi. Hỏi 322 Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Phố mới luôn đất rộng mát điện nước hướng Đông kiểu tân kỳ bán 1 triệu 3 thay vì nơi khác phải trên 3t. Do Rapido số 54 đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư Xa Lộ.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe, có gác. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Phố Thương Mãi
Đất bán gấp. tại Saigon, Gia Định địa điểm tốt, tiện buôn bán và ở, rộng có chỗ để xe, có điện thoại, điện 3 giây, 2 mặt đường. Hợp tác khuếch trương thêm nghề. Hỏi ông. Lạc, 229 Tự Do Saigon (trên lầu), ĐT 90.931.

Nhà lầu bán
Mới xây cất, nóc bằng bê tông, armé gạch hauney dài 19m X 4m riêng có một garage 4m X 5m5. nền đủ sức cơi thêm lầu : trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị, khu vực TSN, Bộ TM, giá rẻ, xin liên lạc số 194—D. Cư Xá Nguyễn Minh Chiểu, Phú Nhuận. Và có một máy trộn bê tông 1m3 tính giá đặc biệt.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển. Hỏi : 6ô Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

Bán gấp 3T 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền khu thương mại. Gần chợ trường học Hỏi 62 Nguyễn Lâm Chợ Lớn.

Bán nhà bìa đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Bán phố lầu mới cất luôn đất, nóc bằng, kiểu đẹp. Chỗ để xe. Điện nước riêng. Chỉ còn 2 căn. Vùng yên tịnh. Ngô viện Ung Thư Gia Định Hỏi 43 Bồi Quang Chiêu Saigon ĐT 21531.

PHỐ MẶT TIỀN 3mX20m
1T.9 bán rẻ phố mặt tiền, sát chợ, điện nước riêng, đất có BK. Xem nhà 40 Ng văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán 18mx3m6, luôn đất (có bằng khoán). Khu yên tịnh. Có lầu, đủ tiện nghi, điện nước riêng, giao nhà trống. Giá 1 triệu 7. Hỏi Bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (buổi chiều).

Bán nhà 170.000đ 34/227 Hoàng hoa Thám Gia Định gần chùa Vân Linh

Bán 1 nhà trệt giá 3.500.000đ Tân Định mời quí bà trả 3,000.000đ đến thương lượng hỏi 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Bán nhà và nhà bảo sanh mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Hỏi 223 Phan đình Phùng Sg-Hoặc ĐT 23.350.

420.000đ nhà gạch, đủ tiện nghi, có garage tiện mở trường học. Hỏi 220A Bà Hom CL.

Bán 2 căn phố ngói có điện nước có 260m2 đất mặt lộ thị tứ gần chợ, giá 2T8. Và 1 nhà luôn gạch 350m2 đất mặt lộ, giá 7T5. Do 146 Phan văn Trị GĐ Bình Hòa.

Bán rẻ 5T5 Villa lầu đường Võ di Nguy (Phú Nhuận) mới tiện nghi, có máy lạnh đẹp, khu vực yên tịnh. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT 41.145.

Bán Villa 2 lầu (góc đường Vườn Chuối (Phan Thanh Giản) đẹp, thoáng khí. 14 phòng. garage, vườn nhỏ và sân thượng. Hỏi 128 Cách Mạng (T.S.N.) ĐT 41.145.

Nhà bán lầu 3 tầng. 334 Lý Thái Tổ Sg.

1T5 nhà 3mx11m luôn đất có gác, cổng tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 457/27 đường Phan Thanh Giản Bàn Cờ.

Bán Cao ốc Sương nguyệt Ánh 30 phòng, đủ tiện nghi, rất tiện mở trường hoặc Clinique. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon, miễn trung gian.

Phố thương mãi, phố lầu 3 từng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập Tự Saigon.

520.000đ nhà mới xây 14mx4m lót gạch bông, đủ tiện nghi, đường Nguyễn văn Thoại ngay Bar Wa-Do rẽ vào. Hỏi 80/28 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m, điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 2 nhà lầu 4m5x35m, đủ tiện nghi. Hỏi bà Hiền, số 772 Trần quốc Tuấn Gò Vấp.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 112H Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán nhà mặt tiền trệt tại mõi tàu Ngô tùng Châu và Trần bình Trọng (Giadinh). Nhà có 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, nhà để xe, nhà kho, sân chơi, nước điện riêng. 160m đất có bằng khoán riêng. Tiện việc mở tiệm hoặc ở gia đình đông người. Giá nhứt định 2T5. Hỏi 1 Trần bình Trọng (GĐ) (kế bên nước ngã tư Xóm Gà):

Bán nhà và 150 con gà B. Nick đen, vàng đang đẻ, và 2 tháng hợp với ai thích chăn nuôi mua riêng nhà hay gà cũng bán, nhà 3mx20, đủ điện nước. Số 871 đi thẳng cùng hẻm Hồ tắm Cộng Hòa 250m2 Ông Tạ Saigon.

Nhà bán rẻ 1 căn đủ tiện nghi 4mx11m, giá 850.000đ. 28 Trần quang Diệu (nối dài) hông chợ Trương minh Giảng Sài Gòn.

Bán nhà 2 từng nóc bằng đẹp, đủ tiện nghi, căn bìa. Số 269/23 Đỗ Thâm SG.

Nhà bán có compteur điện nước gần chợ trường 3mx15m có gát. Giá 1T290. 385/30 Phan đình Phùng SG.

Nhà bán 4x20m lầu đúc 3 tầng thật đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước, nhà để xe, điện thoại, máy lạnh... Bán 6T5 và 1 cái 5T. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

800.000 Phố lầu tiện nghi trung tâm thành phố, nằm cách đường 20m 55/97A Nguyễn Biểu SG.

Nhà lầu tường xây, bán 700.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán Villa đi xa cần bán gấp, giá rẻ 20thx16th 4 phòng đủ tiện nghi có garage xe, vườn bông bán xong giao nhà liền, Xin hỏi cô Năm. Đ.T. 51056 hoặc 2/36 Cư xá Lê Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà có gát gạch bông đủ tiện nghi. giá 600.000đ 188A/1 Bến Hàm Tử.

1T1 nhà gát suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ Trường học. 16/55/27 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán rẻ một căn nhà mặt tiền 4x28 luôn đất có bằng kh án, sân trước sân sau, hướng Đông Nam, tiện mở cửa tiệm phòng gạch, 5 Ngô tùng Châu GĐ.Giá 3tr.

ĐẤT CHỢ CAO LÃNH BÁN
Muốn bán 1 miếng đất 1.600th/v trung tâm trợ Cao lãnh, đã có giấy phép xây cất phố, Giá phải chăng. Hỏi Ông Nghi. 80 Gialong Saigon.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA
Nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng gần chợ tiện buôn bán (4m x19m). Hỏi số 35, Hai Bà Trưng Saigon Sáng từ 10 giờ — Chiều từ 4 giờ.—

Bán Nhà mặt tiền, tiện buôn bán. Rộng 3m5, dài 11m5. 288 Phạm Hồng Thái (Lê v Duyệt Sg nối dài).

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Đất trống bán
đất trống Hồng bập Tự có kho mặt tiền 730m2 23x32 bán 37T (giao trống) đất Ngô đức Kế Sg 225m2 14x16 bán 32T có tel điện 3 giây (bán trống) đất và kho có villa 3.038m2 mặt tiền có bằng khoán đất gần công ty đường V.N đường Bến Vân Đồn Sg bán 50T (giao trống) đất ngang hãng Sinco 16 mẫu bán 300đ 1m2 mặt tiền có con sông Bình Đông, bình Tây, đất Phú Lâm ngang xa cảng bán 18.000m2 mặt tiền bán 2.400đ 1m2. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel : 90.167.

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 phòng 5mx4m có điện nước. hỏi tại 339/68 Trương minh Giảng (SG).

Nhà trọ dành cho nam sinh viên học sinh, công tư chức đủ tiện nghi, yên tịnh, hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

Cho thuê 1 nửa nhà ngoài tại hẻm Cống bà xếp Hòa Hưng. Hỏi 23/2 Hương Lộ 14 cạnh trại hòm Cống Thọ

Phòng thật đẹp, đủ tiện nghi lối đi riêng, dành cho chiêu đãi viên. Hỏi 265/1A Phạm ngũ Lão SG.

Cần nhà, phòng
BIỆT THỰ, XE
nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch. Vận Tải. Trả dài hạn, Ô. Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

KHÁCH SẠN
KHẢI - HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Nhà cho Sinh Viên, Học Sinh công chức độc thân mướn từng giường mỗi tháng 2000 bao luôn điện nước. Tại 241 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. cầu tiêu nhà tắm luôn trong phòng. 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Nhận nữ công tư chức độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38 Trần hưng Đạo Saigon (ngõ vô : hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba (chỗ hàn đá banh tay) quẹo mặt là đến).

Cho thuê 2 phòng rộng lầu 1 đủ tiện nghi. Hỏi 385/5C/F Cư xá Đô Thành (đường Phan-th-Giản Saigon.

Cho thuê lần văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi sáng 10g—20g trừ ngày chủ. nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi tháng 3000đ, 4500đ, 6000đ. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư xa lộ. Cần 2 người giúp việc nhà lương 4000đ.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Buồng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 165/2 Trần Quốc Toản SG.

Ngoại kiều cần mướn Nhà hoặc Villa có 2 phòng ngủ, phòng khách, nhà bếp, garage ở vùng giới hạn bởi Hiền Vương, Lê văn Duyệt, Hồng thập Tự, Hai bà Trưng, trả trước một năm. Dư dùng muốn bán 1 Freezer đứng, 1 Air Conditionner hiệu GE toàn mới. Hỏi ông Huỳnh 74 Công Lý. Đ.T. 22.371.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

Phòng cho thuê, ngày tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản ngang trường Quốc Toản Cholon

Nhà tiện nghi cho vài phụ nữ độc thân mướn tháng 2.000đ, đầu chừng 1 tháng và trả trước 1 tháng. Cô Thanh 269/11/21 Võ Tánh, Saigon gần rạp Quốc Thanh.

Nhiều phòng cho nữ độc thân ở trọ 351/66 Trương minh Giảng SG.

Cho mướn phòng tiều ở độc thân hay 2 người. 10—12.000đ. Hỏi 520 Hồng Thập Tự.

Nhà cho thuê 1/2 hay cả. Hỏi Thủy 103/16 Trần quang Diệu Q.3 Sg.

Cần thuê nhà
ở không tiền thuê chân, cam kết dọn nhà trong ba tháng khi chủ cần, Do nơi ông Bảo sở Hàng Hải 55 Pasteur Saigon

Lầu cho mướn có sẵn đồ đạc, đặt cọc trước 300.000đ. Khỏi trả tiền tháng. Hỏi 142 Trương Minh Giảng Saigon.

Cửa hàng cho mướn thợ may, tivi, điện Honda, lầu cho Học Sinh thuê ăn ở trọ cơm tháng 7.000đ 2 người ăn 6 món ngon, xem bài Miền Tỉnh Duyên rất hay 100đ. Hỏi 736 trên lầu Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê Trọn tầng, hoặc từng phòng. Hỏi 48 Cư xá 351 Lê đại Hành.

Có phòng cho thuê đủ tiện nghi. Không đặt cọc, 4.500 mỗi tháng. xem phòng tại 23C Phú Thọ Cholon. Hỏi chi tiết 87 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Phòng lầu đúc, 2 người cho mướn. 221/1B Trương minh Giảng SG.

Phòng cho mướn ở lầu. 220 Tr.Q. Cáp SG.

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch. mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà dư ở, cho thuê 2 phòng. Hỏi 490 Vĩnh Viễn CL (góc Triệu Đà—Vĩnh Viễn).

Phòng rộng rãi cho ngoại kiều thuê, riêng biệt tầng lầu 3, đủ tiện nghi, có hoa kiểng thích hợp để nghỉ ngơi,khu an ninh. 168/39 Nguyễn cư Trinh SG.

Cho thuê một phòng lầu 4mx6m thoáng mát, đủ tiện nghi, có lối đi riêng 7000đ 1 tháng, chỉ nhận độc thân. hoặc gia đình không con.Hỏi 18/22G Trần Quang Diệu Saigon (gần chợ Trương Minh Giảng).

Phòng cho phái nữ độc thân trọ hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Cho thuê gác trên mặt sông 4500 cả điện nước chỉ nhận đàn ông 1,2 người. Hỏi 36 Bùi Hữu Nghĩa GĐ.

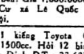
Cần thuê một căn phòng đầy đủ tiện nghi khoảng 2 người ở giá từ 8-12000đ Gần khu vực ngã 6 Saigon càng tốt Xin liên lạc Hoàng Hải 54 Thủ khoa Huân Saigon

Gác cho thuê 3000đ 1 tháng đủ tiện nghi dành cho nữ độc thân. Hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh T-Của Tân Định.

2 phòng cho ngoại quốc thuê hỏi 295 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cho mướn quán, để bán thức ăn 237 Ng. Kim Chợlớn

Lầu 2 cho mướn tiền tháng 10000, tiền thế chưng 50000 : Nguyễn Cảnh Chân 22/4 mặt tiền.



LaDalat mới toanh, chưa Rodage, 8 nút, màu Gris, đã làm mui nệm và thảm tuyệt đẹp bán. Giá 1,000.000đ Hỏi 109/48 Cư xá Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Bán 1 kiếng Toyota Corona 1500cc. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

2CV du lịch sửa mới 6 kiếng bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng.

Bán một xe Landrover đầu đời Chassi long thật tốt hỏi 275 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED radio toàn hả . 238 Võ di Nguy P.N.

La Dalat 995.000đ. 2CV semi automatique EK 595.000đ. Quán Nùng Chiều 371 Trần Quốc Toản SG.

Taxi Renault bán, chủ lái, rất tốt giá rẻ. Hỏi 330 Tân Phước (tiệm kem Xuân Mai) gần vận động trường Cộng Hòa.

Taxi 4CV đời NBQ số hông, 5 đầu toàn hảo, đi xa bán gấp giá phải chăng. Hỏi 15/5 Bắc Hải lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Honda N360 El. mọt đời chủ còn mới. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán gấp Honda PU. 360 thật tốt. 522 Trương M.Giảng

Cần bán gấp một xe DKW F12 đời EC. Hỏi 369 Phan Thanh Giản SG ngoài giờ làm việc.

Gấp bán Standard EK 9nút toàn hảo. Hỏi 317 Phan thanh Giản từ 17h30—19h.

Honda TN 360 thực dụng đời EO bán.Hỏi 231 Bà Hạt Chợlớn.

Xe MG. A Sport đời ED, tình trạng hoàn hảo hỏi 201 Lê Văn Duyệt.

350.000 Vedette máy sơn đồng và 5 vỏ còn mới Hỏi cô Marie 238i/4 Hồng Thập Tự Saigon (Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng).

DKW.F12 Nhượng lại đầy đủ phụ tùng để làm máy có cốt máy và đèn có thể mua từng món. Hỏi 133 Hùng Vương Cholon

Bán 1 xe du lịch Citroen 2CV. EO.9, mới bết Rodage. 44bis Hiền Vương S.G

Bán 1 xe hiệu Renault 4CV tình trạng tốt. Hỏi 457/22 Phan thanh Giản SG.

Simca Ariane NBT/EK 400.000, bán gấp và Accu 12V ngoại quốc mới (5000). 275/86 Nguyễn văn Thoại (Lữ Gia)

Toyota Corona
EO.4... du lịch. 1 đời chủ. Cần tiền bán. 97 Cao Thắng SG.

VW 1300 đời EE. 35.000cs. nguyên thủy. 182/1. Trương minh Ký, Gia Định.

Bán rẻ kiến Toyota Stout Microbus Commer. Hỏi 36/24 Ngô Tùng Châu SG.

Bán Zadiac tuyệt đẹp sang trọng 670.000đ. Hỏi 296 Hồng thập Tự.

Simca sport bán rẻ hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10m.

TOYOTA MARK II DU LỊCH
EO de luxe, radio, máy lạnh, còn mới toanh. Hỏi 349/171 cư xá Lê Đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Bán xe Audi, còn hoàn hảo. Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền, cửa trường Đắc lộ).

Honda N360 D.L. EP5. kiểu mới nhất 1T2. 90/8 Cao Thắng SG.

Taxi EA thiết Renault 4CV bán, hoàn toàn. khỏi sửa, chắc giá 720.00đ. 38/6 Trần Khắc Chân Tân Định.

Ford Vedette mới làm máy sơn đồng rất tốt giá 395.000. Hỏi 276-278 Minh Phụng Cholon.

Jeep Capot cao. hoàn toàn tốt ít đi, bán gấp. Hỏi tiệm buôn Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (chợ ông Tạ gần pharmacie Bình Dân).

XE du lịch Ford Taunus 4 máy 2 cửa còn tốt bán. Hỏi 499 Gia Phú Chợ Lớn.

Daihatsu N360 EP bán gấp máy toàn hảo Băng mui nệm thật tốt 20/10 Chi Lăng Gia Định.

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg.

Honda du lịch
EP xe còn mới nguyên 1970. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 P 403 toàn hảo. Hỏi 339/3 Trương-m-Giảng Sg.

Bán Taxi Morris hỏi 63 Dạ nam cầu chữ Y.

203 toàn hảo bán gấp. Hỏi 138B Trần quang Diệu Sg.

Desoto 300 vận tải 2T5. Hỏi ông Quốc 90 Nguyễn đình Chiểu Tân Định ĐT 41096

Toyota Corona de luxe X model 1969, radio antenne tự động.Hỏi 1519 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (cạnh trường nữ Lê văn Duyệt)

VOLKSWAGEN du lịch. Bán hay đổi xe nhỏ, ít xăng. 477 cư xá Kiến Thiết Thủ đức

Volkwagen EC 4 Peugeot 203 EK đi toàn hảo. 20 Phùng Khắc Khoan Saigon (sau hội Việt Mỹ).

Floride như mới số EP và 2 CV Citroen vận tải nhẹ trong 2 bán 1. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợ lớn.

MUSTANG 1968 SỐ X
(decapotabe) Ngoại kiều về nước bán gấp Saigon chỉ có chiếc. Hỏi 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐT : 23637.

Inter 1800. Vận tải nặng số EH, bán gấp. Xem xe tại 15 Gia Phú Chholon.

Bán xe Volkswagen EB vận tải nhẹ bít bùng 620.000đ — Daihatsu EO vận tải nhẹ mui tole 700.000đ — Peugeot 203 du lịch EA 680.000. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước, xin miễn trả giá.

Opel 1700 Familial còn mới La Dalat làm xong mui nệm Contessa 1300 ED tốt nhứt Saigon, cả 3 xe bán rẻ. Hỏi 41/409 Thánh Mẫu (bên hông nhà Thờ Chí Hòa).

Bán 1 2CV du lịch 6 kiến. 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, coi xe trọn ngày

Taunus 17M de luxe toàn hảo bán gấp. 40 Nguyễn Hoàng Cholon

Honda N.360 du lịch El 8. Màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot đời NCB. Vận Tải nhẹ. 77i Bùi Thị Xuân SG.

Morris 1100 EC
Màu xanh. Nhập ngũ, bán rẻ đặc biệt. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Sg

Honda 360 El
Du lịch Radio. Đi lính. Bán rẻ bất ngờ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Sg

Mazda 1000 Bán đời EH có radio, trắng chủ lái lấy, hoàn hảo. Hỏi 541/2E. Phan thanh Giản.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

404 EC 6 Jeep Capot Bâu ED 2 xe còn thật tốt như mới 121A Nguyễn Thông nối dài Sg.

Datsun du lịch de luxe đời EO 9 nút, radi cassette, màu trắng ít đi bán gấp. Hỏi ô. Tùng 54 Thủ khoa Huân Sg

VOLKSWAGEN Microbus bảng kiến, số EL. giá 400.000đ.. Hỏi 330/43 Nguyễn văn Thành nối dài Gia Định.

Nhường lại 1 máy lạnh xe du lịch 4 máy lạnh hiệu Mark IV với giá đặc biệt 160.000đ Hỏi 221 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Citroen DS21 4 đèn ngoài có Radio Cassette quạt xe tình trạng còn nguyên thủy. Hỏi 120/1269 Triệu Đà Chợlớn.

International 1300 Pick up EP5. Xe như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe La Dalat mới tinh vừa lấy ở hãng về, có mui và số. Hỏi 129 bis Yên Đỗ Saigon.

Mescedes EH đời 220 S kiểu mới có máy lạnh. Radio tự động bán 2T850 Hỏi 12 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Renault 8 EG thật tốt, Radio, Cassette Cortina ED máy lạnh. Bán gấp. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Volkswagen EP4
Thật đẹp, mới, dư dùng bán. Hỏi 205. Lê Đại Hành (Phú Thọ).

Bán gấp Renault 8. Toàn hảo. Hỏi 70 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Taunus 12m bán. Hỏi 31 Hồng Bàng Cholon (Ngang hồ Tắm An Đông).

Bán Toyota Mark II PU. chạy được 3500 cs. Toàn hảo, hoặc đổi xe du lịch bù tiền. 426 Hai Bà Trưng SG.

Corona du lịch trắng tinh hảo. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GĐ.

Dauphine Xe nhà đời EC16 đầu. 55 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài. ngã 3 ôngTạ).

Bán Toyota 800 PU EP 1 kiến xanh toàn hảo. Hẻm 51E số 679 Lê quang Định GĐ.

Bán 1 Toyota 25 đời El. Trọng tải, 2 tấn rưỡi và 1 Freezer hiệu. Sub Zero. Hỏi 339A Trương minh Giảng.

Daihatsu Pickup EO thật tốt, giá rẻ. Hỏi 561 Pétrus Ký ngã 7.

Bán gấp Ford Consul đời nhỏ. 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taxi R4 bán gấp hoàn toàn tốt. Hỏi ÔngThái 156 Bùi thị Xuân từ 9 đến 12 giờ mỗi ngày hay 25/1 hẻm 15 Nguyễn minh Chiểu T.S.Hòa.

Đi lính bán gấp
2CV đời NBV đã đổi số mới (EL) toàn hảo 600.000đ. 48 Trần Quang Khải Tân Định.

Taunus Fourgonette EG 9, chưa cắt kiếng. Mới đi 9000 km, còn nguyên như mới. Hỏi 43 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 370.000đ. Tại 281 Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Toyota Corona EH trắng, 6 đầu toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 74/1 đường Bắc Hải đường vào Cư xá Sĩ quan Chí Hòa (xem xe ngoài giờ làm việc).

Mazda 1000 Familial băng kính EO, Radio Cassette antenne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TAUNUS 12. ED.5 màu trắng máy nệm Origine bán rẻ.

HONDA 360N. El xe nguyên thủy quí khách lại là mua ngay. 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán hoặc đổi Xe Morris BMC Diesel EC.. tình trạng tốt, máy đồng sơn toàn hảo, bán rẻ hoặc đổi bù tiền lấy xe Huê Kỳ cũ, giá 1T. Hỏi 579. Nguyễn Trãi CL ĐT.50.107.

Bán Chevrolet Station Wagon hoặc đổi xe Daihatsu thực dụng 148/23 Bùi Viện Saigon

Vauxhall du lịch NBT.8 đời EK màu trắng hột gà, sơn nệm mới, xe hoàn hảo, đẹp, nhỏ, gọn, xài kỹ bán rẻ 218 Bà Hạt Saigon

TOYOTA Mark II El.7 Familial bán rẻ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG.

Mazda 1500B vận tải đời EO bán đường Yên Đỗ 150B/1.

Cần tiền bán rẻ Fiat kiểu Microbus 1T,5 đời EC, máy đồng toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng (gần La Cai) Chợlớn.

Mazda 800 du lịch, màu trắng máy tốt, đời ED3. bán gấp. Hỏi 1010 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Dauphine EC toàn hảo 950. 197 Minh Mạng P.N.

Karman Ghia X... Ngoại kiều gửi bán xe Karman Ghia đời 61 có Radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Daihatsu Campagne 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun EC du lịch Bluebird 8 nút, sơn đồng máy nệm toàn hảo. Jeep EP. Capot cao hoàn toàn như mới, bán gấp Tại 2bis Quốc lộ 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Bán 1 Traction 11N. 1 Traction 11L. NBF. 1 Fiat 600. thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Q.3.

Simca Elysée 1300 đời 58, vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo. 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán gấp xe du lịch, kiểu Familia hiệu Nash đồng, sơn, nệm còn thật tốt, vỏ 80%, giá thật rẻ, quí vị đã xem xe (nhưng chưa gặp chủ), xin mời trở lại để thương lượng. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt SG.

P.403 du lịch, số máy 2T4, toàn hảo, bán hoặc đổi với 2CV du lịch hay 3CV Familial. 310 Trần hưng Đạo Sg.

TOYOTA CORONA El.6
du lịch, máy lạnh, Cassette, xe không dùng tới, mới nguyên, bán gấp. 288 Lê thánh Tôn Sg.

Jeep Wagoneer
4 cửa đời mới bán gấp. Hỏi Garage Phi Mã 47 Xa Lộ qua Phan thanh Giản 150m.

Nash kiểu Station Wagon bán gấp, máy đồng sơn toàn hảo. Do Ông Đa, 1054 Hậu Giang Chợ Lớn.

Chevrolet 55
Kiến xanh, radio, sơn, đồng, máy mới toanh. Bán. Hỏi Hai 81 Tự Do SG. ĐT 23.045. Từ 8h30 đến 11h. 15h đến 17h.

Mazda 1500 số X. Máy lạnh, Radio, toàn hảo, bán rẻ. Hỏi ô Danh, số nhà 48/1 đường Bạch Đằng Gia Định. (Vô hẻm Long Vân Tự cách đường 80 mét).

Nissa X cần đi xa, bán gấp, xe còn mới 1500 Deluxe. Hỏi 905/9 cư xá T.M.G.

Xe ID 19 mới 4 đèn 15.000km kiến màu, máy lạnh, radio. magnétophone giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7giờ — 9 giờ, trưa 12g30 — 15g.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động. Đời El-47 đầu, xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số 93.299.

Bán Volkswagen du lịch mới EH... Hỏi 691-693 Pétrus Ký Saigon

Bán 1 xe du lịch hiệu Toyota 800 và một vỏ xe hơi Mustang. 1 tủ lạnh Mỹ 200 lít có 2 cửa hiệu Whilpool 1 bộ sa lông. 1 bếp ga, 1 quạt máy. Miễn trung gian. Mời đến 101 Hiền Vương Saigon. Bán 1 máy lạnh

Vũng Tàu Toyota 800 EH. Familial toàn hảo. Hỏi Butagaz Ân Nghĩa 17 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu ĐT.167

Bán Humber 58-4 máy. Đồng sơn máy hoàn hảo. Xem xe 101 Công Lý SG Đ.T. 21.001.

Bán Gấp Peugeot 404 ED 8. Hỏi Ô Ý 407 Võ-d-Nguy PN xem xe từ 16H đến 18H.

Mazda 1000
EO 4... Thật mới, đẹp như trong hãng kéo ra một đời chủ. Hỏi tại 238/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (Ngang nhà Lăng P.N.)

495 ngàn, Sambar, vận tải nhẹ EH... Máy toàn hảo, mui bố 331 Trương-m-Giảng Sg.

Dauphine EC nguyên thủy, bán gấp Hỏi 10/4A HuỳnhQuang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Peugeot 404 EB hoàn hảo bán 550/1 Trần Hưng Đạo.

Bán Toyota PU đời El mui vải 288 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài Sg).

2 C.V. du lịch N.B.T tái đăng bộ EN, còn tốt bán rẻ. Hỏi 108 Cộng Hòa SG.

Dauphine cuối EC, thắng dĩa. 5 số, toàn hảo. Bán 396 Phan đình Phùng SG

Bán xe Renault 2T40 chassi dài, vỏ máy còn tốt, giá 320.000đ. Hỏi anh Mười Garage tại chợ Bà Quẹo mới cất.

2CV du lịch toàn hảo, cần tiền bán gấp thật rẻ. 2Bis Lê văn Duyệt ngã 6 SG.

Bán xe Opel
Mới làm máy, bán gấp. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng SG.

Bán 1 Mazda PU 1000 và 1 Daihatsu PU EO. El. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Cần mua 1 xe Datsun PU 1000 Hỏi 169 Ng.thiện ThuậtSg

Standand máy đồng sơn còn tốt, bán. 69/3 Bến Dương Công Trừng Phú Thọ (Sau trường đua PT).

Honda Pick-up EO 51 xe nhà ít đi. Hỏi 56 Thiệu Trị Phú Nhuận Gia Định.

Opel Familial đèn vuôn ED Radio Antenne tự động Bán 393 Trần quý Cáp SG.

Bán Traction 11L 229 Bà Hạt.

Dauphine EC Taxi bán 302/14 Bà Hạt Chợ Lớn.

Rambler Farina trắng, đẹp máy mới, Radio, Máy lạnh, ít hao xăng. 640.000đ Hỏi 123 Nguyễn Huệ. Phú Nhuận từ 10h đến 16h,

Dư dùng bán rẻ, 1 Austin loại vận tải nhẹ máy dầu kiếng hông, xe đang chạy. Hỏi 30 Hiền Vương Saigon.

Taxi Bán Renault 4CV thật tốt 195A Trần Q. Toản ngan VNQ Tự.

Nhắn Lê thị Nga tự Chà, ngụ tại Gò Vấp. Con lâm ở đâu về gấp, chồng con không về nhà từ ngày 8-11-70 đến nay. Tuấn và Thọ ở nhà không có ai trông coi.
Bà NGUYỄN THỊ HƯỜNG

Xin chuộc 200.000đ Daihatsu số EO.8152. Ai tìm được xin liên lạc nơi 528 Trần hoàng Quân Cholon. Cam đoan không làm khó dễ

Tôi NGUYỄN THỊ NGHĨA ngày 26-11-70 có đánh mất một xách tay tại chợ Bến Thành trong đựng giấy tờ cá nhân và carte verte xe Daihatsu. Ai nhặt được xin đem lại 60 Võ Tánh Saigon. Tôi xin đền ơn.

TÌM CHÁU

Tôi tên Huỳnh văn Sáu có đứa cháu trai tên Huỳnh Hoa đã đi lạc từ ngày 14-11-70 lúc đi em mặc Semi trắng quần đùi xanh. 8 tuổi.
Ai có gặp cháu ở đâu xin dẫn cháu về địa chỉ : 8 Nguyễn thị Giang Biên Hòa. Xin hậu tạ.
HUỲNH VĂN SÁU

Vinh cháu về gấp đi học Cô Dượng rất nhớ thương cháu. Cô Bảy

Mất xe Volkswagen số X. 07513 số máy EO. 020 540. số giàn 110.-235-4761 Ai có thể chỉ cho chúng tôi tại một địa điểm nào. Hoặc đem lại nhà xin trọng thưởng 200.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 110 Bùi thị Xuân Saigon.

Mất bóp trong có nhiều giấy tờ cần thiết để tên Phạm Thị Lý. Ai lượm được, xin đến 272 Hiền Vương Saigon gặp Cô Hoa sẽ hậu tạ.

Mất một tệp da đựng giấy tờ xin dổi máy xe hơi, ai lượm được xin đem lại 183 Phạm Ngũ Lão, Saigon xin hậu tạ.
TÁM NHỨT

Cô TRẦN THỊ BÔ, trước làm ở hãng RMK Nha Trang có người nhà muốn gặp gấp, liên lạc với cô MỸ số 1D Đại Lộ Cách Mạng Saigon nếu ai biết cô ở đâu xin chỉ giùm. Cám tạ.

Xin hậu tạ 10.000

Cho ai tìm được cái bóp phơi của ông Donald Scrobel trong có : 1 thẻ kiểm tra, thẻ khẩu phần, bằng lái xe và những giấy tờ liên hệ quan trọng khác. Xin liên lạc với : 233 Công Lý Saigon cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 3.000đ

mất một bốt đựng giấy tờ taxi EM 8290 hiệu Standard. Ai nhặt được xin gởi lại 181 bis Bùi Hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Chuộc xe xin thương lượng với giá cao để chuộc lại Honda Dame số Sj.2556A mất tại 451A Phan Đình Phùng Saigon lúc 10 giờ sáng 25/11/70. Cam đoan không làm khó dễ.
Liên lạc với địa chỉ trên hoặc số 391/TK53/15D Trần Hưng Đạo Saigon hoặc Bà Trang ĐT. 93.083 (Xin số 5953 hay 4689) trong giờ làm việc.

Nhắn tin

Cụ BÙI VĂN PHƯỚC và con Ông Bùi Long Hải đến gặp Ông Đoàn Vĩnh Vững 136 Bùi Thị Xuân Saigon.

Mất thẻ Tôi tên E.B. Menguito số đánh sơi 1 thẻ hành sự ở đường Trương Minh Giảng TSN Gate Pass — 13636. Ai nhặt được xin đem đến số 339/19 Trương-m-Giảng.
Xin hậu tạ

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

HỌC

SV Dược Khoa ... CVA. Nhận kèm tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống thư hoặc LL Thái 173/c Nguyễn Lâm SG.

SVSP ban Toán Huỳnh Ba nhận kèm tại tư gia liên lạc 88 Lê quang Định GiaĐịnh

TRUNG TÂM DE RRODES

5-12 Mở lớp Chuẩn Bị Sự Nghiệp do các Bác Sĩ, kỹ sư Giáo sư Tiến sĩ thuyết trình. 3-12 mở thêm lớp Anh Pháp thính thị. hỏi : 161 Yên Đỗ-Đ.T. 24.592.

30-11-70 lớp luyện thi

Toán Lý Hóa Td Tài I và II AB. do kỹ sư Hồ trọng Trình (cao học sinh hóa) kỹ Sư Hồ văn Chương (Cao học khoa học) hướng dẫn lớp học chỉ nhận học sinh có hạn Ghi tên trước tại 450/3 Trần hưng Đạo Saigon.

Cours De Francais Cours De Repetition Classes : 7è-8è-9è-10è. S'adressez: 14 Rue Le-Ng--Cat SG. (Près Clinique Saint Paul).

Anh Văn ⊕ Âm Nhạc
William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu. Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

THÔNG CÁO

Để kỷ niệm ngày thành lập Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp MINH-TRÍ có dành một số Lớp Dạy Nghề Học phí Giảm 50% Phải ghi tên trước ngày 30-11-1970 tại 157 Trần Quang Khải Saigon.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CÓNG

44 Nguyen phi Khanh T.Đ.
Thứ Hai 30-11.— Sáng 9 giờ : Buche de Noel -|- Tuiles aux Amandes. Chiều 3g : Dạy cán mì, cán mì thấn và nấu mì.
Thứ Ba 1-12.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Fanchettes -|- Pain de banane à la Reine. Chiều 3 giờ : Da gà Bát Bửu -|- Tôm bao nấm.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

son thiếp vàng những điều tôi đã làm,nhưng chúng ta phải tin rằng bây giờ là lúc chúng ta có thể vững tâm tiến tới với lòng kiêu hãnh.

Sau cùng T.T. Thiệu loan báo với đồng bào là sang năm tức vào năm 1971 ông sẽ cho công bố một kế hoạch ngũ niên và với kế hoạch này chúng ta có thể tự túc về mọi mặt và từ đó chúng ta sẽ hoàn toàn thắng cuộc.

Những lời tuyên bố trong cuộc kinh lý hai ngày này đưa ra vào lúc mà dư luận bàn tán rằng Tổng Thống Thiệu đã chính thức mở đầu cuộc tranh cử của ông. Trong một cuộc phỏng vấn, Ông Lê Hữu Triết Phụ Tá Bí Thư, người thay thế ông Hoàng Đức Nhã trong thời gian ông này công du Pháp đã cho biết lời bàn tán này quá sớm. Tuy nhiên vẫn theo lời ông Triết, dĩ nhiên để tái tranh cử của Tổng Thống Thiệu nếu có sẽ không đi ra ngoài những điều TT Thiệu đã nói và đã làm trong 3 năm qua.

Nữ sinh viên năm cuối ĐHSP (đệ nhị cấp) nhận kèm tại tư gia. Hỏi 84/178 Tôn thất Hiệp Phú Thọ (cạnh nhà thờ Thăng Long)

ANH PHÁP ĐẶC BIỆT

mỗi lớp chỉ dạy 1 người. Học một khóa kết quả bằng một năm. Giáo sư kinh nghiệm. Biệt thự 476 Hai bà Trưng (gần cầu Kiệu

COURS PARTICULIERS

Français—Math—Physique—Anglais 6è - 5è - 4è - 3è - 2è - 1è - Term. Préparation intensive au B.E.P.C. et BACC. Professeurs expérimentés des lycées - Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser : 14 Cao Bá Nhạ Saigon (Près du No 21 Cống Quỳnh).

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản. đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ phòng 33 SG.

Nhận dạy Thêu cườm bít mũi giày, áo dài, móc Crochet áo đầm. Kết sứt thành giỏ hoa, lọ cắm hoa, làm jour. 1 khóa 2 tháng 5000đ, 3000đ muốn hỏi thêm chi tiết xin lại địa chỉ 612/117/3 Phan đình Phùng Sg Sau trường học Lam Sơn đường Bàn Cờ (dạy riêng từng môn)

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa cao học năm thứ ba nhận dạy Toán (tấn đại số) Lý Hóa Td tài II ĐC. ông Tiến 524'19 Phan đình Phùng Saigon

LỚP DẠY
Điện Kỹ Nghệ

Khai giảng ngày : **3-12-1970**
Điện căn bản. Điện nhà. Điện Ô-Tô. Quấn dây Transfo—Dynamo—Moteur. Lý thuyết để hiểu song song với thực hành. Trường trang bị nhiều máy. Giáo sư tận tâm chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa 3 tháng. Học viên có đủ khả năng làm việc trong các xưởng kỹ nghệ. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951) 166-168-170 Lê văn Duyệt SG HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Piano Classique

Nhận dạy Piano, từ vỡ lòng. Hỏi 170 Công Lý SG.

Math Mod de 2e aux Terminales C.D Prof Licencié ès Sciences Math. Mr. An 220/121 Trương minh Giảng Saigon.

Math Modernes et Classique : De 3è aux Terminales C.D Étudiant licencié-ès-sciences Math : M. Đại 129 Phát Diệm (ou M. Nguyên Tél. 36.582).

Giáo chức kinh nghiệm dạy vươn trẻ tiểu học và luyện thi Đệ Thất. Muốn tìm trường dạy hoặc kèm trẻ tư gia. Hỏi cô Hồng 44 Kiều công Hai (ngang Viện Hóa Đạo)

SV năm thứ III kỹ sư Hóa Học nhận dạy Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với Huệ cư xá SV kỹ thuật Phú Thọ hay Box E Cholon

Dạy Khiêu Vũ

Dạy riêng người Hoàn toàn dứng dẫn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ANH - PHÁP
LỚP RIÊNG—ĐẶC BIỆT

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học 1 khóa kết quả bằng 1 năm. Ban Giáo sư Mỹ-Việt (Cử Nhân) đứng tuổi, kinh nghiệm và tận tâm. Xin ghi tên tại Văn Phòng : 29. Trần Quang Khải Đakao(Sáng-Chiều-Tối)

QUÂN NHÂN học ANH NGỮ

Cần có ngay một bộ băng thu đầy đủ các bài học Anh văn dạy tại trường SNQĐ (Americain English Course). Nghe kỹ bảo đảm sẽ đậu ECL. Xin hỏi số 48A (sau nhà 46) Thái Lập Thành PN (từ Ngã tư PN đi đường Chi Lăng gần đến Bờ 7 mon Duyên Mei quẹo trái).

Noel 70 Có khác với G. Sinh 69 ở chỗ trông đợi và ước mong sớm vãn hồi được Hòa Bình. Dầu Hòa Bình có đến được 0 hay chiến tranh tái phát khốc liệt. Đêm Giáng Sinh, vẫn là đêm yên ổn và mọi người đều sửa soạn đón mừng. Khắp 5 châu 4 biển. Đất liền hay lênh đênh trên mặt nước đều Vũ luận để liên hoan. Tìm học G. Sư Do 14 Phan V Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

G.S. DAVID Phó Tiến Sĩ, nguyên G.S. Anh ngữ tại Mỹ Quốc, GS. trường Sinh ngữ Hải Quân và GS. Tòng. 30-11-70 đúng 7 giờ 30 tối tại 209 Nguyễn văn Sâm, gần khu Dân Sinh Quận Nhl. Mở : Proficiency (Michigan University). Đàm thoại, Cao đẳng. Trung đẳng (dành riêng cho người lớn). Ghi danh trước để giữ chỗ.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

đã ép phải dục bỏ những bài bất lợi cho BTT hoặc cá nhân của ông Tổng Trưởng. Có một điều mà Dân Biểu Diện lấy làm lạ là số báo Chính Luận đăng 1 tin có hại cho Cộng Sản mà lại bị tịch thu» Ông Diện cho rằng BTT đã làm lẫn khi tịch thu 1 tờ báo có lập trường rõ ràng như thế.

Dù vậy, DB Diện không đồng ý xóa bỏ BTT vì đó là một Bộ quan trọng và xin giữ nguyên ngân sách.

DB Lý Quí Chung thì mỉa mai rằng không có ai ở xứ này mà không biết cái luận điệu «nhà báo tự ý đục bỏ» của BTT để biện hộ cho chế độ kiểm duyệt trá hình. BTT đã lợi dụng sơ sở của qui chế báo chí để tịch thu báo bừa bãi, chỉ như một lợi khí để đàn áp báo chí. DB Chung gọi đó là một trong những vết nhơ của chế độ. DB Chung cũng cho rằng Bộ TT đã không đóng nổi vai trò Bộ Báo Chí, mà chỉ nên gọi đó là một Bộ rải truyền đơn hay Bộ dán áp phích mà thôi.

Nhiều dân biểu tỏ ra bất mãn về việc BTT xử dụng các đài Truyền Thanh, Truyền Hình để mạ lỵ các đại diện dân cử.

DB Nguyễn Ngọc Nghĩa tố đài phát thanh Huế đã có một bài bình luận chửi Quốc Hội là đầu trâu mặt ngựa, đầu trộm đuôi cướp. DB Nguyễn văn Phương chụp ngay cơ hội, đòi hoãn thảo luận ngân sách Bộ TT, để chờ xem ở đây, từ ông Chủ Tịch trở xuống, có phải toàn là đầu trâu mặt ngựa không đã?

Các Dân Biểu Dương vi Long, Nguyễn Hữu Thời, Hồ Uyển, Đinh văn Đệ lần lượt trình bày một lập trường tương tự, nhưng ít người đề nghị cắt giảm ngân sách. Một số Dân Biểu thắc mắc về vấn đề thông tin hải ngoại vì việc đó«mình yếuquá». Cuối cùng, đến gần 12 giờ, Hạ Viện chấp thuận toàn bộ kinh phí Bộ Thông Tin với 2 tỉ 588 triệu 710 ngàn đồng, nhưng kèm theo khuyến cáo 5 điểm :

1) Bộ Thông Tin phải nghiêm chỉnh thi hành qui chế báo chí trong tinh thần tự do dân chủ.

2) Bộ TT phải chấm dứt chế độ kiểm duyệt trá hình.

3) Chấm dứt việc dùng các đài truyền thanh, truyền hình mạ lỵ các thành phần dân cử.

4) Đặt vấn đề trách nhiệm dứt khoát hoặc giao cho BTT hoặc giao cho Bộ Ngoại Giao vấn đề Thông Tin Quốc Ngoại.

5) Thanh lọc hàng ngũ cán bộ bất tài, bất xứng.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Đánh vật với con số

Sau khi từ biệt TrungTướng Lâm, ĐPV Chính Luận được ghi bản Tổng Kết các ngân khoản và phẩm vật cứu trợ nạn nhân bão lụt tính tới ngày 25-11-70, kèm với bản tổng kết còn có 1 bản chi tiết. Vì ngồi buồn trong phòng trọ, lại mắc phải «cái thú» của tác giả tập thơ «Lai Trung lãnh vận» là cụ Trần văn Hương nên Chính Luận tần mần đem các con số ghi trong 2 bản ra đối chiếu như... chơi cờ «Phú Ông» vậy.

Trong bản Tổng Kết có ghi số tiền mặt lên tới 110.115.700đ trong đó có 100.000.000đ của Chính Phủ. Số còn lại là 10.115.700đ trong số này có 5.631-700đ do Quốc hội, các cơ quan quân đội, các đoàn thể từ thiện, tôn giáo, chính trị và tư nhân tặng. Đem số tiền này, có ghi trong bản chi tiết trừ vào số 10.115.700đ thì còn dư 4.484.000đ không biết lấy ở đâu ra và ai tặng ? Nhưng cũng chẳng sao !! vì quá là rất hiếm mới thấy trong 1 cuộc cứu trợ lại... dư tiền !! Chính Luận xin mừng hộ đồng bào. Nhưng mừng không lâu. Vì khi coi đến số sửa đặc thì bản Tổng kết ghi quá ít so với bản chi tiết. Gạo cũng vậy. Bản Tổng kết ghi 476.619 kilô. Bản chi tiết, khi Ch. Luận làm tính cộng, lại trái ngược hẳn: 506.607 kí, đến cái mục xì dầu thì Ch. Luận «tươi» hộ đồng bào : bản tổng kết ghi dư 1771 chai bơn trong bản chi tiết.

Thấy cái cảnh các con số lộn nhào trước mắt trên hai cái tổng kết và chi tiết có thể phương hại đến tâm thần, tâm can tỳ phế, ĐPV Chính Luận bèn ngưng ngay cái trò tần mần.

Mới «đánh vật» một tí tẹo với các con số, Chính Luận đã thấy mệt rã rời, long cán bút, hèn chi các nhân viên trong ủy ban cứu trợ ngày này qua ngày khác hết mần mê số to lại mần mê số nhỏ, làm sao mà không hoa mắt, nhìn lộn và tính nhầm !!!

Trên 206 triệu để cứu lụt

SAIGON.— Ủy Ban Trung Ương cứu trợ nạn lụt Miền Trung vừa cho hay tính đến hôm 27-11 số tiền Chính Phủ dùng để cứu trợ và tái thiết những tỉnh bị bão lụt ở Quân Khu I và Quân Khu II lên tới 206.550.000 đồng.

Ngoài ra, Ủy Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung vừa ủy ngân thêm cho các tỉnh Quân Khu I một ngân khoản 27.500.000đ để mua gạo cứu trợ, mua thêm thóc giống và thực hành những công trình tái thiết có tính cách đặc biệt khẩn cấp.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

70) ô. Võ minh Hải	—	300đ
71) ô. Nguyễn văn Chiêm	—	300đ
72) ô. Ngô văn Khánh	—	300đ
73) ô. Phạm bá Hùng	—	300đ
74) ô. Đinh quang Hùng	—	300đ
75) ô. Trần quang Hưng	—	300đ
76) bà Nguyễn thị Xương	—	300đ
77) bà Nguyễn thị Phấn	—	300đ
78) bà Ng thị Nghiêng	—	300đ
79) bà Phạm thị Nga Hoàng	—	300đ
80) bà Nguyễn thị Sâm	—	300đ
81) bà Nguyễn thị Mão	—	200đ
82) bà Huỳnh thị Hiệp	—	200đ
83) bà Ngô thị Ban	—	300đ
84) ô. Jammie J. Williams	—	1000đ
85) ô. Wilbur E. Freeman	—	1000đ
86) ô. Foggia John	—	1000đ
87) ô. Massengill	—	1000đ
88) ô. Watts	—	1000đ
89) ô. Walter Green	—	1000đ
90) ô. Steve McDonnough	—	600đ
91) ô. Stapleton	—	500đ
92) ô. King,Miller,Paugh	—	400đ
93) ô. Keith E. Kneeland	—	100đ

Tổng cộng : 234.950đ
(Hai trăm ba mươi bốn ngàn chín trăm năm mươi đồng)

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị bảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô. Đỗ-Văn-Nguyện).

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)

Kiến Ninh Công Chúa

Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Làm quan to lúc nào chứ bây giờ thì đã làm tiểu Hòa Thượng mẹ nó rồi...»

Nhưng rồi hắn lại nghĩ : «Cứ đến Ngũ Đài Sơn kiếm chuyện nói dóc với Lão Hoàng Gia, mình cứ nói vâng mình là tiểu Hoàng Đế nuốt cơm không vô, mới vâng vài tháng nay mà đã sút mất hai ba cân thịt, tự nhiên vì thương con, lão Hoàng Gia sẽ bảo mình trở về chứ chẳng khó chi...»

Nghĩ thế nên Tiểu Bảo chậm chậm lau nước mắt nói :

— Hoàng Thượng sai nô tài đi làm bất cứ chuyện gì, cho dù đạp trên lửa bỏng nô tài cũng nguyện tận trung, huống chi việc phục thị Lão Hoàng Gia... đừng nói làm Hòa Thượng, cho dù làm chó làm... rùa, nô tài cũng không từ chối, miễn sao cho Lão Hoàng Gia yên vui sống lâu trăm tuổi... vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề.

Khang Hy mừng quá cả cười :

— Mới cách có hai tháng mà ngươi đã học hỏi khá nhiều, thành ngữ nói thật đúng... Mà này, tại sao lại ở trên Ngũ Đài Sơn lâu quá thế ? Có phải khó gặp Phụ Hoàng của ta lắm phải không ?

Nghĩ rằng nên dấu chuyện Thần Long Đảo là hay, Tiểu Bảo vội đáp :

— Tâu vâng, Thanh Lương Tự có vị Trụ trì phương trượng khó lòng lắm, ông ta cứ có sư huynh là lão pháp sư Ngọc Lâm nói thế nào cũng chẳng chịu nghe, nô tài phải đi hết khắp các chùa, may làm chay chỗ này, mời lập chay đàn nơi khác, mấy ngàn tăng chúng ở Ngũ Đài Sơn nô tài biết mặt hơn một ngàn người,cũng may,nếu không có mấy tên LạtMa Tây Tạng đến khuấy rối thì có lẽ nô tài còn phải lâu nữa mà cũng chưa chắc gặp được lão Hoàng Gia. Có lẽ bây giờ vẫn còn phải làm chay trên đó.

Khang Hy hỏi :

— Phong cảnh Ngũ Đài Sơn có đẹp lắm không ?

Tiểu Bảo lại có dịp tán cảnh Ngũ Đài Sơn và Khang Hy chừng như cũng thích :

— Tiểu Quế Tử, ngươi đi trước, thế nào rồi ta cũng đến, nếu Phụ Hoàng không chịu trở về ngôi thì ta sẽ thiết lập nơi cho Phụ Hoàng ta ta tại cung là được.

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Chuyện đó sợ khó lắm...

Tiểu Bảo nói chưa dứt câu, chợt nghe có tiếng giày ngoài cửa và tiếng người con gái kêu lên :

— Hoàng Đế ca ca, sao không tới tỳ và ? Sợ rồi à ?

Khang Hy tươi cười :

— Mở cửa đi Tiểu Quế Tử.

Tiểu Bảo thầm hỏi : Ai thế cà ? Hay là Kiến Ninh Công Chúa ?

Hắn biết Thuận Trị có 6 người con gái, năm người chết yểu còn một là Kiến Ninh Công Chúa, nhưng vì sợ thất hậu nên hắn ít dám tới Từ Ninh Cung mà Kiến Ninh Công Chúa thì lại cũng ít tới Ngự Phòng thành thử Tiểu Bảo không biết mặt. Mặc dù biết rõ nàng là con ruột của Thái Hậu, hắn nghe nói khá nhiều về nàng chỉ có điều không gặp mặt lần nào.

Vừa mới tháo then gài, ở ngoài bị sức mạnh xô vào làm cho cánh cửa bật trúng trán Tiểu Bảo một cái đau điếng và tiếp liền theo một thiếu nữ trạc 15 tuổi nhảy vô.

Cô ta có gương mặt bầu bĩnh, với làn mi mong mỏng, hai mắt to đen, có thể nói đó là một cô gái có vẻ đẹp...ưa nhìn.

Khang Hy cười nói :

— Ai sợ Hoàng muội bao giờ ? Cho đến tên đồ đệ của ta sợ Hoàng muội còn đánh không lại nữa là...

Kiến Ninh Công Chúa trố mắt :

— Hoàng huynh đã có thu đồ đệ rồi à ?

Khang Hy háy mắt ra hiệu cho Tiểu Bảo và nói :

— Đây là Tiểu Quế Tử, đồ đệ của ta đấy. Tiểu Quế Tử hãy tham kiến sư cô đi.

Biết chắc đó là Kiến Ninh Công Chúa và biết hai anh em họ đang đùa nhau nhưng Tiểu Bảo vẫn làm đúng lễ, bước tới khom mình thật thấp :

— Sư điệt xin bái kiến sư cô vạn phước kim...

Hắn nói chưa dứt câu thì Kiến Ninh Công Chúa đã tung ngay một đá vào cằm hắn..

Phần thì ngọn đá thình lình, phần thì Tiểu Bảo đang khom sát mình thi lễ, nên ngọn đá của Công Chúa quả là một ngọn đá vô phương tránh né...

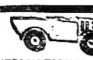
SỔ TAY
(TIẾP THEO TRANG 5)

lệnh tổng giam, thì TNC phải được trả tự do. Nhưng qua bản án ngày 5-5, TCPV chỉ chặt cái gốc, vẫn chừa cái ngọn lại, thành ra TNC vẫn bị giam, đợi ngày TCPV phá cái án ngày 5-3, và tiêu hủy lệnh tổng giam.

Mặc dầu trong bản án ngày 5-5, TCPV đã tuyên bố rõ ràng rằng việc xin tiêu hủy lệnh tổng giam ngày 19-2, cũng như bản án ngày 3-5 thuộc thủ tục phá án, nhưng qua bản án ngày 30-10, ban phá án TCPV lại tuyên bố vô thẩm quyền về lệnh tổng giam. TCPV nói rằng lệnh tổng giam phải được xét xử theo thủ tục phá án, rồi lại chính TCPV (ban phá án) tuyên bố vô thẩm quyền về lệnh tổng giam. Đến đây, những người dốt luật như Sức Mấy học được bài học thế nhỉ, là : cùng một lệnh tổng giam, và cùng với một cơ quan là TCPV, nhưng có khi có thẩm quyền xét xử, có khi lại vô thẩm quyền.

Tuy nhiên, phải công nhận cái hay nhất của bản án ngày 5-5, là khiến nàng Kiều và các bạn của nàng rất thỏa mãn, nhưng «anh Châu» vẫn tiếp tục bị giam giữ, nên Hành Pháp cũng thỏa mãn phần nào.

KỲ TỚI : *Bản án ngày 30-10.*



INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, hay đổi xe du lịch tốt bù tiền. Mời xem 169B Trần Q. Toản.

Bán Traction 15 còn mới. Hỏi Garage Đại Nam 54A Trần Quốc Toản, ngang hông trường đua Phú Thọ.

Land Rover vận tải nhẹ mui tol, thùng rộng tiện chuyên chở. Máy đồng sơn thật tốt. Bán bao sang tên. Hỏi 116/1 Bùi Dương cong Trừng Thị Nghè. (Billards Mỹ Vân)

MERCEDES Benk 220S Radio máy lạnh Cassette sơn đen đời EA. số thiệt giá rẻ tình trạng tốt. Hỏi 170A Nguyễn văn Thoại, gần nhà giấy thép gió Phú Thọ Gia Định

ID 19 bán vì không chỗ để xe mang từ Pháp về. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Peugeot 404. bán P.404 toàn hảo, giá rẻ. Ô. Hai 135 ĐL Nguyễn Huệ SG.

Dalat 3CV mui, ghế trước đặc biệt. đang rodage. bán gấp 930ngàn. Hỏi 64 Yên Đỗ. từ 18g.

Jeep Willys cabot thấp toàn hảo. Xem xe 181 Trần quốc Toản gần Viện Hóa Đạo (hỏi xe Sinh Tố).

Bán gấp Honda 350 thực dụng EI. 157/10 đường Hùng Vương Thị Nghè.

VOLKSWAGEN cuối đời EC, 9 nút, có Radio 1 đời chủ, còn mới nguyên, bán rẻ 1T580. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pick-up mới 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 EI.5. ít đi, như mới. 1T2. 32/29 Cao Thắng SG. ngõ sau.

Bán rẻ 2 Jeep Data số EO 1 chủ đã sửa thành Ca Bô bầu. Hỏi 2Bis đường Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền cây xăng nhìn qua.

Jeep Data thùng nhôm EO. Bán 2 bis Q. lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

403 Camionnette thật tốt, bán. 396 Phan đ. Phùng (Sg).

Mui nệm xe hơi

bọc nệm ghế Salon việc làm kỹ lưỡng mau lẹ. giá phải chăn hiệu Triệu Đà 127 đường Triệu Đà Cholon.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Bán 1 xe nhà Renault 4 còn tốt nguyên. 1 Taxi còn mới hoàn toàn, 1 xe Volkswagen Microbus EC 1. Còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn bằng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.386/99.095.

Xe thực dụng vận tải nhẹ. Anh quốc máy dầu hiệu Ford Thames đời EC.5 hoàn hảo. 650.000 Hỏi Ô. quản lý số 2 Hồ Xuân Hương SG.

Xe Benne hiệu Inter. reo nhỉ Ford F.600 vận tải nặng EF. Jeep Capot cao EP. Tất cả toàn hảo, bán gấp. 136 bến Bình Đông Xóm Củi, Đ.T. 37.610.

2CV số EE5... bán (trong giờ làm việc, gặp ông Vinh phòng Vật Liệu TCGC) 60 Đoàn thị Điểm SG.

Bán rẻ xe Snobeam mui sắt, toàn hảo. Hỏi bà Tuyết 42 Cao Thắng lầu 1.

P.404 EC du lịch, 1 chủ, đồng sơn vỏ toàn mới. 51/62 Cao Thắng Saigon.

Triumph NBV giống Standard 10, tình trạng tốt, bán rẻ. Hỏi 81 Gia Long trong giờ làm việc. 102/7 Nguyễn Trãi Cholon ngoài giờ làm việc.

Dauphine EC xe nhà tình trạng như mới, bán. 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Peugeot 404 thật tốt Việt kiều hồi hương bán rẻ. Đầy đủ giấy tờ lưu thông tự do 82 Nguyễn Huệ Saigon

Toyota 2000 đời EI. Volkswagen NBV rất tốt. Hỏi 492 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

2CV du lịch cuối NBT máy đồng, sơn, nệm toàn hảo Semi-Ant bán gấp. Hỏi 6 Đặng Tất ngoài giờ làm việc

Fiat 850 còn mới EG 9 nút 15.000CS ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25.837

Microbus Volkswagen đời EB có kiến bông màu trắng. Honda đàn ông đời 67. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg bến xe Dalat

Fiat 125 du lịch EI.3 Radio, Cassette antenne automatic. Máy lạnh origine, màu trắng cần bán 8 Lê Quang Định Cholon.

International

1700 vận tải nặng EH bán gấp. 8 Lê quang Định Cholon.

320.000đ Simca 9 Aronde, máy, sơn, nệm còn tốt. Hỏi 314/12 Trần Quí Cáp SG. (18 : 00. 19 : 00 giờ).

Volkswagen du lịch EA 6... 9 nút toàn hảo bán gấp. 476 Trương Minh Giảng SG. Hỏi cô Sáu, xe giải khát đầu hẻm chỉ dẫn trong giờ làm việc.

RENAULT. 8 DU LỊCH

Bán số EO... có Radio Cassette Philips mới tranh. Tất cả bảo đảm thật tốt. Hỏi : 53B Hồ xuân Hương Saigon (gần Chùa Xá Lợi).

Xe Renault 1t4 1 xe bằng nặng International Reo 2. 1 xe Autobus International, Bán gấp 446 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Toyota Corona ED du lịch, trắng, Radio 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp

2 xe : 1 Hanomag số EC5607. 1 Commer số EC0543.Coi xe 148/1 Nguyễn Minh Chiểu gần Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất. ĐT.40209.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán xe La Dalat ở hãng mới lấy về, chưa lưu thông, cần tiền bán gấp. Hỏi 129 Cao Đạt Chợ Quán. ng ài giờ làm việc.

Xe Benne bán Ford 600 đang chạy thật tốt. Hỏi 58/129 Bến Hàm Tử SG.

Taxi bán R4CV, ít chạy, Máy đồng sơn tốt. Hỏi 2 Hòa Hưng SG.

Bán 40 sức lô đạp đang chạy số Saigon Gia Định. Hỏi 142 Đinh tiên Hoàng Dakao chiều từ 4 giờ đến 5giờ.

Ford Custom 68

bán gấp xe Ford Custom 500 đời 68 18.000Km có radio máy lạnh nguyên thủy màu đen đẹp hơn Falcon. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Tel 90524 giờ làm việc

Volkswagen số T

Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Tình trạng còn tốt. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định Sg Điện Thoại 41539.

Mazda 1500 Sedem de luxe EP 6... máy lạnh orgiine radio A.T. ít đi tình trạng toàn hảo. Hỏi 22 Phạm-h-Thái Sg.

Bán xe Peugeot 204 đời EP. Hỏi 11C Cư xá đô thành Phan thanh Giản SG.

Peugeot 504

Sơn trắng, nệm đỏ, máy lạnh Mark IV Radio Cartrige ant. tự động chắc giá 3T9 bao sang tên, hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô. Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức PN 12g-15g. 18g-21g.

Vauxhall 1958 tốt bán. 133 Võ Tánh SG.

Bán Vauxhall Victor Super đời BT loại du lịch nhỏ, xe toàn hảo khỏi chê. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN (mới ông bà Đại úy đã trả giá đến nhận xe).

Daihatsu PU 1050 bán, xe ít đi, chạy 1400cs còn mới. Hỏi 31 Nuyễn tri Phương SG. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Stude baker du lịch 8 máy số thường đời N.B.V tình trạng hoàn hảo. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg) 580.000đ.

Bán Mazda 1,000 Pick-up EO.3..., trạng hoàn hảo. Hỏi Ngọc Thanh 109 Trần Quốc Toản Saigon.

Volkswagen EC (9) ít đi thật tốt, có Radio Hỏi 42 Triệu Đà Cholon từ 12g—18g.

Bán Simca 9 NBJ NBH. Hino Camtte EC, 84A. Nguyễn văn Học, Gia Định.

Vauxhall EL đã làm mới đổi xe Pickup 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Mark II EO Pickup màu xanh còn tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp 20 xe bus, 10 xe vận tải còn tốt. Hỏi Nguyễn Hoa công ty 66B Công Lý. ĐT 91134-93500 trong giờ làm việc.

Dauphine xe nhà chủ lái ít đi, cuối đời EB. Sơn đồng nệm máy khỏi chê bán rẻ tại 916 trên lầu Trần Hưng Đạo, Saigon.

Bán Honda TN360 mui tôle, lưới sắt, và 1 Bán xe La Dalat 3CV (Đợt II 715). Hỏi 89 Bùi Viện SG.

Ford Fairlane mui sắp, hoàn hảo. 212 chung cư Ấn Quang (lô E). Coi xe buổi chiều 12h-18h.

Simca Fourg. bán rẻ. Máy, đồng nệm toàn hảo. Hỏi 77 Nguyễn văn Học GĐ.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

Bán xe Daihatsu còn mới. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương.

Bán Daihatsu đời EO và một Land Rover đời EP. Tình trạng rất tốt. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Honda PU360 cần tiền bán 83 Huỳnh Quang Tiên SG (tiệm café).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Standard du lịch, chắc giá 290.000 tại 9/3 Bạch Đằng Gia Định.

Traction 11 Normal nệm đồng sơn máy, mới làm. Hỏi 109F/38/10 Bến Vân Đồn S.G. (ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội).

XE SCOOTERS

Vespa Itali EA.9... Dư dùng ít đi. Sơn đồng máy tốt bán. Hỏi 17 Hoàng Diệu Thủ Đức.

Honda S90 EH toàn hảo bán 180 ngàn, bao sang tên. Hỏi Ô.Tráng 31A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Bán Honda CB 160cc số thuế rồi, tình trạng tốt. Hỏi 68A Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Lambretta Silver Spécial 150 mới đăng bộ xong, mới nguyên, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 263 Gia Long Saigon.

Vespa Super EG ít đi bán rẻ 84 Trần văn Thạch Tân Định

Vespa Super EI, một đời chủ ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, 1 Honda Scrambler cần mua Cady Mobylette, các loại xe Honda. Hỏi Ph-Th-Giản cư xá Đô Thành 1C

Bán 1 Honda dame xanh. Hỏi 21/6 Chi Lăng Gia Định.

Suzuki M15 đen, tốt, bán rẻ. Hỏi Liên, phòng 220 Đại Học Xá Minh Mạng.

Bán gấp Vespa Sprint EH9 đầu 16/100Nguyễn thiện Thuật buổi chiều.

Bán Vespa Standa EE toàn 112 Ngô nhân Tịnh CL.

Bán Vespa Sprint EI 1 đời chủ không đi tới như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Mini Lambretta. Hỏi 29bis Ngô tùng Châu GĐ.

Vespa Standard EE 3. Toàn hảo, bán. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

150.000đ Honda 90cc Tại 52/8 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

SALON VINH QUANG mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (Bảo đảm thủ tục giấy tờ nhanh chóng, trả tiền mặt). 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Bán rẻ Lambretta Cometa kiểu mới nhất rất hợp với nam nữ sinh viên học sinh. Hỏi 546Đ đường Võ di Nguy PN.

Bán Honda SS50. 67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Sg.

Honda C50 màu xanh một chủ còn mới tinh bán gấp. Hỏi 187 Tự Đức Saigon.

Cady (37) -|- Cassette radio. 74/20 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán Lambretta Spécial EE, 1 đời chủ, rất tốt. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Mini Lambretta bán. Hỏi 24 Nguyễn tiểu La (Cholon) Ông Phú.

69.000đ Vespa Ý, sơn, máy, còn tốt. Hỏi 19 Minh Mạng Cholon.

Vespa Super EF. Sprint. Toàn hảo. 62 Minh Phụng Chợlớn.

87.000đ bán 1 Honda đời 67 còn tốt. Hỏi bạn Lạc 12bis Chi Lăng GĐ.

Honda SS50 67 thật tốt bán 81/23 Trần v. Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambretta Spécial Silver 150 mới đi 4000km, 1 chiếc EE 5 bán. 377 Phạm thế Hiển kế căn chữ Y.

Vespa Super chủ ít đi tốt như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q.3 Sg.

Suzuki M15 đen tốt bán 81/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Benly Honda 90cc EG sơn xi mới tinh. Hỏi tiệm Tư Honda Võ Tánh nối dài GĐ (trước Trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

Cần bán gấp Yamaha đồ đàn ông đẹp còn còn tốt giá 85.000đ. Hỏi 493/143 nhà may Văn Tiến Lê văn Duyệt Sg

Mua xe Vespa Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 30-11-70)

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ, Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

MỜI GIÁO SƯ CỘNG TÁC

Nhằm cải tiến thường xuyên, Ban Giám Đốc trường Anh ngữ ZIÊN HỒNG trân trọng mời sự cộng tác của quý vị Giáo Sư chuyên nghiệp, có giấy phép của Bộ, hợp lệ tình trạng quân dịch, cần giảng được bằng tiếng Anh lưu loát. Thù lao đặc biệt. Xin gởi thư và bản sao các chứng chỉ tới Văn phòng Hiệu Trưởng, 80/8 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

LỚP TỐI KỸ NGHỆ LẠNH

Khai Giảng 1-12-70
— Bảo đảm 3 tháng thành thợ
— Cơ sở đầy đủ dụng cụ và máy móc để học viên học tập.
— Kỹ sư Điện Lạnh trực tiếp hướng dẫn tại Kỹ Nghệ Lạnh Như Tuyết 195 Hậu Giang Cholon

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

TRƯỜNG PHƯƠNG CHINH

Tăng cường hoạt động vào dịp cuối năm : Tất cả các lớp : Gia Chánh, Nữ Công, Thực Nghiệp, Nghệ Thuật... hoạt động hàng ngày, kể cả ngày Chủ Nhật. Trường tổ chức đại quy mô như ở ngoại quốc, đủ các môn học ích lợi cho bạn gái. Học viên tùy ý lựa chọn (trên báo không kể hết, mời bạn đến trường xem chương trình).

Các lớp mở vào cuối tháng 11-1970 :

Nấu Tây : (1 khóa 24 món đặc biệt). **Bánh :** 32 thứ mặn và ngọt.
Nấu ta : Cỗ Tết và các món ăn thuần túy.
May Âu phục : Quần Tây, Chemise, áo đầm đủ kiểu (khóa cấp tốc).
Hoa nhân tạo : Giấy, Voan, Satin...
Tất cả các lớp, thường lệ có : Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên tại : 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

LỚP TƯ GIA
Computer Programming in COBOL

Private course opened to accountants, students and people in businesses. Enroll and Inquire at 330 Ben Chuong Duong (Corner Ben Chuong Duong and Nguyen Canh Chan). Class conducted by Master of Science in Applied Maths degree holder.

DẠY BAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm ra nghề đủ loại bằng, để kiếm ăn. Có việc làm Sửa chữa. Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chí Lăng) Giađịnh.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Võ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng dắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết trong giới, cử bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Lớp vẽ tranh lụa

Chủ nhật 6-12-70 Khai giảng lớp vẽ tranh lụa — Lớp vẽ căn bản sáng tác — Vẽ màu nước — Vẽ tranh sơn dầu — Vẽ quảng cáo. (Tất cả vẫn nhận học viên mỗi đầu tháng). Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG xuất thân CDMTDD, trên 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Lớp 307 Lý thái Tổ Saigon.

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Pay nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

KẾ TOÁN TIẾN - BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp bậc **Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn. Đầu tháng 12 khai giảng 1 lớp Kế Toán 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon.
Chú ý : Khóa tháng 12 1970 đặc biệt được hưởng học phí theo giá biểu cũ.

Lộc đỉnh ký

Kim Dung — người dịch: THƯỢNG LAN
(TIẾP THEO)

Tính khéo ra vụng, phải làm hòa thượng.

Khóc một hồi, Khang Hy lau nước mắt hỏi Tiểu Bảo :

— Ta vì tưởng niệm Phụ Hoàng mà khóc, thế còn ngươi sao lại cũng khóc mà khóc nhiều hơn ta thế ?

Thật ra vì quá đau lòng nên Khang Hy khóc như thế nhưng nhà vua vẫn ý thức được rằng một vị Hoàng Đế mà khóc như thế thì cũng có phần hơi quá, vì thế nên cố dằn...

Riêng Tiểu Bảo, lúc ở Lệ Xuân Viện, chuyện giả đò khóc là cái nghề quen của hắn, cho nên mặc dù làm bộ cũng vẫn không ai thấy nổi.

Nghe Khang Hy hỏi, Tiểu Bảo trả lời trong giọng nghẹn ngào :

— Thấy Hoàng Thượng khóc, nô tài nhớ lại tình cảm của Lão Hoàng Gia đối xử với nô tài. Lão Hoàng Gia bảo nô tài là người thông minh lanh lợi, người rất thích nô tài, cho nên bây giờ thấy Hoàng Thượng khóc, nô tài cầm lòng không đậu.

Hắn tức tưởi nói tiếp :

— Nếu không vì lật đật về hầu hạ Hoàng Thượng thì có lẽ nô tài cố liều lại Ngũ Đài Sơn, vì lo sợ lão Hoàng Gia bị người làm khó dễ...

Khang Hy nói :

— Tiểu Quế Tử, ngươi tốt lắm, ta nhất định sẽ có trọng thưởng.

Tiểu Bảo càng khóc, nước mắt càng tiếp tục chảy và giọng hắn càng nghẹn ngào :

— Hoàng Thượng đối xử tốt với nô tài, thật sự như thế nô tài đã mãn nguyện lắm rồi đâu có dám nghĩ đến việc ban thưởng chi chi... Chỉ cần thương sao cho lão Hoàng Gia được bình yên là chúng ta vui sống trọn đời.

Càng ngày càng lớn, cái ngón «bịp» của Tiểu Bảo càng điêu luyện hơn lên, lúc ở Thần Long Đảo thấy bọn người tung hứng quá mức, nhưng thật ra thì họ chỉ được bộ mặt dày chứ còn nghề ngón làm cho thiên hạ khoái thì còn thua xa Tiểu Bảo.

Nghe lời lẽ và thấy bộ điệu của Tiểu Bảo không thể nào cho là giả được, Khang Hy bèn nói :

— Ta cũng rất lo lắng cho sự an nguy của Phụ Hoàng, vì theo ngươi nói thì cái lão Hành Si gì đó chỉ có mạnh mà ngu, người bảo hộ Phụ Hoàng như thế thì làm sao chu đáo được......

Tiểu Bảo giật mình kêu thầm : Chết cha rồi, mình thổi câu chuyện này có bộ hơi quá mức...

Khang Hy nói tiếp :

— Thật tình thì ta cũng không thể thiếu ngươi được nhưng suy nghĩ cho cùng là một người con hiếu thuận thì cho dù có vật gì quý báu nhất cũng phải hiếu kính cho mẹ cha... Ngươi tuy tuổi nhỏ mà giúp ta rất đắc lực thêm vào đó lại được Phụ Hoàng thương yêu...

Tiểu Bảo nghe nói hoảng hồn, hắn kêu thầm trong bụng :

— Bỏ mẹ rồi, hắn mà phái ông đi Ngũ Đài Sơn làm Hòa Thượng thì chẳng khác nào bắt ông bỏ tù chung thân........

Khang Hy cứ nói luôn :

— Thế này nhé, ngươi hãy đến Ngũ Đài Sơn xuất gia Hòa Thượng, ở tại Thanh Lương Tự phục thị cho Phụ Hoàng ta......

Tiểu Bảo đâm hoảng chận ngang :

— Phục thị lão Hoàng Gia là điều rất tốt, nhưng nếu bảo nô tài làm Hòa Thượng thì..... thì nô tài không thể.....

Khang Hy mỉm cười :

— Cũng không phải bắt ngươi làm Hòa Thượng trọn đời đâu, chỉ vì Phụ Hoàng ta một lòng tu hạnh, ngươi làm Hòa Thượng thì dễ gần gũi với người hơn, sau này.... sau này..... ngươi muốn hoàn tục thì vẫn tự do chứ đâu có ai cấm đoán.

Ngụ ý Khang Hy muốn nói đến khi Thuận Trị chết rồi thì Tiểu Bảo tự do hoàn tục nhưng không thể nói hết lời.

Cho dù khôn lanh cách mấy, Tiểu Bảo cũng không biết phải làm sao, hắn biết tiểu Hoàng Đế đối với mình tốt lắm, nhưng lịnh vẫn là lịnh của một nhà vua, nếu mình cưỡng lời biết đâu nhà vua sẽ trở mặt truyền chém bêu đầu thì thật không phải chuyện chơi, vì thế nên hắn chỉ còn cách ấm ớ một mầy [illegible] :

— Nhưng... nhưng nô tài không thể xa Hoàng Thượng được...

Nói câu này hắn vùng bật khóc, bây giờ thì hắn khóc thật tình, chỉ có điều không phải vì không chịu xa nhà vua mà khóc, hắn khóc vì không chịu đi làm Hòa Thượng.

Khang Hy cứ cho rằng hắn khóc vì không muốn xa mình, nên vội lựa lời an ủi :

— Thế này nhé, ngươi hãy làm Hòa Thượng vài năm, phục thị cho Phụ Hoàng ta ít lâu rồi ta sẽ cho người thay để ngươi về ở với ta. Phụ Hoàng không muốn ta đến nhưng ta không thể không đến, vậy thì khi ta đến gặp ngươi không lâu đâu mà ngại.

Ngoan ngoãn đi, hãy nghe lời ta, sau này ta sẽ phong cho ngươi một chức quan thật lớn.....

Thấy Tiểu Bảo cứ sụt sùi, Khang Hy nói tiếp :

— Trong lúc ở cạnh mình rồi, ngươi có chí gì học chữ đọc sách, sau này [illegible] người làm quan to thì càng tiện hơn....

(Xem tiếp trang [illegible])

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

đó. Tại BaLA, Nguyễn thị Bình đã tuyên bố : sẵn sàng tiếp xúc với các lực lượng hoặc nhân vật thuộc mọi khuynh hướng, kể cả những người trong chánh phủ VNCH hiện nay.

Ở điểm 5 và 6, VNDH kêu gọi sự cộng tác của HK, Nga Sô, TC để chấm dứt chiến tranh, và mọi giới, mọi người, mọi phe liên chiến thúc đẩy các quốc gia có trách nhiệm về chiến tranh.

Còn qua 8 điểm, MTGP không kêu gọi chi hết, nhất là sự cộng tác của ba đại cường. Vì có lẽ MTGP cũng như BV, trước sau vẫn trút hết trách nhiệm chiến tranh cho Hoakỳ mà thôi.

Bài học về cuộc chiến tranh

(Tiếp theo trang 2)

Các trực thăng ở VN gặp 2 bài toán nghiêm trọng : phải sửa chữa nhiều để có nhiều trực thăng dùng được và phải luôn luôn có những phi công giỏi.

Người ta nói đã có một lúc, gần phân nửa số trực thăng của Sư đoàn 101 Nhảy Dù ở trong tình trạng bất khiển dụng vì những lý do khác nhau, nhất là vì lý do sửa chữa.

Từ khi Cộng quân chuyển từ chiến tranh «đơn vị lớn» sang chiến tranh du kích thì vai trò chiến đấu của trực thăng cũng thay đổi. Mục tiêu chính bây giờ là những đơn vị nhỏ của Cộng quân—xuống cho tới những nhóm chỉ có 6 tên Cộng quân.

Một sĩ quan Mỹ nói :

«Thời kỳ đổ bộ ồ ạt dùng hàng trăm chiếc trực thăng nay đã qua rồi. Từ nay trở đi, chúng tôi sẽ dùng từ 3 đến 5 trực thăng trong mỗi phi vụ—ngoại trừ trường hợp địch quân bất đầu đánh mạnh».

Dựa vào kinh nghiệm gặt hái được ở VN, các vị lãnh đạo quân sự của Mỹ tiên đoán rằng 2 sư đoàn Đệ nhất Không kỵ và 101 Nhảy Dù sẽ là hai giới chính của Mỹ trong những cuộc tranh chấp tương lai ở những nơi khác trên thế giới.

Tướng Westmoreland nói :

«Sau khi đã thực hiện được khả năng dùng trực thăng và dùng chiến thuật lưu động trên không, bây giờ chúng tôi phải cất cánh. Đây không phải là hồi kết thúc. Đây chỉ mới là bước đầu».

Xin mời tới dự Hội Chợ REGINA PACIS 42 Tú Xương Saigon

Khai Mạc Ngày 4-12-1970

Bố-Cáo

Tôi tên [illegible], cư ngụ tại số 299 đường Nguyễn Duy Dương Quận 10 Saigon.

Bố cáo cho quý vị được rõ, vợ không hôn thú của tôi là Bà NGUYỄN-THỊ-NĂM, căn cước số 490.506 cấp tại Quận I Saigon ngày 2-6-1962, đã không còn sống chung với tôi nữa kể từ tháng 9 năm 1970.

Vậy kể từ ngày Bà ra đi, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm gì về mọi hành vi của Bà.

Thông-Báo

của hiệu buôn Trần-Phú-Thạnh Tuy Hòa

Vì chồng tôi là Ông TRẦN-VÕ-XƯƠNG vừa mãn phần, nên hiệu buôn Trần Phú Thạnh của chúng tôi thiếu người Quản lý, chúng tôi buộc lòng phải kết thúc việc kinh doanh.

Vậy kể từ ngày đăng báo, những khách hàng có buôn bán và tiền nong qua lại với chúng tôi, xin đến ngay bổn hiệu số 30, đường Phan Đình Phùng Tuy Hòa, vào lúc 4 giờ chiều ngày 30-11-70, để thanh toán tất cả những tiền nong còn lại.

— Xin Quý khách hàng và Quý Thân hữu đúng ngày giờ nói trên, nhín chút ít giờ đến bổn hiệu để giải quyết cho xong. Qua thời gian nói trên chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm.

Bà Quả Phụ
PHÙNG-THỊ-LƯỢNG
Kính báo
Tuy Hòa ngày 20-11-70



ANH VĂN
NGUYỄN-NGỌC-LINH
49 BÀ HUYỆN THANH QUAN — SAIGON — Đ.T. 25.318
1 và 2-12 Khai Giảng : Sáng — Chiều — Tối
— Luyện thi PROFICIENCY MICHIGAN.
— THÔNG DỊCH VIÊN — LUYỆN THI TÚ TÀI — VĂN PHẠM
— LỚP ANH VĂN TRẺ EM.
Các lớp Bổ túc Anh văn từ lớp 6 đến lớp 12.
do Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-LINH đích thân điều khiển và giảng dạy.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—hăm mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Rolex [illegible] Quốc tế 40.000đ ngoài giờ làm việc 234 [illegible]

Hãng [illegible] [illegible]

Kế toán Thuế vụ
Văn Phòng Kế Toán [illegible]
Số : [illegible]
Nhận : làm sổ sách, kế toán và khai thuế cuối năm cho các nhà buôn cũng việc nhanh chóng, tận tâm, với chi phí thật nhẹ.

NHÀ MAY SƠN THỦY
số 145 Phạm Hồng Thái Chợ Mới (Ông Tạ) chuyên may áo dài thượng và áo dài Raglan. Đặc biệt không tăng giá trong những dịp lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sáng đến với chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt. Chủ Nhân Kính mời.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh thâu nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thật nhanh lạ nhưng ấn phẩm kỹ càng. Đã in hàng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp chủ.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy rualar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
138 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.688
Hôn thú Việt—Mỹ.
Hôn thú Việt—Phi.
Hôn thú Việt—Hàn.
(làm xong trong 5 ngày) Giấy sống chung.
Nhận nhận con nuôi. Hướng dẫn và chỉ dẫn để hoàn tất mọi thủ tục Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thư văn kiện bằng Việt ngữ ra Anh ngữ. Pháp ngữ và ngược lại v.v...
Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

NHÀ MAY PHƯỢNG-[illegible]
[illegible] Hai Bà Trưng ĐT.20.[illegible]
Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Ngọc [illegible] áo dài Raglan [illegible] Bà Trưng [illegible] [illegible]



Đ.T. 92.561

Thiệp nổi
Các loại THIỆP Cưới, Mời, Đại Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết, Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi.
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM-HƯNG [illegible] Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.975

LƯU Ý CÁC BẠN GÁI
Kể từ 30-12-70 Văn Phòng 1 Cách Mạng Sg sẽ dời đến số 53 Nguyễn Thiện [illegible] Saigon. Đ.T. [illegible] (góc đường Hồng Thập Tự).
— Hôn thú (xong [illegible] 5 ngày).
— Giấy sống chung (lấy ngay)
— Khai sanh, nhận thuận con nuôi và thông hành xuất ngoại theo chồng (hoàn tất đúng kỳ hẹn).
BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN
— LỆ PHÍ HẠ

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm [illegible] trong [illegible]
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ [illegible] Hôn phối [illegible]
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, thế vì con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch Việt [illegible] Anh—PHÁP
[illegible] Văn Phòng
371A3 HAI BÀ TRƯNG
Tân [illegible] 41559
bảo trọng thời gian của Quí Vị.



BAR

Quán giải khát Xim Hương chợ Đuổi Lê văn Duyệt Sg. Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp.

Hollywood Bar đẹp đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên, bảo đảm lương trên dưới 100.000đ 1 tháng. Có thưởng. Bao ăn ở. Hỏi Bar trên 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Club Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng. Hỏi cô Loan 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Bar đẹp hoàn toàn mới, cần thêm chiêu đãi có lương và tiền thưởng. bao ăn. Hỏi 180 Đông Khánh.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu làm tại một nhà hàng đang đông khách. Hỏi 3 Nguyễn văn Thinh Sg. từ 12 — 20 giờ.

Bar Bonanza 138-A Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ có thưởng.

Quán nhậu Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề, lịch thiệp, lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi SG.

Cần gấp nhà hàng lớn có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có lương. [illegible] 46A Trần hoàng Quân.

Lotus bar cần 1 quản lý bar có gái. Bar đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi : Lotus bar 142 Tự do.

Cần nhiều chiêu đãi viên bar mới mở đông khách bao ăn ở đi Vũng Tàu điều kiện dễ dàng hỏi tại 168A Nguyễn cư Trinh SG lầu 2, 9 giờ sáng — 2 giờ chiều.

Bar vì thiếu người trông nom muốn sang hoặc cho mướn Hỏi tại SG R [illegible] Bar 16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (quận Tân Bình)

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp làm chia cho Bar riêng của Mỹ kiều. Bao ăn ở. Hỏi garage Nam Phương 32/1A xa lộ gần cầu Phan thanh Giản SG.

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp không thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Cần nhiều chiêu đãi Hỏi [illegible] A 3 Chung Cư Ấn Quang Q [illegible] Phùng (từ 15g trở đi).

Cần [illegible] đổi không khí, mời các cô này đến Bar rất đông khách ngoại quốc, nhưng phải đẹp, nói được tiếng Anh, độc thân, thông qua 25 Xuân Xanh. Hỏi 205 Nguyễn Thái Học SG. từ 17 [illegible]

Cần chiêu đãi viên có lương hậu. 1 người đàn ông làm công việc trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng. Bar đông khách, bao ăn ở. Hỏi 19 Trịnh Hoài Đức (cạnh Lăng Ông) GĐ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô bán thuốc Tây rành nghề tại tỉnh Gò Công. Bao ăn ở. Liên lạc Essogas Lan Ngọc 104 Ng-v-Thoại. ĐT.50.166.

Cần 1 cô giúp việc nhà chủ người Tàu 84/182 Tôn Thất Hiệp Chợlớn ngay nhà thờ Thăng Long.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 146 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 y tá 2 cô thợ may — 1 bếp giỏi — 145 Đề Thám Sg.

Cần thợ uốn tóc có chỗ ăn và ở. Hỏi 60 Nhựt Tảo CL

Cần Nữ thư ký đánh máy thạo tập sự miễn đến. Hỏi Việt Tín 30 lầu 1 Lê Công Kiều (Reims cũ) Buổi chiều từ 3-6 giờ.

Cần gấp 1 thợ may quân phục cho lãnh về. 577 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Cần nhiều thợ phụ và 1 cô làm móng tay, 2 cô học nghề. Viện uốn tóc Tân Tiến số 39 Âu Dương Lân, Cầu Chữ Y.

Cần nhiều cô thâu ngân, bán hàng, rành tiếng Mỹ, hợp lệ điều tra an ninh để làm cho Gift shop tại Qui Nhơn. Bao ăn ở. Hỏi 23 Phan Châu Trinh. Gia Định hoặc 114 Trần Cao Vân Qui Nhơn.

Cần gấp 2 người thạo rửa xe, lau xe hơi. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần gấp người làm, ăn ở tại trại chăn nuôi. Hỏi 247 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Quán Café cần 1 cô giữ caisse và nhiều cô chạy bàn. Hỏi 26 Yersin Café Hương Nha Trang.

Cần thư ký biết giữ sổ sách và đánh máy thạo. Miễn tập sự. Hỏi 643 Trần H. Đạo (Nancy).

Cần gấp 2 tài xế 1 ban đêm 1 ban ngày (lớn tuổi) 2 người nấu ăn cho nhà hàng và tư gia. Do 4 Ngô Tùng Châu Sg (Ngã Sáu Saigon).

Hồng Lam Công thương Công ty. Sản xuất nước ngọt, rượu bọt (thay la-biere), các loại rượu mùi và xi rô. Cần nhiều cổ phần, đại lý trong toàn quốc. Bảo đảm huê lợi nhiều, ưu tiên ghi tên trước. Xin tiếp xúc trụ sở chính 42 Bến Hàm Tử Ch.lớn hoặc 209 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.21.553. Hỏ [illegible] đại diện tại tỉnh.

Cần 6 người con trai từ 14 đến 16 tuổi học việc lương từ 4000đ ngày 8 tiếng. hỏi Đại Tân 130 Cách Mạng Gia Định ĐT 40347 — 40715 Phải có gia đình bảo đảm về Hạnh kiểm.

Cần thợ Xưởng Ngọc Thành 107. 109. Trần Quốc Toản Saigon, cần gấp 4 thợ đồng. 2 thợ máy và 1 thợ điện Tình trạng hợp lệ quân dịch.

Cần gấp 4 cô thợ chuyên môn ráp áo dài Raglan lương hậu. Hỏi 5/3 Vườn Chuối Saigon

Cần 1 người bồi phòng đàn ông đứng tuổi bao ăn ở. lương hậu. Hỏi khách sạn Văn Hoa 56-58 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ vào buổi tối

Cần thợ điện nhà giỏi. học nghề siêng năng. Hỏi 277/12C Minh Phụng Chợlớn lầu 3

Cần gấp Nhân viên có kinh nghiệm các nghiệp vụ Bảo Hiểm (Production, Sinistre, Comptabilité) hỏi Thế Giới Bảo Hiểm Công Ty 6 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 nam lao công 2 chị giúp việc nhà. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon

Cần giáo sư Anh văn giỏi. Hỏi ông Trần trung Lý. 1 Ngô tùng Châu Saigon (lầu 1)

Cần 1 chị giúp việc nhà, ở lại nhà chủ. Hỏi 4J Hùng Vương Thị Nghè

Cần 1 chị giúp việc giặt ủi & ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng SG.

Cần Cô giáo kèm trẻ 10tháng. 261 Hùng Vương chợ An Đông.

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu bếp giỏi & giặt ủi và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g. 584/46 Cộng [illegible] trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Cần gấp 1 bà nấu ăn giỏi biết dọn dẹp và giặt ủi cho gia đình hai người. Biết chút ít tiếng Anh càng tốt đứng đắn lương cao. Hỏi bà Hằng 80/27 Nguyễn Trãi Saigon.

Cần thầy giáo dạy Math Moderne Seconde. Hỏi 26 Trương minh Giảng Saigon.

Cựu quân nhân, thạo Anh ngữ đánh máy, tài xế thông ngôn. Cần tìm việc làm hợp với khả năng. Hỏi 255 Tôn thất Thuyết, Vĩnh Hội Sg.

Nhà tắm hơi cần gấp 10 cô Massage trẻ đẹp làm tại 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt. Cần 1 chị giúp việc nhà, điều kiện biết nấu ăn ủi đồ, sạch sẽ, lương tháng 5.000đ.

Cần thợ máy lạnh giỏi, lương cao. Hỏi 167-169 Phan thanh Giản Saigon.

Cần hùn vốn
Cổ phần 2 triệu, 4tr để thành lập Công Ty 8tr sản xuất triệu gạch 4 lỗ, 8 lỗ, vv/tháng. Xưởng đang xây cất sản xuất trong vòng 2 tháng. Bán 300.000 gạch 4 lỗ giá 4đ/mỗi ngày giá 10.000viên, bán 100.000 gạch 8 lỗ 90x190x400 lớn hơn 4 lần gạch 4 lỗ với giá 16đ, sẽ tiến bằng gạch bloc 24đ, mỗi ngày giao 2.500 viên. [illegible] trên đang ra là 220bis Pasteur Sg [illegible]

Cần nhiều cô thợ may biết may đã bán giỏi ở ăn bao ăn ở. Hỏi 499 đường Gia Phú CL.

Tắm hơi Cần 1cô làm móng tay và 5 cô làm massage. Hỏi 63, Võ Tánh trước Công Phi Long.

Cần 1 nữ Giáo Viên dạy kèm trẻ lớp ba (phải giỏi Pháp Văn). Tư Thục Hoa Niên 2A Ngô tùng Châu (Gia Định) : 8g sáng —11giờ30.

Cần gấp người bếp nấu đồ nhậu rành nghề, chồng rành xin miễn đến. 555 Hậu Giang ngã tư Phú Định.

Cần dùng 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du.

Cần 1 thợ đồng làm chia, chỗ đã có giờ đá. Hỏi 348 Thành Thái Chợlớn.

Công ty Mỹ cần thợ có khả năng Thợ máy dầu Diesel. Biết sửa chữa toàn diện 00/100 Máy tàu. Thợ điện A.C. à D.C. chuyên về hệ thống tàu. Thợ ống nước chuyên về hệ thống tàu Thợ tiện và nguội. Phụ thợ máy siêng năng và có sức khỏe, các em học nghề máy. Xin đến 138 Công Lý Saigon Từ 8g đến 12g.

Cần họa sĩ, thợ vẽ quảng cáo và thợ làm chữ nổi liên lạc [illegible] Thanh 235 Nguyễn Kim (CL)

RAO VẶT

Gà con dòng ngoại quốc thịt, đẻ, gà chọi [illegible]. Hỏi 65 hoặc 102 Cách Mạng ĐT 25775 giờ làm việc.

Bán [illegible] mái, 500 con giống Welplin vàng. 5 tháng. [illegible] rất trứng. Hỏi Văn phòng trại [illegible] Thanh Đa 150/1 Hùng Vương Thị Nghè, khởi ngã 3 Hàng Xanh

Gà con nhập cảng Pilch, Goto 603, gà đẻ, thức ăn hiệu Vinafeco loại thức ăn mới rất tốt, [illegible] ăn mau lớn, giá thật rẻ. Mỹ Châu 417 Trần Quí Cáp SG.

Gà Nhựt Bổn : Goto. Pilch từ 2 ngày đến 3 tuần bán tại 29 Đồn Đất SG, giá hạ

Bán gà Goto Nhựt 2 tuần đã nhỏ mối. Xin liên lạc 11 Cách Mạng (gần cầu Công [illegible]) ĐT 22248 và 40156.

Lồng cút đẻ, lồng gà để máng ăn, máng uống đủ loại [illegible] thức ăn gà, cút bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật SG Đ.T 90.921.

Bán gà con ngoại quốc mới nở 1 tuần và 2 tuần. Hỏi 304 Tự Đức, Phú nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà thịt, gà đẻ giống ngoại quốc và hàng tuần. Bán tại Duy Tân. 351 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT. 70.921.

Danois Arlequin, xám đốm đen 4 chân trắng. (như bạch mã). 1 tháng. rất giống tuyệt đẹp. Hỏi 62 Trần quang Khải Dakao (cậu Nhân).

Piano Yamaha kiểu U 1 E mới tinh cần bán. Hỏi 462,18 Trương minh Giảng.

5.000đ Cơm tháng ăn tại nhà hoặc đưa đến nhà (bên Nguyễn Huệ Chi Lăng) Liên lạc sau 518 Trương Minh Giảng số nhà 490/2.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21508

Giấy sống chung, thủ tục Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Dịch chính xác, mau lẹ với lệ phí nhẹ do một nhóm chuyên viên đã du học hải ngoại đảm nhận dịch mọi thơ và đơn từ, tài liệu báo chí từ tiếng Việt ra Anh ngữ, Tây Ban ngữ hoặc tiếng Anh, Tây Ban ngữ ra Việt ngữ. Xin liên lạc với ông Bá Ngọc, 48/1 Phan Thanh Giản, Dakao Sg.

Bán giường 1mx2m và table de nuit nệm mousse dày 10 phân. Hỏi 67 Trần quý Cáp Sg.

Dư dùng bán 1 bộ Salon, 1 buffet, 1 bureau 1 bàn phấn và 1 máy lạnh Fedders 1,C5 tất cả còn tốt. Hỏi 98/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

QUÁN NHẬU
Quê Hương
29.31 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu. Đặc biệt thịt rừng : Nai đủ, bò, thỏ, rùa, trăn, gà và nhiều thức ăn lạ. Do đầu bếp Sơn Nhỏ tại Saigon đảm nhiệm. Khai trương ngày 20-11-1970. Kính Mời

Ác quỷ — Trung úy. Calley, tác phẩm vụ tàn sát Mỹ Lai quả là một tên ác quỷ. Báo Lập Trường phát hành độc của ác quỷ. — Dương văn Minh, Nguyễn văn Thiệu, bọn chọn ai ? Hãy góp ý cùng nhật báo Lập Trường. báo quán 156 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán 3 bàn đá banh và xe đạp đủ dụng cụ. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Noel hàng rẻ, mới, đồi mồi vì sắt kiểu 70, búp bê VN, đồ gốm, vải, tranh sơn mài của họa sĩ danh tiếng. 21 Đoàn thị Điểm.

Thợ may Quần áo nhà binh (quân trang) thầu may, sửa chữa. Liên lạc số 221/44-49 Nguyễn Kim. 33 Thuận Kiều Chợlớn, Bến Phạm Thế Hiển số 15 đường 18 Quận 8, Trương Quốc Dung (chùa Giác Ngạn Trương minh Ký số 24/27 Gia Định, thâu nhận thợ may mỗi ngày được ở tại xưởng may nếu đủ giấy tờ hợp lệ.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đã kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà Central là tốt nhất, toàn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng toàn vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pilch, gà Brown-Nick đẻ Central, 134 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám số VINAFECO.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Về phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy kèm. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (ngay nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Giáo sư quán cơ
Sở vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần diệu Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tình quí vị đã trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh mệnh bị chế phối bởi thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long Sg sẽ toại ý.

Xin chú ý ! chú ý !
— Quý Ông Bà có một căn nhà «non giải» vì sóc bằng :
— Sân thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «bê tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước :
— Sẵn có Cán sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
— Hết thấm nước ngờ phải chăng vừa ý Ông Bà.
— Vì bao lãnh đã ăn, nhà phố, xin phép xây cất.
— Công tác hiến toàn có bảo đảm
Xin liên lạc :
Công ty Văn Thanh văn phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần chợ Tây chợ SG).

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đêu» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đêu» cho mọi phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Mùa phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả [illegible]

NHÀ MAY THẨM-MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan, áo dài thường. Luôn cải tiến hợp thời trang. Việc làm kỹ lưỡng, đúng hẹn. Khỏi thử. Công áo dài thường 400đ

Bán 2 tàu đánh cá Thái Lan 1 tàu gọc dài 19mx5m5 máy Diesel Yanmar 90 mã lực chuyên. 85 tay lưới đạo mới, giá 5 triệu rưỡi 1 tàu cẩm dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar. 90 mã lực chuyên 115 tay lưới cấm tất cả còn mới. Hỏi Cô Hằng 144 HĐ cầu Ngã Sg ĐT 21383 3 triệu rưỡi.

Claire Voyante Cartomancienne Psychique diplomée, a repris ses consultations (Cartes—Tarots—Boule de Cristal-Astrologie) VOYANCE DANS LE FEU (unique au Vietnam). Tous les jours de 8.30h à 19h30 ou sur rendez-vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tél. 23.180 Saigon

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nylon 100 /.
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Thiệp Cưới [illegible]
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA [illegible] GIA ĐỊNH : [illegible]
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức [illegible]

Piano Cần mới bán gấp [illegible] tại 170 Công Lý

DỊP MAY
ống tay cẩm thạch, mâu [illegible] nổi bông thập đẹp 1.000.000đ 41 Bis Phan Ngữ DaKao [illegible] Phan thanh Giản quẹo trái).

NHÀ IN VIỆT HƯNG
61 Thoại Ngọc Hầu (Ông Tạ) Chuyên in Thiếp Cưới. Rẻ [illegible]

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM-THANH 356 Phan thanh Giản.

Cơm gia đình : 1 phần 12.000đ. ăn được người. thức ăn tươi, đồ sạch sẽ mỗi ngày. giao tận nhà. Hỏi [illegible] Tự Đức SG.

Có chồng Mỹ hay [illegible] làm hôn thú. khai sanh, thông theo chồng. Xin đến 233 Gia Long SG. Bảo đảm giá hạ.

Huyền Linh [illegible] Tân Định Sg Tử vi Bát Định.

Chuyên Kẹp tháng. Máy Bán mau. Lẹ. Đẹp giá rẻ. 751 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chanh 46A Phạm Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu [illegible] Chợlớn Máy Đủ.

Piano Yamaha mới khui [illegible] kiểu mới S9D, bán [illegible] Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán rẻ 1 tủ bàn ghế, giường nệm con tốt. 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (Gần cây xăng Nguyễn Hoàng Đức). Hoặc 629 Kétrus Ký (Bến xe Đàlạt).

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
352/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp. lịch mạ vàng, treo tường lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Ammoniac nước 20% giá 31đ lít. Carbonate de Soude : nước 35oB. (2 lít, 3 bằng 1 kg bột) thủy giá 7đ một lít. Bán 431 Phạm văn Chí Cholon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do chủ nhân cắt ráp.
— Đúng tuần thợ [illegible] giữ tiếng.

10 TIẾP THEO TRANG 1

cách cây cầu xa lộ 5 bị phá cách đây hơn hai tuần, khoảng 1cs. Chúng đã chiếm thị trấn và ngọn đồi bên ngoài thị trấn. Một cuộc giao tranh ác liệt đã diễn ra tại đây trưa thứ sáu và đang còn tiếp diễn.

Một tiểu đoàn bộ binh KPC được phái qua cầu sáng thứ sáu và 2 đại đội trấn giữ bên này cầu.

Cần thủ đô hơn, các sĩ quan đồn chỉ huy ở bên kia sông Cửu Long tại Prek Prasap, báo cáo có khoảng 900 Cộng quân hoạt động trong vùng từ 16 đến 32 cây số Bắc thủ đô. Hiện đã có những cuộc chạm súng giữa cộng quân và 3 tiểu đoàn KPC vào sáng thứ Sáu.

Ở phía Nam, dân chúng tỉnh Takeo cho biết Cộng quân tiềm phục trong vùng này từ nhiều tuần nay đã tiến về hướng thủ đô.

Về những tiếng nổ mà dân chúng nghe được tại thủ đô từ chiều thứ Năm, các phát ngôn viên không đưa ra được lời giải thích nào nhưng các sĩ quan mặt trận gần thủ đô nói rằng đó là tiếng trọng pháo bắn đi và tiếng bom phi cơ thả xuống những vị trí ngờ là của Cộng quân.

Trong khi đó Thủ tướng KPC Lon Nol lên tiếng kêu gọi quốc dân KPC hãy kiên quyết và vững chắc như một thạch khối để đối phó với chiến tranh lan rộng trong mùa khô sắp tới. Ông cho rằng tình hình khá nghiêm trọng để cần phải báo động cho quốc dân đã đến giai đoạn 2 của cuộc chiến đánh lấy sự sống còn của đất nước.

Trong 6 ngày qua, Cộng quân và «chư hầu Khmer» (danh từ này do tướng Lon Nol dùng) đã tấn công từ phía quanh Nam Vang, ngăn chặn cuộc tiến quân của lực lượng Kampuchea và đánh tan 4 tiểu đoàn Khmer trong những trận giao tranh ác liệt.

Tuy nhiên, theo các chuyên viên quân sự, tình hình có nghiêm trọng thật nhưng không đến nỗi bi đát. Tình hình có thể kéo dài nhiều tháng mà không làm thay đổi tương quan lực lượng.

Mặc dù vậy, có 2 yếu tố có thể lật ngược thế cờ đem [illegible] thắng cho bên này trước tiên.

Nếu Cộng quân thành công trong việc vận chuyển binh sĩ và đồ tiếp tế bằng đường mòn Hồ chí Minh và đưa những kho vũ khí đạn được quan trọng cùng chiến xa vào KPC, chúng có thể phát động nhiều cuộc tấn công mạnh mẽ hơn không những trên đất KPC mà cả trên lãnh thổ Nam VN nữa.

Ngược lại, nếu Cộng quân bị ngăn chặn trong một khoảng thời gian khá lâu — một năm chẳng hạn — lực lượng KPC, luôn luôn được tăng cường bởi những tiểu đoàn mới huấn luyện tại VN, Thái Lan và nhận được thêm nhiều vũ khí của Hoa kỳ, sẽ có thể nắm được quyền chủ động và gây những thất hại nặng nề cho CS.

5 TIẾP THEO TRANG 1

hoạch Colombo về vấn đề phát triển kinh tế ở Nam và ĐNÁ họp tại Manil vào thượng tuần tháng 12. Tuy Hội nghị này bị đình hoãn vì trận bão khủng khiếp vừa qua tại Manil, ông Kershaw vẫn giữ quyết định thăm viếng VNCH.

Đây là lần đầu tiên một viên chức cao cấp Anh qua thăm viếng VNCH kể từ khi chính phủ bảo thủ của Thủ tướng Edward Heath lên cầm quyền hồi tháng Sáu vừa qua.

Chi tiết của chương trình viếng thăm sẽ được loan báo sau. Tưởng cũng nên nhắc Anh và Nga xô là hai đồng chủ tịch của Hội nghị về Đông Dương năm 1954.

6 TIẾP THEO TRANG 1

BALÊ : Ông Hoàng Đức Nhã, bí thư của TT Thiệu đã đến Balê hôm 27-11 để tham dự buổi tranh luận, được hãng PBS thực hiện.

Đại sứ Phạm đăng Lâm cũng có mặt trong cuộc tranh luận này và dĩ nhiên đứng về phe chống liên hiệp.

ADDIS ABEBA : Nước Ethiopie (Á) sẽ công nhận TC trong nay mai để đánh thắng bằng ảnh hưởng của HK tại nước này đồng thời ảnh hưởng của Nga Xô tại Ai Cập và Soudan là những nước cạnh nước Á.

8 THEO TIẾP TRANG 1

hào Nga nói trên có nhận giải thưởng Nobel được cấp phát tại một nơi nào khác không. Văn hào Nga có nhiều tác phẩm xuất bản ở Tây phương này đã bị hội nhà văn Nga khai trừ, bị đảng CS Nga buộc tội chống Cộng ngay sau khi Hàn Lâm Viện Thụy Điển quyết định tặng giải vănchương Nobel cho ông hôm 7-10-1970.

Ngay sau khi được tin giải thưởng Nobel về tay ông, văn hào Solzhenitsyne đã điện cho Hàn Lâm Viện Thụy Điển thông báo ông sẽ đến Stockholm nhận giải thưởng, nay thì ông không được đi chắc chắn, vì chính phủ Nga ngăn chặn. Trước đây văn hào Nga Boris Pasternack cũng ở trong trường hợp tương tự.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một thế giới tốt đẹp hơn trong đó quyền lợi và nguyện vọng của mỗi dân tộc phải được quốc tế tuyệt đối tôn trọng.

Tại Saigon, TT Nguyễn-v-Thiệu sáng thứ Sáu đã gửi một thông điệp cho Đức Giáo Hoàng nhân dịp phi cơ chở ngài bay qua không phận VNCH, TT Thiệu đã nhân danh 17 triệu dân miền Nam cầu mong chuyến viếng thăm của Đức Giáo Hoàng là dấu hiệu cho hòa bình mà nhân dân VN hằng cầu ước.

Đức Giáo Hoàng đã gửi thông điệp cho các vị nguyên thủ các nước Miến điện, Thái Lan, Kampuchea, hai miền Nam Bắc VN. Ngài đã tỏ tiếc là không thể viếng thăm Đài Loan theo lời mời của Đức Tổng Giám mục Đài Loan Joseph Kuo từng khẩn thiết yêu cầu Đức Giáo Hoàng dừng tới Hương Cảng mà hãy tới Đài Loan để tránh những sự hiểu lầm và sự giải thích không đúng đắn của TC.

7 TIẾP THEO TRANG 1

tổng số 6 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Các phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ sáng sớm nay loan báo binh sĩ Hoa Kỳ ở VN đã ba ngày liên tiếp không hề bị một tổn thất chiến trường nào.

Phát ngôn viên nói có thể có những báo cáo chậm gửi về Tư Lệnh nhưng tính đến nửa đêm thứ Sáu thì không một binh sĩ nào được ghi nhận đã tử trận trong vòng 72 giờ qua.

Các sĩ quan bộ Tư Lệnh nói từ hơn năm năm nay, đây là lần đầu mà binh sĩ Hoakỳ trải qua 3 ngày liên tiếp không bị một tổn thất chiến trường nào.

Hồi chánh tập thể

TÂY NINH, 28-11 : Nguồn tin từ chiến trường Kampuchea điện về cho biết : Khoảng từ 8g đến 13g30 ngày 26-11, Tiểu đoàn 4/49 đã tiếp nhận được 67 Cộng quân Kampuchea (Khmer đỏ) về hồi chánh tập thể, tại 20cs TB Sway Rieng và mang theo 11súng Mas-49, 13 AK-47, 28CKC, 2 súng lục K54 3Carbines, 3súng phóng lựu, 1 súng trường Nga.

Theo lời tiết lộ của các Hồi chánh viên thì họ không chịu nổi cuộc sống khổ cực đói khát, luôn luôn phải né tránh những cuộc hành quân của quân lực VNCH và họ tự biết rằng nếu có dụng độ thì cũng chỉ chuốc lấy thất bại nhất lại bị cộng quân VN «kỳ thị» ngược đãi, nên đã thừa cơ hội rủ nhau ra hồi chánh.

(Tâm Chung).

1 TIẾP THEO TRANG 1

Hành động chiến tranh liều lĩnh, bọn xâm lược Mỹ phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về sinh mệnh bọn giặc lái Mỹ». Bản tuyên bố dài 1500 chữ của Bộ Ngoại Giao CSBV hôm qua còn tiết lộ lần đầu tiên rằng đầu tháng 5 năm nay, Mỹ đã cho máy bay oanh tạc quy mô trong 4 ngày liên tại 40 địa điểm ở Nghệ An, Quảng Bình, Vĩnh Linh, ném khoảng 700 bom phá, hàng vạn bom bi làm chết và bị thương 100 người. Bản tuyên bố vẫn giữ kín các tổn thất quân sự. Bản tuyên bố cho biết thêm rằng trong ngày 21, 22-11-70, 147 mục tiêu ở BV bị oanh kích bằng hơn 200 máy bay làm thương vong 72 người riêng ở Hà Tĩnh và Quảng Bình.

Các chi tiết khác trong bản tuyên bố được trình bày tương tự như bài xã luận của báo Quân Đội Nhân Dân mà Chính Luận đã trích thuật.

Chiến lược mới

Các báo Nhân Dân và Quân đội Nhân dân tại Hà nội trong số báo ra ngày hôm qua được đài Hà nội truyền thanh cho thấy Cộng Sản BV đang áp dụng một chiến lược mới để phòng vệ BV.

Chiến lược mới này nhằm đối tượng tác chiến là quân Mỹ «có trang bị kỹ thuật hiện đại, có sức cơ động nhanh» có thể xuất hiện bất cứ lúc nào «trên trời và dưới [illegible], ngay cả tại những [illegible] trong hậu phương».

Vẫn theo các báo chí BV, điều căn bản trong chiến lược mới là «xây dựng dân quân tự vệ vững mạnh trong toàn bộ nhiệm vụ quân sự địa phương và nêu bật tư thế sẵn sàng chiến đấu và chiến đấu ở khắp nơi».

Vẫn theo báo chí BV, trong từng đơn vị dân quân tự vệ phải có «các phân đội cơ động» tức trực ứng chiến «làm nhiệm vụ phục kích, hoặc cơ động đánh địch».

Dân quân tự vệ còn lại phải luôn vũ khí tùy thân vừa chiến đấu mà phải vừa bảo đảm cho kỳ được nhu cầu sản xuất. Ngoài ra dân quân tự vệ phải kiện toàn cải tổ chuyên môn «bảo đảm giao thông, cứu cấp, tải thương, cứu hỏa».

Chiến lược mới quy định rằng dân quân tự vệ phải được giáo dục mạnh «về tư tưởng và chính trị, nâng cao chất lượng về mọi mặt làm nòng cốt phong trào võ trang toàn dân và hăng hái bổ sung cho quân đội».

Chiến lược mới buộc mỗi xí nghiệp, nông trường, công trường, đường phố là một pháo đài», mỗi xóm làng, mọi nơi thành «thiên la địa võng» chống Mỹ đến cùng.

Báo chí BV không đề cập đến quân đội chính quy BV và giới quan sát cho rằng đó là lực lượng tổng trừ bị ứng chiến để tiếp cứu các địa phương, bảo vệ các địa điểm chiến lược và xâm nhập vào Nam.

Lê Duẩn kinh lý Sơn Tây

Đài Hànội còn loan báo vừa qua [illegible] thư đảng CSVN là Lê Duẩn đã về Hà Tây thị sát, đặc biệt là tại huyện Đan Xuồng.

Trước đó Đồng đã về đây nói là đi thị sát «vụ mùa thắng lợi».

Đài HN chỉ loan những lời Lê Duẩn chỉ thị phải chăm lo đời sống [illegible] dân chúng đừng để dân chúng [illegible] hơn nữa.

Thị Bình tuyên bố

BA LÊ — 27-11 (AFP) : Xuất [illegible] trong cuộc phỏng vấn dành cho [illegible] nhóm ký giả hỗn hợp Pháp Mỹ đêm nay do câu lạc bộ Báo chí Pháp tổ chức, trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình kết tội vụ Hoa kỳ oanh tạc Bắc Việt.

Được ký giả Jacques Sallebert hỏi «liệu đợt oanh tạc BV vừa qua của Hoakỳ có thể phá vỡ hòa đàm không?» thị Bình nhắc lại rằng phái đoàn VC hoàn toàn tán thành quyết định của phái đoàn BV bãi bỏ phiên họp ngày thứ Tư 25-11 và dời phiên họp 99 hòa đàm đến ngày 3-12, khiến người ta tin là phe CSVN không tính đến việc phá vỡ hòa đàm. Thị Bình nói tiếp : «Dầu sao, chúng tôi mong mỏi Hòa đàm Balê sẽ mang lại một giải pháp chính trị đúng đắn cho chiến cuộc VN. Nhưng không phải vì thế mà mấy hôm trước đây chúng tôi không tẩy chay một phiên họp hòa đàm».

Được yêu cầu giải thích chủ trương và lập trường của VC có phù hợp với nội dung Hiệp định Gio Neo 1954 không, Thị Bình nhận định chương trình và các đề nghị giải quyết vấn đề Việt Nam của Việt Cộng «bảo tồn căn cứ vào quyền tự quyết dân tộc của Nhân Dân VN như đã được ấn định rõ rệt trong Hiệp định Giơ Neo 1954» Bình bảo cũng chính vì điều khoản trù liệu mở tổng tuyển cử năm 1956 tại VN đã không được áp dụng mà chiến tranh do MTGPDT lãnh đạo «đã thành hình ở miền Nam VN».

Được hỏi «VC sẽ [illegible] Tướng Dương văn Minh không?» Thị Bình đáp : «Nếu Tướng Minh tuyên bố chấp nhận chính sách mà chúng tôi đã giải thích, chúng tôi sẽ làm đúng như đã nói». Được yêu cầu nói rõ thêm, Thị Bình giải thích «không phải là chấp nhận chính sách của MTGP mà là đáp ứng nguyện vọng của Nhân Dân VN».

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phong trào chống hàng giáo phẩm cao cấp chẳng phải chỉ bao gồm [illegible] chúng mà còn bao gồm cả những vị [illegible] rất thánh thiện nhưng rất nguội đói, căm hờn các vị chức sắc cao cấp đã lợi dụng danh nghĩa Chúa, đã lợi dụng danh nghĩa giáo hội để làm tất cả những gì mà chỉ thấy ở đám «quan tham, lại nhũng, đầu cơ, gian thương».

Dĩ chỉ sau khi hành trình du hành của Đức Giáo Hoàng được công bố thì nhà chức trách Phi đã khám phá ra một tổ chức mưu toan biểu tình bạo động và mưu sát Đức Giáo Hoàng. Tình thế đã được biết trước như vậy nhưng TT Marcos cũng đã bất lực (vô tình hay cố ý) không ngăn chặn nổi một mưu toan hành thích thứ hai !

Đức Giáo Hoàng và Tòa Thánh La Mã đã biết trước tình hình sôi bỏng đó tại Phi Luật Tân. Nhưng Đức Giáo Hoàng vẫn cứ đi. Vì tại Ma Ni chẳng phải Đức Giáo Hoàng chỉ đi ban ơn phước cho trên 30 triệu tín đồ Phi Luật Tân. Tại đây Đức Giáo Hoàng còn dự Công Đồng các vị Giám Mục Á Châu. Và tại Á Châu thì tình trạng giáo hội không giống [illegible] ở Phi nhưng cũng có nhiều [illegible] được xét lại.

Chuyến du hành Á Châu của Đức Giáo Hoàng còn một chặng ghé rất quan trọng là Hương Cảng. Tại [illegible] Đức Giáo Hoàng sẽ nhân đó để nói đôi điều với [illegible] Hoa Lục (luôn tiện cả với giáo hội thầm lặng tại BV [illegible] lời với Cộng Sản Trung Hoa (và luôn tiện với Cộng Sản VN) về [illegible] thực tế của tinh thần «chung sống hòa bình». Tòa Thánh đã phải [illegible] những gì rồi sẽ tới bởi vì cứ như hiện tình thì [illegible] lực lượng vô thần đáng ngại nhất cho Công Giáo cũng [illegible] các tôn giáo khác tại Á Châu là con sư tử ngủ TC sắp ra khỏi cơn mê, sắp ra khỏi cũi sắt mà tự họ đã góp phần nhiều nhất trong sự tạo dựng.

Vì Tòa Thánh đã biết trước tình trạng sôi bỏng, nhưng Đức Giáo Hoàng vẫn cứ tới, [illegible] vụ hành thích [illegible] Ma Ni không làm sứt mẻ uy danh [illegible] Giáo Hoàng. Nhưng uy danh của [illegible] hội tại Á Châu là bị sứt mẻ. [illegible] sự sứt mẻ đó nếu có tác [illegible] như một hồi chuông cảnh tỉnh về [illegible] giới chăn chiên [illegible] cấp nhất đã vấp phạm thì đó lại [illegible]. Rất hữu ích vì những [illegible] thử thách còn gay go [illegible] đang tới, không còn [illegible]. Thủ phạm vụ hành thích là hiện thân của quỷ Satan, phải chịu sự trừng phạt xứng đáng. Nhưng không lưu ý [illegible] đã tạo cơ hội để quỷ Satan có thể hoành hành thì là vô trách nhiệm, nếu không phải là tòng phạm.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

Khu II, nơi đó lý thuyết này sẽ được thực hiện cho những mục đích thực tế. Giới quân sự nói rằng các đơn vị CS đương củng cố ở bên kia ranh giới Lào và Kampuchea trong rừng già. Khu vực chung quanh Pleiku nơi đây quân đội Mỹ đã rút đi gần hết, có thể lại biến thành một thí điểm đọ sức giữa Hà nội và Saigon.

Tuy nhiên, nếu CS không có lấy một hành động nào trong 6 tháng tới, thời nhiều người sẽ coi điều đó như là một chỉ dấu tỏ ra rằng Hà Nội không thể hay là không sẵn sàng có một hoạt động quân sự nào khiến cho chương trình rút quân của TT Nixon bị xáo trộn.

Phản chiến dọa bắt cóc

HOA THỊNH ĐỐN, 27-11 (UPI).— Edgar Hoover, giám đốc văn phòng điều tra Liên bang Mỹ (FBI) hôm nay tiết lộ trước phiên họp kín của Tiểu bang chuẩn chi Thượng viện rằng cơ quan FBI vừa phát giác âm mưu của một đoàn thể phản chiến quá khích định «bắt cóc một viên chức chính phủ cao cấp và đòi Hoa kỳ phải chấm dứt mọi phi vụ oanh kích tại Đông Nam Á trước khi họ chịu phóng thích viên chức này».

Theo biên bản cuộc điều trần kín do FBI phổ biến, đoàn thể «Đảng Cứu Mạng Miền Đông» mà hai tu sĩ Công giáo Philip và Daniel Berrigan hiện bị tù tại Connecticut vì tội thiêu hủy hồ sơ quân dịch năm 1968 tại Baltimore— là đảng viên, âm mưu bắt cóc một phụ tá Bạch Cung, đặt chất nổ phá hoại hệ thống giây điện ngầm và hệ thống ống dẫn hơi nóng trong vùng thủ đô Hoa thịnh Đốn ngõ hầu phá rối công tác của chính phủ. Mặc dầu âm mưu đã bại lộ, tổ chức trên vẫn tiếp tục hoạt động tìm cách thi hành kế hoạch bắt cóc nhân viên chính phủ.

Chúc Mừng

Thành thực chúc hai bạn

VŨ - ĐÌNH - BÍCH

và

NGUYỄN-THỊ PHƯƠNG-LAN

trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà NGUYỄN-SĨ-YÊN

Tin Mừng

Nhận được thiệp của Ông Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH, Chủ Tịch Tổng Giám Đốc «Nhà Tiền Chế Công Ty» (NHATICO), báo tin lễ thành hôn cho Thứ Nam :

Cậu TRẦN - NGỌC - THẠCH

đẹp duyên cùng :

Cô HOÀNG - CƠ - THỤY - HÒA - DUNG

Hôn lễ sẽ cử hành tại Paris ngày 04-12-1970.

Chúng tôi kính chia vui cùng Hai Họ TRẦN-HOÀNG và Thành Tâm bức Hai CÔ-CẬU trọn đời Hạnh Phúc.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THÈ
Họa viên Trang Trí và Kiến Trúc.



Tìm Con

CHÂU-Y tức CHÂU-THANH-PHONG

Con ở đâu về gấp, tại sao lưu thông lại chuyện thường người ý muốn của con. Nếu nhận đã bình phục về [illegible]. Ba đã giải quyết mọi, mọi về báo Ba, Má mong.

Ông Bà CHÂU-QUYỀN
90A Bạch Đằng, Gia Định.

Khách-Sạn MANDARIN

63—65—67 ĐỒ QUANG ĐẦU—SAIGON

(Đường Phạm Ngũ Lão gần Chợ Thái Bình) Đ.T. 56 92.521

- Phòng cho mướn Tháng và Ngày.
- Đầy đủ tiện nghi.
- Khu vực trung tâm thành phố.
- Yên tĩnh.
- 02-12-70 Khai Trương.
- Điểm tâm : Đặc Biệt Phở, Bánh Cuốn
- Trưa và Tối : Cơm, Phở Xào, Áp Chảo v.v...

Kính Mời

CHIỀU 30-11-70

QUÍ BẠN ĐÓN ĐỌC NHẬT BÁO

tranh đấu

tiếng nói của người dân không đảng phái

- ĐỂ VÃN HỒI MỘT NỀN HÒA BÌNH CHÂN CHÁNH
- XÂY DỰNG, CỦNG CỐ TỰ DO DÂN CHỦ
- TẠO LẬP CÔNG BẰNG XÃ HỘI

Một bộ biên tập hùng hậu sẽ lần lượt cống hiến bạn đọc những phát giác bất ngờ và sôi động

ĐẶC BIỆT :

T.T TRÍ - QUANG

« 7 MƠ ƯỚC CỦA TÔI »

- Các toán biệt kích đang làm gì ở các TỬ HUYỆT của lãnh thổ Bắc Việt ?

Chủ nhiệm Chủ bút : MAI CHÂU TRẦN THĂNG LONG

Yêu cầu các bạn thông tin viên ở xa liên lạc gấp với Tòa soạn số 213 Phạm ngũ Lão Saigon — ĐT số : 98611

Phân Ưu

Được tin :

Cố Thiếu Úy Không-Quân TẠ-VĂN-ĐIỆP

Trưởng Nam của Ông TẠ-VĂN-BA, Xã Trưởng Bình Hòa, từ nạn vì công vụ tại Phong Dinh.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Quận Trưởng
Phó Quận Trưởng
và toàn thể nhân viên
Quận Gò Vấp

Phân Ưu

Hay tin trễ :

NHẠC - MẪU

Anh TRẦN-THANH-HIỆP vừa mãn phần ngoài Bắc.

Xin chia buồn cùng anh chị Hiệp. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước Phật.

Nguyễn-Sĩ-Tế	Ngọc-Dũng
Doãn-Quốc-Sỹ	Duy-Thanh
Thanh-Tâm-Tuyền	Mai-Thảo
Trần-Lê-Nguyễn	Thái-Tuấn

Phân Ưu

Được tin trễ :

CỤ QUẢ PHỤ

NGUYỄN-THÀNH-KHOA

Thân Mẫu Ông NGUYỄN-TẤN-HƯNG đã từ trần, chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà NGUYỄN-TẤN-HƯNG và gia quyến.

Thành khẩn nguyện cầu Linh Hồn Cụ Bà được sớm về cõi Vĩnh Phúc.

Gia đình Bà ĐỖ-LUẬN — Đalat

Phân Ưu

Và chung thương tiếc

Cố Trung Sĩ I	NGUYỄN-VĂN-BẢO
Cố Hạ Sĩ	NGUYỄN-VĂN-LONG
Cố Binh Nhứt	TRẦN-KIM-AN

Đã hy sinh trong phi vụ ngày 24-11-70.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn những người quá cố sớm siêu thoát.

QUÂN NHÂN CÁC CẤP
THUỘC ĐOÀN TIẾP LIỆU / KD84CT

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

Cụ Bà TRẦN - VĂN - NỘ

nhũ danh TRẦN-THỊ-HIỀN, thân mẫu đồng chí TRẦN-VĂN-TRIỀU, ủy viên Ủy Ban Thường Vụ Đô Thành Bộ Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam, mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng đồng chí và tang quyến.

Thay mặt Trung Ương Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam
Nghị Sĩ NGUYỄN-VĂN-NGÃI

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng !

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận lo với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào ?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Thang máy tương trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA AGENDA DSK 1971

- Trình bày đẹp. Mỗi ngày 1 trang. Ghi chú công việc hoặc chi tiêu hằng ngày đều tiện dụng.
- 13 phụ bản tranh vẽ in offset nhiều màu kèm thơ văn truyện KIM VÂN KIỀU.
- Địa chỉ và số điện thoại cơ quan chánh quyền rất cần thiết khi giao dịch.

Một món quà tặng đầu năm mới quí giá

Một cuốn sổ tay trang nhã.

Lịch bỏ túi Tử Vi THÁI-ẤT nổi tiếng rất đúng.

Lịch tranh 12 tờ 12 tháng KIM-VÂN-KIỀU 12 tranh rất tuyệt mỹ.

Hỏi mua tại các nhà Sách khắp toàn quốc.

Mua buôn giá sỉ. Hỏi ông ĐẶNG-SĨ-KHẢ hoặc nhà in PHONG-PHÚ 156 Bùi Thị Xuân SAIGON. Đ.T. 24.836.

Đại hội tân nhạc cứu trợ miền Trung

do NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VIỆT NAM tổ chức 9 giờ sáng Chủ Nhật 29-11-70

Tại rạp **REX**

DƯỚI SỰ CHỦ TỌA CỦA PHU NHÂN TỔNG THỐNG V.N.C.H.

Với sự trình diễn của các danh ca thượng thặng :

THÁI THANH — LỆ THU — KHÁNH LY — JO MARCEL — TUẤN NGỌC — ANH KHOA — THANH LAN — ... và các Ban nhạc JO MARCEL, BỐN PHƯƠNG, BLUE JETS v.v...

Đặc biệt lần đầu tiên trong « lịch sử » ca nhạc : LỆ THU, KHÁNH LY hát chung một bản nhạc.

Vé bán trước tại rạp REX và các phòng trà RIZT, QUEEN BEE ĐÊM MÀU HỒNG.

12-1970 CÓ GÌ LẠ ?

- Rừng : tủ lạnh, máy lạnh, máy ướp lạnh, máy giặt, máy rửa, lò ga.
- Đủ hiệu SANYO, HITACHI, sản phẩm tốt nhứt NHẬT BỔN.
- Đủ kiểu, đủ cỡ lớn, nhỏ
- Sẽ được bán theo giá cạnh thức, có xe giao hàng tận nhà cho khách mà không tính cước thêm.

Mọi chi tiết và mẫu hàng xin mời lại

MINH-ANH

263 GIA LONG, SAIGON

Ban ngày MATINÉE

mỗi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ nhà hàng

SAIGON Ca Vũ Nhạc

4 Ngô Tùng Châu Saigon (Ngã sáu Saigon) : Đ.T. 23.909.

TRÌNH DIỄN THAY ĐỔI

Vũ Quốc tế và Dân tộc và Xem Ban kích động SOUL và Agogo do kịch động Nguyễn từ : TÙY PHƯỢNG, BÍCH LY, THU LIỄU. Riêng sáng chủ nhật và ngày lễ từ 9 giờ đến 12 giờ trưa. Máy lạnh đồng giá 300đ. Ban Giám đốc THANH-SƠN và Công Ty.



Phim LÁ RỪNG sắp chiếu

Những nhạc phẩm mới nhất của Nhạc Sỹ HOÀNG-TRỌNG viết riêng cho phim LÁ RỪNG, KHÁNH-LY hát đã có trong :

Băng Nhạc TRƯỜNG-HẢI 4

PHÁT HÀNH NGÀY 26-11-70

Tại số 76 lầu 1 CRYSTAL PALACE, 101 Công Lý SAIGON và Đại Lý ở các Tỉnh :

Đại Lý các Tỉnh :

- NGUYÊN MINH, 31 Đống Khánh Đà Nẵng
- NGHĨA THÀNH, 48 Đống Khánh Đà Nẵng
- THIÊN N'IÊN, 30 Minh Mạng, Đà Lạt
- VIỆT HOA, 24 khu Hòa Bình Đà Lạt
- LẠC THANH, 98 Độc Lập Nha Trang
- ĐÔNG PHÁT, 4 Phan Bội Châu Nha Trang
- KHÁNH HƯNG, 309 Gia Long Qui Nhơn
- THANH TUYỀN, 275 Gia Long Qui Nhơn
- MINH NGỌC, 54 Phan Đình Phùng Cần Thơ
- HOA LỢI, 15 Phan Bội Châu Huế
- VUI VUI, 12 Lê Văn Duyệt Phan Thiết
- DA KHÚC, 57 Thánh Thái Đà Nẵng
- KIM SƠN, 69 Độc Lập Nha Trang

Băng Nhạc TRƯỜNG-HẢI 5

Tiếng hát THANH - THÚY phát hành 06-12-70

Băng Nhạc TRƯỜNG-HẢI 6

KHIÊU - VŨ MÙA GIÁNG - SINH phát hành 10 - 12.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON



Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại, tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ bo chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ để có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do máy thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mời về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có phục vụ tận tình. Chemise, Pyjama, Short hướng dẫn. Áo bất vai, Áo bỏ túi, đồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn để tiệc tùng vui vẻ. Mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93 033.

Đông-Thịnh

Kính mời

Một món quà quí cho Mùa Giáng - Sinh 70 :

Băng nhạc tuyển « Mùa Giáng Sinh » của nhà sản xuất TÚ-QUỲNH do nhạc sĩ PHẠM-MẠNH-CƯƠNG thực hiện

- GỒM NHỮNG CA KHÚC BẤT HỦ VIỆT NAM VÀ NGOẠI QUỐC (lời VIỆT)
- CA SĨ TRỨ DANH — ÂM THANH ĐỘC ĐÁO — HÌNH BÌA LỘNG LẪY
- MỘT CUỐN BĂNG NHẠC LÀM VỪA LÒNG QUÍ VỊ TỪ HÌNH THỨC ĐẾN NỘI DUNG, TỪ NGHỆ THUẬT ĐẾN KỸ THUẬT...

Mùa Giáng - Sinh

Sẽ phát hành vào sáng CHỦ NHẬT 29-11-70 tại :

Tú - Quỳnh : 68 (lầu 1) CRYSTAL - PALACE — Saigon

Điện-Thoại : 92.990.

VÀ CÓ BÁN TẠI CÁC ĐẠI LÝ CỦA TÚ QUỲNH TRÊN TOÀN QUỐC

Cần :

Thợ máy rành nghề để tu sửa máy dệt và chỉ sợi. Lương hậu.

Trình diện tại : Số 1 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội.

Cần :

Trưởng Toán làm việc tại hãng dệt, nếu rành tiếng Pháp càng hay. Lương hậu.

Trình diện tại : Công Ty Sợi Dây Việt Nam số 11, Công Trường Mê Linh - Saigon